

天路歷程(第二部)(約翰班揚)

目錄：

- | | |
|-------------|------------|
| 23、遇睿智細說從頭 | 24、女徒揮淚進窄門 |
| 25、勇鬥流氓悟教訓 | 26、聽曉諭舉一反三 |
| 27、十字架前撫今追昔 | 28、神勇引導渡艱難 |
| 29、富麗宮沐浴真光 | 30、擺脫輕浮遇妙手 |
| 31、屈辱穀戰場抒懷 | 32、漫話怯疑駁異端 |
| 33、該猶店喜結良緣 | 34、誅殺宰善救弱心 |
| 35、浮華鎮交友除害 | 36、疑惑寨誅殺巨人 |
| 37、愉悅山牧歌回蕩 | 38、衛真憑信勝困擾 |
| 39、迷魂地百折不撓 | 40、眾聖徒渡越天河 |

作者發表《天路歷程》第二部的方法

走吧

我的小書

到天涯海角去到我的第一個天路行客路過的每一個地方；

去敲那裡的門扉，

如果有人問是誰，

就回答說是女基督徒來自遠鄉。

如果人們邀請，

你只管進去。

帶著所有的孩子們，

然後，

按照你心領神會的方法告訴他們這些孩子是誰，

來自何方；

也許他們從孩子們的面目和名稱，

就知道他們的身世。

但是，

如果他們還不知道

就問問他們以前是否曾接待過一個名叫基督徒的天路行客；
如果他們說確實如此，
而且喜歡他百折不撓的方式那麼就告訴他們，
這些都是他的親屬是啊，
就是他的妻子和兒女。

告訴他們
女基督徒一行
已經背井離鄉，
走上了天路，
去尋找天國的輝煌。
他們一路跋涉
歷盡艱辛，
他們日日夜夜飽經風霜。
他們曾踏過蛇堆
力戰群魔，
也曾征服許多邪惡。
是啊，
接下去再告訴眾人
那些熱愛天路客的護衛者他們一路上勇敢堅定；
遵行天父的旨意，
棄絕塵世上的一切。

走吧，
去告訴他們那些優美的故事；
真理的追尋者在天路上的所見所聞，
也讓他們知曉，
天路客如何得到上帝的厚愛和關照
他為跋涉者提供了多麼華美的宮殿，
盡管他們遇到狂風和驚濤，
但是跟隨他們的救主
恪守他的真道，

他們還是勇敢而又鎮靜；
最後將享受無限的美好。

也許他們會用熱心和雙手擁抱你，
就像歡迎我在第一部講述的故事，
還會盛情地款待你和你的同伴，
顯示他們對天路行客的厚愛和情誼。

異議之一

但是，
如果他們不相信你是我真正的作者
那該怎麼辦，
因為有一些假冒的人盜用了天路客和他的名字，
偽裝得惟妙惟肖，
不露破綻，
騙取了一些人家的款待，
而我卻不知道他們進了誰家的住宅。

答覆

的確如此
近來有人冒名頂替，
剽竊我的天路故事，
盜用我的標題。
還有的從我的名字和書名中盜用一半，
把這些縫制在他們的書上充當門面；
然而，
從它們的特徵上足以看出，
那不是我的作品，
而是別有用心移花接木。

如果你碰到這樣的人，
惟一的辦法
就是在眾人面前用你那天賦的語言，
坦然地表白自己；
現在沒有人運用那種風格寫作，
喬裝打扮也難以掩飾它們的瑕疵。

如果他們仍然對你充滿疑惑，
認為你像吉蔔賽一樣流浪漂泊；
說你用玩世不恭的方法玷汙鄉民，
或者用不正當的東西誘惑四鄰；
那就讓我出面述說，
我能夠證明你們是天路行客。
是啊，我將作證，
只有你們才是我塑造的天路行客，
無須多說。

異議之二

但是；
我也許會向眾人問起他的故事，
而那些人又對他謾罵詛咒不懷好意，
當我在這樣一個人家，
我將如何去做，
因為天路客們詢問，
而他們會更加仇視。

答覆

我的書啊；
你不要害怕；
那只是一些嚇人的東西；
除了沒有理由的恐懼，
它們只是虛張聲勢。
我的《天路歷程》已經走遍天涯海角，
但是我從來就不知曉，
不論在強國還是弱邦，
它被人輕蔑，
視如敝屣。

在法國和佛蘭德，
人們互為仇敵，

而我的天路行客卻被雙方尊為貴友和兄弟。

在荷蘭

據我所知我的《天路歷程》比黃金還有價值。

蘇格蘭高地人和野蠻的愛爾蘭人異口同聲說應該和我的主人公成為知己。

在新英格蘭地區形勢令人鼓舞

我的書在那裡受到特別熱情的關注它

穿上新衣

戴上珍寶，

披掛整齊，

使它的容貌和肢體更加華麗。

我的主人公步履優雅，

儀態萬方使千萬人為他贊美歌唱。

如果你走得更靠近自己的家，

可以看到我的天路客無所懼怕；

城市和鄉村都敞開胸懷熱烈地歡迎和盛情地款待。

即使我的主人公只是從那裡路過，

他們也會萬人空巷

情不自禁地微笑迎接。

勇敢的鬥士們擁抱我的天路行客，

用滿腔的熱忱表明他們的愛慕和寄託

說它遠遠勝過大部頭的書籍，

我那雲雀比老鷹還要矯健得多。

還有年輕的婦女和青春淑女

對我的主人公也是倍加愛護在她們的櫃櫥、懷中和心裡，

都有《天路歷程》的位置

因為它通過有益的談吐為女性們解開如此美好的謎底

她們從刻苦的閱讀中得到加倍的收益，

我敢說，

她們得到的獎賞勝過金子。

如果孩童們從街上走過遇見我那聖潔的天路行客
他們會致敬祝福，
並且會說，
他是當今惟一的年輕小夥兒。

即使從未見過他的人
聽了他的故事也會由衷敬佩甚至渴慕與他結交
聽他講述那些他所熟知的天路行客的業績。

是的，
有些人一開始並不愛他，
甚至叫他笨蛋傻瓜；
但是如今見到他並聽了他的故事，
就會說他值得稱贊，
還會請他到他們所愛的人們那裡。

因此
我的《天路歷程》第二部，
你不用害怕出頭露面，
也不用擔心受到傷害；
因為在你之前問世的作品受到好評，
而你又帶了另外一個寶庫
隨後到來不論對年輕人、老年人、彷徨者
還是堅定追求的人那些東西都一樣美好，
一樣豐富；
一樣大有裨益。

異議之三

但是有人會說，
他的笑聲太大，
有的會說
他的頭顱高聳雲端，
也有的說，

他的話語和故事太隱晦
他們不知道如何憑自己尋找他的足跡。

答覆

我想，
有人會說，
不論他的笑聲還是呼求，
都可以從他那淚眼中猜出緣由有些事情就具有這種功效，
使痛心的人也發出會心的笑聲。
當雅各看見拉結帶著羊群，
他一面親吻她，
一面熱淚直流。

因此有人說，
他的思想難以琢磨這正是智慧深邃的結果；
他用斗篷遮蔽自己的身體激起人們的興趣去尋找真理；
那些似乎隱藏在朦朧的字裡行間的事情，
只要用虔誠的心不懈追求，
就會理解那些話語的含義，
那是一些用隱秘的措辭說出的真理。

我也知道運用隱秘的比喻會比強行灌輸更加有力
因為它會更快地佔據人的心思，
勝過不惜用比喻的措辭。

因此
我的書籍，
不要讓氣餒妨礙你的傳播；
看吧，
我要送你去遠行，
不是到敵人那裡去而是去看望舊朋新友；
在那裡你和你的天路行客，
還有你的故事，
都會被熱情的臂膀所擁抱。

此外

我的第一個天路行客還沒有揭示的層面你
我的下一個勇敢的天路行客會說
基督徒在天路上鎖著的東西，
美好的女基督徒會用她的鑰匙開啟。

異議之四

可是有的人不喜歡你第一部的講述，
他們認為那是虛構的傳奇
因此視如敝履；
如果遇到這樣的人，
我該說些什麼，
我是否對他們嗤之以鼻，
就像他們對我不屑一顧？

答覆

我的女基督徒
如果你遇見這樣的人，
一定要用深情的方式問候他們；
不要用辱罵回報他們的辱罵而是用微笑撫平他們的愁眉。
也許是由於本性
或者聽信讒言他們才這樣趾高氣揚
或者吹毛求疵。

有人不喜歡乾酪，
有人不喜歡魚肉，
有人不喜歡朋友
甚至厭惡自己的家庭和住處；
有人害怕豬，
蔑視小雞，
愛家禽並不勝過愛布谷鳥和貓頭鷹。
我的女基督徒，

讓他們自己選擇吧，
儘管去尋找那些你所喜悅的人們，
決不要抗爭，
而要用謙卑的心為他們展示一個天路行客的丰姿。

走吧，
我的小書
向接待歡迎你的人們展示，
那些你對其他人封閉的奧秘；
使揭示的真理對他們有益，
使他們棄惡從善，
得到祝福走上比什麼都美好的天路。

就這樣去吧，
告訴眾人你到底是誰
我是女基督徒
我現在的角色就是和我的四個兒子一起向人們表明，
做一個天路行客的命運和意義。

還要告訴人們
和你同走天路的是誰她怎樣和你走到了一起；
告訴他們，
“這是我的鄰居 名叫慈悲，
她多年以來就和我一起奔走天路。
來吧，
看一看她那純潔的臉龐學會如何辨明懶漢和天路行客！”
是啊，
讓少女們向她學習，
如何珍視未來世界的榮美。
當步履輕盈的少女跟隨上帝，
讓他懲治那些執迷不悟的罪人。
就像當年青年人高呼“和散那！”
而罪人們卻對他嘲弄褻瀆。

接下去再告訴他們“誠信老人”的故事，

你會發現他滿頭白發；
踏著天路客的足跡；
是啊；
告訴他們這位老人多麼正直純樸，
他怎樣背負十字架跟隨慈愛的救主；
對於那些白發老人來說，
他也許是個啟迪：
愛主我神，
為罪哀泣。

還要告訴他們怯疑先生如何走上天路，
他的時光曾經多麼寂寞孤苦；
他如何在恐慌中流淚呼喊，
以及最終怎樣贏得令人歡欣的獎賞。
盡管曾經精神頹廢，
他確實是個好人，
現在他當之無愧，
而且繼承了永生。

也告訴他們“愚鈍先生”的故事，
他不但在以前，
而且到現在也一直走在後面；
別忘了告訴人們；
他如何差點兒喪命，
一個名叫神勇的人如何使他死裡逃生。
這個人誠實可信，
盡管貌不驚人，
但是人們可以從他的臉上看到真正的虔誠。

然後告訴他們躊躇先生的故事，
一個拄著拐杖的人，
但是很少過失告訴人們愚鈍先生和他如何一往情深，
他們的觀點又是如何保持一致。
讓大家都知道，
盡管他們生來軟弱但是有時一個人會歌唱，

另一個人則跳舞。

不要忘記那個名叫“真理鬥士”的人，
盡管他很年輕，
但是意氣風發。
告訴大家他富有勇敢堅定的意志，
誰也不能使他中途放棄；
神勇和他如何忍無可忍，
一舉橫掃疑惑寨，
誅滅絕望巨人！

不要忽略了失望先生，
也不要忘記他的女兒驚恐女士，
雖然他們的往事不堪回首，
而且在有些人看來上帝對他們不再眷顧；
但是他們穩步緩行，
信念在胸，
最後終於發現天路行客的救主是良師益友。

我的書啊！
當你這一切向世人述說，
然後就轉身回來，
撥動這些琴弦鼓瑟，
它們就會發出美妙的旋律，
只要你的手輕輕觸摸。
它們會使病子跳躍如鹿，
使巨人坍塌驚愕把那些藏在你內心的謎一個個說出
，再詳細地解釋；
對於其他的玄機妙語，
先放在那裡，
那些想像力豐富的人將發現真諦。

對於那些熱愛我和我的作品的人，
願這本小書成為一個祝福
希望那些購買它的人不至於後悔說他白花了錢而沒有買到有用的東西。

是啊，但願這第二個天路客結出碩果
使每一個虔誠的天路行客都得到鼓舞
也勸說那些誤入歧途的失喪靈魂，
使他們的腳印和心靈都回歸公義的坦途。

——這就是作者約翰班揚虔誠的禱告

23、遇睿智細說從頭

親愛的讀者，不久以前，我為你們講述了我在夢中耳聞目睹的基督徒的天路歷程，特別是在挺進大國的途中所經歷的種種危險和艱難。我為此而感到欣慰，你們也開卷有益。我曾經給你們講過，他的妻子和兒女不願意跟他一起走，而他又願意留在那座毀滅城遭受滅頂之災，所以，就像我後來為你們講述的那樣，他只好一人離家出走，踏上了奔走天路的征途。

以往我經常到基督徒離開的那個地方去旅行；但是，由於事務繁多，我有很長一段時間沒有到那裡去了。直到現在，我才找到一個機會，去看看那些留下來的人們的情況，以便給你們一個交代。最近，由於一些與那邊有關的事情，我又一次踏上了那條路。我帶著行李來到離毀滅城大約三裡路遠的一個樹林子裡，在那裡躺下，當我睡熟了以後，又做了一個夢。

我在夢中看見，一位上了年紀的紳士來到我躺臥的地方。因為他有一段路要和我一起走，我便起身和他同行。就像同行的旅客通常所做的那樣，我們一邊走，一邊開始交談。我們共同關心的問題正好與基督徒和他的旅程有關。於是，我就和那個老人開始了這樣一番談話。

“先生，”我問，“我們左邊那個低窪處的城鎮是什麼地方？”

那位名字叫做“睿智”的老先生說：“那裡就是毀滅城，一個人口稠密的地方。但是，居住在那裡的都是一些道德敗壞、遊手好閑的人。”

“我剛才就猜想是那座城，”我說，“我到那裡去過一次。我知道您說的一點兒也不假。”

“完全是真的！”睿智說，“但願我對居住在那裡的人們能說一些好聽的話，可惜找不出來。”

“嗯，先生，”我說，“我看得出您是一位好心腸的人。您喜歡聽好的，也喜歡說好的。請問，您有沒有聽說過那個城裡有一個人，不久前離開那裡，奔走天路，後來他怎麼樣了？他的名字叫做基督徒。”

“他呀，聽說過！”睿智說，“嗯，我還聽說過他一路上經歷了不少艱難險阻，有騷擾、麻煩和爭戰，有囚禁、哭泣和呻吟，還有驚駭和畏懼等等。此外，我必須告訴你，我們這裡的人都在議論他。只有少數幾家，在聽說他和他的經歷之後，便不再過問，因此不知道他大略歷程的詳細情況。是呀，我認為有理由這樣說，他那冒險的旅程已經博得了許多人的贊許和祝福。儘管在他還沒有離開的時候，大家都說他是一個傻瓜，但是現在他走了，大家都高度稱贊他。因為大家都聽說，不論他走到哪裡，都是一個鐵骨硬漢。哼，很多橫下心決不像他那樣冒風險的人，現在也對他的豐厚收穫垂涎欲滴了。”

“如果他們認為那一切都是真的，”我說，“就會相信基督徒在那裡生活得很好，因為他如今住在生命的源頭，生活在生命的源泉裡。在那裡，他應有盡有，而沒有辛勞，沒有悲痛，也沒有任何憂傷的事情。你知道人們都怎麼說他嗎？”

“還能說什麼！”睿智說，“提起他來，人們眾說紛紜，不一而足。有人說他穿著白衣行走，他的脖子上戴著金色的項鍊，他的頭上戴著黃金的冠冕，上面鑲嵌著珍珠。有的說，在他的天路歷程中不時出現的閃光天使，現在是他的親密同伴，他們在天堂裡住在一起，就和我們鄰裡之間相處一樣。此外，大家都斷然肯定，天國之王已經在天庭中賜給他一所豪華舒適的住宅，他在那裡每天都和上帝一起吃喝，一起行動，一起交談。天國之王，萬有的主宰，用微笑表示對他的滿意，用寵愛表示對他的悅納。”

“此外，”睿智說，“還有人認為基督徒的主，也就是那個國度的君王，不久就要來到這些地方，而且要問清楚，為什麼他的鄰居們——如果他們肯說的話——看到基督徒決定要走天路的時候對他不屑一顧，百般嘲諷。那些人說，因為如今基督徒深得他的救主的厚愛，他那至高無上的君王非常關切他當初踏上天路之時所受的侮辱，所以天主會認為這些事情當初就是做在他自己身上的。這也毫不奇怪，因為基督徒當初就是出於對天主的愛才走上那條冒險的路的。”

“聽到這些事情真叫人高興。”我說，“那個可憐的人時來運轉，我為他慶賀，因為現在他已經從辛勞中解脫出來，得到了安息；因為他過去流淚撒種，而現在可以歡呼收割；因為他已經遠離了敵人的射程，仇恨他的人們也是鞭長莫及，無能為力。我也為這些事情到處傳揚而高興。誰能說這些事情不會對那些留下來的人產生積極的影響呢？先生，趁著我還記得很清楚，我想問您一件事兒，你聽說過他的妻子和兒女有什麼消息嗎？可憐的人啊！我心中納悶，不知道他們後來怎麼樣了。”

“你說的是女基督徒”和她的兒女嗎？“睿智問道，”他們和基督徒一樣，後來也奔走了天路。儘管他們一開始鬼迷心竅，不論基督徒流淚勸說還是苦苦懇求都無動於衷，但是後來他們還是回心轉意，棄惡從善，終於也打點行裝，跟隨基督徒走上了天路。“

“太好了。太好了。”我說，“他的妻子和孩子們一起走了嗎？這就更好了。”

“是真的，”睿智肯定地說，“我可以和你一一細說，因為當時我就在現場，而且對整個過程都一清二楚。”

“那麼，”我問道，“看起來這件事就該是真的了。”

“這你不用擔心有假。”睿智說道，“我是說，他們全都走上了天路——那位賢慧的妻子和她的四個孩子。看起來，我們要一起走一大段路，既然如此，我就把整個過程詳細地講給你聽。”

於是，他為我講述了以下的故事：那位婦人自從帶領她的孩子們走上天路，就開始叫女基督徒這個名字了。在她的丈夫越過那條通天河之後，她就再也沒有聽說過他的消息，她開始回首往事，思緒萬千。首先，她想到的是，已經失去了自己的丈夫，想到他們之間愛情的紐帶已經完全破裂。你知道，人們在回憶失去的愛情關係的時候，往往會陷於沉思而不能自拔。她想著想著，就會涕淚交流。還不止如此，女基督徒也開始反思，自己對丈夫那種不得體的舉動是否就是再也見不到他的原因之一，他是否就是由於這類事情的發生而離家出走。

想到這裡，以往她對自己心愛的丈夫那些刻薄無情的、虛假生硬的邪惡做法一股腦兒湧上心頭，使她的良心備受譴責，感到自己罪孽深重。此外，每當她想起自己的丈夫那接連不斷的長籲短嘆，想起他那苦澀的淚水，想起他那內心的悲傷，想起自己如何喪心病狂地拒絕他的懇求，對他要求自己和孩子們一起走的竭力勸說置

之不理，她的心就像碎了一般。是呀，不論基督徒對她說什麼，還是在她跟前做什麼，他自己的肩上都背負著沉重的包袱啊！一想起這些，她就感到仿佛有一道閃電要把她的心切成兩半。特別是基督徒那痛苦的呼喊總是在她的耳畔悲哀地回響：

“我到底應該怎麼辦才能得救？”

於是，女基督徒對她的孩子們說，“孩子們，我們全都大禍臨頭了。我的罪過使你的父親離家出走；他本想帶我們一起走，但是我執意不肯，我也毀了你們的前程。”

聽了母親的話以後，孩子們全都泣不成聲，嚷著要去找他們的父親。

“唉，”女基督徒說，當時我們跟他一起走本是義不容辭的事兒！如果那樣，我們的日子就比現在好過得多了。儘管當初我愚笨地認為，你們父親的煩惱是由於他迷戀於一些虛妄的東西，或者被一些憂鬱的思緒所纏繞，但是我現在終於明白了，那是出自另外的動機，也就是說，他那樣做是因為看見了生命之光。在我看來，由於生命之光的照耀，他才能逃出死亡的陷阱。“

孩子們聽了以後又一次痛哭流涕，哭喊著：“哇，今天我們算是倒楣透了！”

第二天夜裡，女基督徒做了一個夢。她夢見好像有一張羊皮紙在她面前展開，上面記載著她的所作所為。她感到自己罪孽深重，不可饒恕。接著，她在夢中痛哭起來，喊著：“主啊，開恩可憐我這個罪人吧！”她的孩子們都聽見了她的哭喊聲。

哭喊之後，她看到兩個醜陋不堪的傢伙站在她的床邊，互相說道：“我們怎麼處置這個娘兒們？她不論睡著了還是睡醒了都呼求憐憫。長此以往，我們就會像失去她的丈夫一樣失去她。因此，我們必須採取果斷措施，打消她的念頭，不然的話，全世界都無法制止她成為一個天路行客。”

就在這時，她從夢中驚醒，嚇得大汗淋漓，渾身顫抖不止。稍微過了一會兒，她又進入夢鄉。她依稀看見自己的丈夫基督徒在一個極樂世界，和許多永生的聖徒在一起，他站在一位頭頂彩虹、坐在寶座上的君王面前，彈奏手中的堅琴。她還看見，好像她的丈夫彎下腰去，面對著君王腳下的地面，說道：“我衷心感謝我主我王把我帶到這個聖地來。”話音剛落，站在四周的聖者一齊歡呼，琴聲大作。但是，除了基督徒和他的同伴們，任何凡夫俗子都不知道他們唱的是什麼。

第二大早晨起來，她向葡帝禱告後，便和她的孩子們談話。這時，有人使勁敲門。她問了一聲，說道：“如果你是奉上帝的名而來的，就請進來吧！”

“阿們！”來客回答說。接著，他推開門進來，向她問候：“祝你們全家平安！”說完又問道：“女基督徒，你知道我為什麼要到這裡來嗎？”

女基督徒聽了以後滿臉通紅，直打哆嗦。但是她的心由於充滿渴望而開始感到溫暖，她想知道他從哪裡來，到這裡來找她有什麼要緊的事情。

“我的名字叫做奧秘。”來人說道，“我和天上的那些人住在一起。我住的那個地方談論說，你好像有一種要到那裡去的願望。我們也聽到一個傳聞，說你已經意識到了自己先前的罪過，不該硬著心腸反對你的丈夫走天路，不該愚弄你的孩子們。”

“女基督徒，”奧秘繼續說，“仁慈的救主派我到這裡來告訴你，他是一位願意饒恕眾人的神，他樂意廣行赦免。他也不想讓我告訴你，他邀請你去見他的面，去赴他的宴席，他將用天堂裡最好的東西款待你，把你祖先雅各的世襲財富賜給你。”

他繼續說道：“基督徒，就是你那離家出走的丈夫，這會兒就在上帝的面前，和成千上萬的聖者在一起，可以永遠看到那掌管生命的L帝的面容。當他們聽到你邁進天父的國度裡面那腳步聲的時候，都會歡欣鼓舞。”

聽了這些話，女基督徒感到非常窘迫不安，便低頭不語。奧秘繼續說：“女基督徒，這裡有你一封信，是你丈夫的君王托我帶給你的。”她接過信來，打開信封，馬上聞到一股無比芬芳的香味，再看那信，原來是用金字寫的。信中寫到，君王希望她踏著丈夫基督徒的足跡奔走天路，因為那是通往天城的道路，只有走這條路才能永遠充滿喜悅地生活在上帝的面前。看到這番話，那位虔誠的婦人心悅誠服，情不自禁地對奧秘哭喊道：“先生，你能帶領我和孩子們跟你一起走嗎？我們也想去天城敬拜我們的君王！”

來訪的奧秘說，“女基督徒啊，你要知道苦盡甘來的道理。你也要像他那樣，必須經歷一番艱險才能進入天城。因此，我奉勸你要追隨你的丈夫基督徒的足跡。跨過荒原，到遠方的窄門那裡去。因為那是你必須走的大路的起點，我祝你們一路平安。還有，我奉勸你把這封信放在懷中，經常拿出來看看，也讀給你的孩子們聽，直到你能全部記在心裡。因為那是你在奔走大路的途中必須反復詠唱的詩歌之一。

當你結束你的旅程的時候，你必須遞交這封信作為你的證件。”

這時我在夢中看見，當睿智為我講述這個故事的時候，這位老先生自己也很激動。他接著講下去——於是，女基督徒把她的孩子們召集在身邊，對他們說道：

“孩子們，也許你們都察覺到了，最近我內心裡為你們父親離開塵世而掙紮得很厲害，倒不是因為對他的幸福有什麼懷疑，他現在一切都好，我沒有什麼放心不下的，而是為自己和你們的現狀而焦慮不安，我深信這是我作孽的結果。當時你們的父親處在憂傷悲痛之中，而我對他的態度使我的良心備受譴責，因為我不但自己心腸堅硬，而且帶領你們一起反對他，還拒絕和他一起奔走大路。”

“要不是因為昨天夜裡我做的那個夢，”女基督徒繼續說，“要不是今天早晨這位陌生人給我的鼓勵，我對這些往事的思緒就會立刻把我置於死地。來吧，我的孩子們，咱們打點行裝，到那扇可以通到天國的窄門那裡去。這樣我們就可以見到你們的父親了。按照那裡的律法，我們就可以和他以及他的夥伴們安詳地生活在一起了。”

她的孩子們看見母親生意已定，都高興得流出眼淚來。於是，來訪的奧秘和他們道別。女基督徒和孩子們便準備行裝，預備啟程。

就在他們整裝待發的時候，女基督徒的兩個女鄰居來敲他們的門。她像以前一樣對她們說：“如果你們是奉上帝之名而來的，就請進。”

那兩個婦女聽了以後大吃一驚，因為她們通常都聽不到這種話，也沒有聽到過女基督徒用這種口氣說話。她們還是走進門來，但見那位良善的婦人正準備出門遠行。

於是她們問道：“鄰居呀，請問你們這是幹什麼？”

那個年長一些的婦女名叫“膽怯”太太。她的父親曾經在艱難山上和基督徒相遇，因懼怕攔路的獅子而勸說他走回頭路。女基督徒對她說：“我準備出門旅行。”

“請問要到哪裡去呀？”膽怯太太問道。

“去找我那虔誠的丈夫。”她說著便抹眼淚。

“千萬別冒失，我的好鄰居。”膽怯太太說，“看在你這些可憐的孩子們的份上，不要毀了你自己，這不是咱們女人應該幹的各兒。”

“不，”女基督徒回答說，“我的孩子們也跟我一起走。他們誰也不願意留下來。”

“我實在想不通，到底是什麼原因，或者是誰使你有這種打算的？”膽怯太太問道。

“嗯，鄰居，”女基督徒說，“如果你和我一樣悟出那麼多道理，我相信你也會和我一起走。”

“我求求你了。”膽怯太太說，“你都悟出了些什麼，使你走火入魔，堅持要到一個誰也說不情怎麼回事的地方去？”

“自從我的丈夫走後，”女基督徒回答說，“特別是當他跨過通天河之後，我就一直非常痛苦。而使我最感到痛苦的，還是當他悲痛憂傷的時候，我對他那粗暴無禮的態度。此外，我目前也處在他當年的那種境地，而除了奔走天路，別無選擇。昨天我夢見了他。哦！我們還是靈犀相通！他住在萬王之王的國度裡，他和上帝一起出席天國的聖宴，他是那些永生的聖者中間的一員，上帝公賜給他一座房子讓他居住。在我看來，和那座房子相比，世上最豪華的宮殿也不過是一個糞堆而已。大國之王還召喚我，保證我到了他那裡以後會受到熱情款待。他的使者剛才就在我的身邊，還帶給我一封邀請信，要我到那裡去。”說著，她拿出那封信來讀了一遍，並對她們說，“現在你們對這件事還有什麼要說的？”

膽怯太太說：“呢，你和你的丈夫都是鬼迷心竅，所以才遇上那麼多麻煩！你肯定聽說過，你的丈夫一路上都遇到了些什麼艱難。在某種意義上可以說，他一上路就出師不利。我們的鄰居頑固光生就可以證明，因為他跟你的丈夫一起走了一段路。柔順先士也是如此，直到他們迷途知返，這才是聰明人的做法。我們聽說過的事情還多著呢！譬如說，他怎樣遇見雄獅，怎樣大戰亞玻倫，怎樣走過死蔭的幽谷，不一而足。他在浮華市場的歷險你也不會忘記。他作為一個男爺兒們，況且如此艱難，你作為一個女人家，豈不會難上加難嗎？你再好好想一想這四個寶貝疙瘩，他們都是你的親生骨肉，你怎麼割捨得了？因此，即使你自己可以如此輕率地孤注一擲，但是看在你的這些心頭肉的份上，你也要留在家裡，不要輕舉妄動。”

女基督徒聽了以後對她說：“我的鄰居，不要用這些事誘惑我、我現在要做的是一件一本萬利的事情，如果我不費心思去充分利用這個機會，我就是一個蠢足的大傻瓜。至於你告訴我的所有那些麻煩，我可能也會在途中遇見，但是我還不至於被它們嚇倒，相反，還會證明我的選擇是正確的。有苦才有甜，那些經歷只會使甜上加蜜。因此，由於你不是奉上帝的名到我家裡來的，就像我剛才說過的那樣，就請你走開吧，不要再來打擾我。”

膽怯太太聽了以後惱羞成怒，辱罵了她一番，又對和她一起來的同伴說道：“鄰居慈悲呀，由於她不識好歹，對於我們的忠告和陪伴不屑一顧，我們就讓她自討苦吃去吧！”

慈悲有點兒左右為難，她不是很情願服從她的鄰居，這是由於兩方面的原因。其一，她很同情女基督徒。因此她在心裡嘀咕著：“要是我的鄰居非走不可，我將送她一程，盡力幫幫她。”其二，她也為自己的靈魂著想，因為女基督徒剛才所說的話使她感到震撼。因此她又在心裡嘀咕道：“我願意和這個女基督徒再深入地談一談，如果我能夠從她的談話中得到關於真理和生命的啟示，我自己也會真心實意地跟她走。”

想到這裡，慈悲對她的鄰居膽怯太太說：“今天早晨我確實是跟著你來看望女基督徒的。你也看見了，由於她將永遠離開她的家鄉，我想在這個陽光明媚的早晨送她一程，在路上幫她一把。”但是，她沒有說出第二個原因來，只是把那個想法存在心裡。

膽怯太太說道，“算了。我看得出來，你也打算稀裡糊塗地跟著去當傻瓜。但是，我有話在先，你要當心，放聰明點兒。要知道，當我們脫離了危險的時候，我們就萬事大吉；但是，如果我們在危險之中，那可就不是鬧著玩的了。”

於是，膽怯太太回到她的家中，而女基督徒則踏上征途。可是，膽怯太太一回去，就把她的幾個女鄰居招呼到家裡，她們是“半瞎”太太、“輕率”太太、“輕浮”太太和“無知”太太。這些人來了以後，她就開始為她們講述女基督徒的故事，講述她那深思熟慮的旅行。膽怯太太就這樣喋喋不休地說起來了：“鄰居們，今天早晨我閒著沒事兒，就去看望女基督徒。當我走近她家門前的時候，我就敲門。你們知道，這是我們的習慣。她回答說，如果你是奉上帝的名來的，就請進來。於是，我走進她家，心想她一家一定都很好。沒想到，她自己和她的孩子們都準備離開這座城。於是我問她要到哪裡去。她告訴我，長話短說吧，她那會兒一心要去奔走天

路，像她的丈夫那樣。她還告訴我說，她做了一個夢，夢見她丈夫現在所在的那個國度的君王怎樣邀請她到那個地方去。”

無知太太聽了以後說道：什麼？你認為她會去嗎？“

“是的，”膽怯太太回答說，“無論如何，她會去的。我這樣說是有根據的，因為我為了那件事，曾經苦口婆心地勸說她要留在家裡——也就是說，她在那條路上會遇到千難萬險——我和她爭論得很激烈，結果使她更加堅定不移。她跟我解釋了許許多多，什麼苦盡甘來呀。哼，還有什麼，那些困難會使甜上加蜜。”

“哦，這個瞎了眼的傻娘兒們！”半瞎太太嚷道，“她就不知道從她丈夫所受的困難中接受教訓嗎？叫我說，我認為要是他重新回到這裡，他就會死心塌地的呆在這個地方，再也不會去冒那麼多風險而一無所獲了。”

輕率太太也隨聲附和說：“這種捕風捉影的傻瓜滾出城去！要我說，她走了對我們來說倒是一大解脫。你們想啊，要是她還持在家裡不走，又總是那麼想入非非的，誰還能過安穩日子？因為她個是整天愁眉天臉的，就是不喜歡和我們交往，要不就是總談論這種事情，使有腦子的人無法接受。因此，在我看來，她走了我一點兒都不感到惋惜。讓她走吧，讓好一點兒的鄰居搬到她那裡去。既然有這麼多異想天開的傻瓜住在這個世界上，這裡就永遠不會是個好地方。”

接著，輕浮太太添枝加葉地說道：“嗨，別再講這些了。昨天我在水性楊花太太家裡，大家都像少女一樣歡天喜地。你們猜都是誰在那裡？除了我和貪色太太，還有三四個別的人，包括縱欲先生，猥褻先生，等等。我們在那裡縱情歌舞，還有種種能使我們得到最大滿足的娛樂。還有，我敢說，水性楊花太太本身就是一個值得讚美的、富有教養的貴婦人，而縱欲先生則是一個英俊瀟灑的紳士。”

就在她們說話的功夫，女基督徒已經上了路，慈悲跟著她一起走。她的孩子們也走在她們中間。她們一邊走，一邊開始談話。

“慈悲，”女基督徒說，“你能離開家門陪著我走一段路，使我得到意想不到的恩惠。”

年輕的慈悲（這樣說是因為她還是個年輕的姑娘）說：“如果我意識到有充分的理由跟你一起走，我就再也不返回那座城市了”

“好極了，慈悲。”女基督徒說，“下決心和我一起走吧。我們奔走大路的結局是什麼，我知道得一清二楚。我丈夫就在那裡，就是拿西班牙金礦所有的黃金和他換，他也不會離開那個地方的。儘管你只是接受我的邀請前往，你也不會被拒絕。那位召喚我和孩子們去的君王樂善好施，充滿憐憫。此外，如果你願意，我可以雇你，你可以作為我的僕人一同去。實際上，只要你跟我走，所有的東西咱們倆都對以分享。”

“但是，我怎麼能夠確定會被接納呢？”慈悲問道，“儘管那是一條再困難不過的道路，但是，只要有人能夠保證給我這樣的希望，叫我知道那位有求必應的救主會隨時接濟幫助，我就會毫不猶豫地一直走到底。”

“好啊，可愛的慈悲！”女基督徒說道，“讓我來告訴你到底怎麼辦。你跟我走，到窄門那裡去，我們進一步問清楚。如果你在那裡得不到鼓勵，我情願讓你回家去。我也會付給你報酬，以報答你在陪伴我們走的路上所給予我和孩子們的關心幫助。”

“這樣的話，我就到那裡去。”慈悲說，“不論後來發生什麼事情，我都會接受，但願我的救主能夠給我好運，但願天國之王能夠憐憫我。”

女基督徒聽了以後心中歡喜，不僅僅是因為她有了一個同伴，而且因為她成功地說服了這個可憐的姑娘，使她鐘情於自己的救恩。於是她們往前走，慈悲情不自禁地開始抽泣。

女基督徒問道：“好姊妹，你哭什麼？”

“哎呀！”慈悲回答說，“只要認真想一想那些仍然住在罪惡之城的可憐的親戚朋友們，想到他們的處境，誰能不悲傷呢？想到他們沒人指引，沒人告訴他們將會發生的事情，我就會更加悲傷。”

“天路客應該有同情心。”女基督徒說，“你為你的親朋著想，就像我的丈夫當初離開我的時候所做的一樣。由於我對他的勸導置之不理，他就悲痛不已。但是他的主，也就是我們的主，把他的眼淚收集起來，裝到他的瓶子裡。現在你我兩人，還有我那些可愛的寶貝們，正在收割那些眼淚所澆灌出來的果實，從中得到好處。慈悲啊，我希望你的眼淚不會白流，因為真理告訴我們，流淚撒種的，必歡呼收割。

那帶種流淚出去的，必要歡歡樂樂的帶禾捆回來！”慈悲聽了唱道：讓最神聖的救主做我的領路人，如果這就是他賜福給我的旨意；把我領進他的大門，他的羊圈，使我登上他那神聖的高山之巔。讓他保守我永遠不會離開，他豐富的救恩和聖潔之路；不論將來發生什麼事情，他都是我最可靠的保護。讓他把我那些迷失的親人，全聚集在他溫暖的懷抱裡；主啊！教他們虔誠地祈禱，使他們全心全意地歸順你。

24、女徒揮淚進窄門

接著，我的朋友睿智先生繼續講述他的故事。

當女基督徒來到絕望潭的時候，開始感到進退兩難。她說：“就是這個地方！我那心愛的丈夫差點兒被裡面的泥漿憋死。”她注意到，儘管君王命令，為了天路客的安全要把這個地方修好，但是實際上比過去更加糟糕。

於是我問是否如此，那位老先生回答說：“是啊，果真如此！因為很多人到這裡來都假裝是君王的勞工，說是為了維修君王的大路，但是，他們帶來的不是石頭，而是污泥和糞便。因此，他們是在毀壞而不是修復。”

毫不奇怪，女基督徒和她的孩子們為什麼在那裡裹足不前。但是，慈悲卻說：“嗨！個要害怕，人膽走，只是要特別小心。”於是，他們小心翼翼地踩著泥潭裡的台階，想方設法往前走，女基督徒有一兩次差點陷入泥潭，但是他們還是搖搖晃晃地渡過了第一道險關。

他們剛剛走出泥潭，就聽到一個聲音對他們說：“這相信的女子是有福的，因為主對他所說的話都要應驗！”

他們接著繼續趕路。慈悲對女基督徒說：“如果我能和你一樣充滿希望，到達窄門以後有足夠的把握可以受到熱情的接待，任何絕望潭都不會使我灰心喪氣。”

“哦，”女基督徒說道，“你有你的痛處，我有我的苦衷。好姊妹，在我們到達旅途的終點之前，我們會經歷許多意想不到的不幸和挫折。像我們這樣渴望得到如此殊榮的人們，像我們這樣因如此蒙福而備受妒忌的人們，誰能想像我們不會遇到畏懼和恐嚇，不會遇到麻煩和痛苦？那些痛恨我們的人可能要利用這些東西來攻擊我們。”

講到這裡，睿智先生把剩下的故事留給我，讓我自己做夢去尋找主人公的蹤跡。於是我心有所動，在夢中看見了女基督徒和慈悲，還有那幾個孩子，一個一個朝窄門走去。當來到窄門前面的時候，他們簡短地商量了一會兒，如何敲門，怎樣回答開門者的問活兒。大家一致認為，女基督徒歲數最大，應當由她去敲門要求進去，然後代表大家去和開門的人交涉。

於是女基督徒上前敲門，就像她那可憐的丈夫當年所做的那樣，她敲了兩遍。但是，她們沒有聽到任何回答；相反，她們都仿佛聽到一條狗一邊叫著一邊朝這邊跑過來。那確實是一條狗，而且是一條猛犬，兩個女人和孩子們都很害怕，一時間嚇得不敢再去敲門，擔心那條大狗會向他們撲過來。因此，他們心裡一時撲騰得厲害，不知如何是好。他們不敢繼續敲門，因為怕狗咬；他們也不敢往回走，因為害怕守門的人看見他們如此膽小而生氣。猶豫片刻，他們最後決定還是繼續敲門，而且敲得比原先更響。這時，他們聽到守門人問道：“是誰啊？”話音剛落，那條狗不再叫了，守門人出來和他們相見。

女基督徒上前深深地鞠了一個躬，說道：“但願我們的主不會因為他的使女敲他那高貴的門而生氣。”

“你們從什麼地方來？”守門人問道，“你們到這裡來有什麼事？”

女基督徒回答說：“基督徒從什麼地方來，我們也從什麼地方來；他來的使命是什麼，我們的使命就是什麼。也就是說，如果你願意，請恩准我們通過這扇門，走上那通往天國之城的道路。我還想補充的是，我的名字叫做女基督徒，曾經是基督徒的妻子，他現在住在天國。”

守門人聽了以後大為驚異，說道：“什麼？不久以前你不是還痛恨基督徒走的天路嗎？怎麼現在你也變成一名天路行客了？”

女基督徒聽了以後，又鞠躬說道：“是的，不但如此，我的這些可愛的孩子們也和我一樣成了天路行客。”

守門人拉著女基督徒的手，讓她進去，又說：“讓小孩子到我這裡來。”說完就把門關上。此後，他吩咐二樓上面的一位喇叭手用愉快的歡呼和號角聲歡迎女基督徒的到來。那位喇叭手遵命執行，歡呼過後，吹奏號角，一時間空中回蕩起音調

優美的樂聲。

話說與此同時，慈悲一人站在門外，因為害怕遭到拒絕而膽戰心涼，淚流滿面。而女基督徒和她的孩子們蒙准進去之後，她就開始為慈悲求情。

“我的主啊！”她說，“我有個同伴現在還站在門外。她到這裡來的動機和我的一樣，但是她很沮喪，因為她來的時候想過，自己沒有請柬，而我則是我丈夫的君王邀請我來的。”

這時，慈悲開始焦灼萬分，她覺得每一分鐘就像一個小時那麼漫長；她迫不及待地前去敲門，使女基督徒無法繼續為她求情。她越敲越響，使女基督徒感到吃驚。

於是守門人問道：“是誰呀？”

“是我的朋友。”女基督徒說。

守門人開門向外看去，只見慈悲在門外昏倒在地；由於害怕沒有人給她開門，她嚇得暈了過去。

守門人過去把她拉起來，說道：“閨女，我吩咐你起來！”

“哦，先生，”慈悲說道，“我昏倒了；我幾乎活不下去了。”

守門人答道：“有人說過，我心在我裡面發昏的時候，我就想念耶和華；我的禱告進入你的聖殿，達到你的面前。不要懼怕，站起來吧，告訴我，你為什麼到這裡來。”

“我來這裡是為了到一個從未邀請我去的地方，”慈悲回答說，“不像我的朋友女基督徒已經得到邀請。她是天國之王請來的，而我只是她請來的。因此，心裡沒底兒，擔心自己是不是太唐突了。”

“是她請求你一起到這裡來的嗎？”守門人問道。

“是的，”慈悲回答說，“如同我的主親眼所見，我到這裡來了。如果這裡有贖罪的恩典，請允許我這個可憐的使女可以從中領受到一些。”

於是，守門人又一次拉起慈悲的手，幫她慢慢地站起來，然後說道：“我為所有相信我的人禱告，不論他們是怎樣來的。”然後，他對站在身邊的其他人說：“拿一些東西來讓慈悲聞聞，以便治療她的暈眩。”於是那些人拿來一束沒藥樹枝，慈悲聞了聞，便恢復了正常。

這樣，女基督徒和她的孩子們以及慈悲一行，都在天路的開端就受到了救主的悅納，都得到了神的美好祝福。這時，他們又進一步向守門人懺悔，說道：“我們為自己的罪而懊悔，並請求您的赦免，請進一步指引我們在今後的路上應當怎麼辦。”

守門人回答說：“我依據話語和我所成就的事來赦免罪過。依據話語，就是按照我赦免罪人的應許；依據我所成就的事，就是按照我獲得權柄來赦免你們的方式。接受我的祝福的親吻就表示我按照話語赦免了你們的罪；至於按照我所成就的事而得救的真諦，你們在將來的路上自然會得到啟示。”

這時，我在夢中看見，守門人給了他們許多教誨，使他們獲益匪淺。他還把他們領到窄門的頂端，計他們觀看藉以得救的事實，並對他們說，在未來的征途上，他們還會看到這番景象，可以鼓舞他們的士氣。

然後。他們被帶到下麵的一個夏日乘涼的亭子裡，守門人先離開了一會兒。他們在那裡開始了交談。

“哦，主啊！”女基督徒說道，“我們到了這裡，我心裡多麼高興！”

“你是很高興。”慈悲說道，“但是，誰也比不上我高興，我都想歡呼跳躍了！”

“當我站在門外的時候，”女基督徒說，“因為我敲了門沒有人答應，我曾經想過，我們一切的努力全都付諸東流了。特別是當那條且陋的惡狗朝著我們狂吠的時候，我更加感到沒有希望了。”

慈悲說：“當我看到你們已經進入窄門，而我卻被留下的時候，我感到十分害怕。經上說，兩個女人推磨，取去一個，撇下一個。”那會兒我想到這句話要應驗了，因此心裡十分慌亂。禁不住哭喊起來完了！完了我也沒有膽再敢去敲門。但這叫我抬頭看見門上寫著的那行字的時候，我心只有了勇氣。我想我必須敲門，要不就是死路一條。於是，我又一次敲門，但是我不知道怎麼敲的，因為當時我認為已

經到生死攸關的時刻。 “

“你不知道自己是怎麼敲門的吧？”女基督徒說，“我肯定你敲得十分摯切，那咚咚的聲音使我嚇了一跳。我想我一輩子從來沒有聽過這種敲門的聲音。我認為你是竭盡全力要進來的，努力的人總會得著天國。”

“唉，”慈悲說道，“處在那種境地，誰還能有什麼別的法子呢？你看見我被關到門外，附近還有一條狂吠的猛犬。我敢說，不論是誰，在那種驚恐性儒的情況下，怎會不使出所有的力氣去敲門呢？但是，請告訴我，我的主對於我那種粗蠻無禮說了些什麼？他有沒有生我的氣？”

當聽到你那咚咚的敲少司聲，他就露出一種令人愉快的天真笑容。我相信他對你所做的作常滿意，因為他沒有表現出任何不高興的神情。但是，他養了那麼一條大狗而使我覺得驚奇。如果我早知道如此，我恐怕不會那麼勇敢地冒險。好在我們進來了，我們進來了！我真是從心裡感到高興。 “

“下次他再下來的時候，”慈悲說，“如果你不在意，我想問問他為什麼在院子裡養著那麼一條醜陋的惡狗。我希望他不會怪罪我。”

“對，問問他。”孩子們說道，“勸他絞死那條狗。我們擔心咱們離開的時候，它會咬我們。”

不久以後，守門人又來到他們中間。慈悲在他面前匍匐敬拜，說道：“請我主我上悅納我虔誠的供奉，就是現在我要用嘴唇為你獻上的頌贊。”

守門人對她說：“願你平安。起來吧。”

但是，慈悲仍然跪在地上，說道：“主啊，我與你爭辯的時候，你顯為義。但有一件我還要與你理論。你為什麼要在院子裡養著那麼一條大狗呢？一看到它，像我們這樣的女人和孩子都會嚇得要從這裡逃走的。”

守門人回答說：“那條狗是別人的。它關在別的場地上，我的天路行客們可以聽到它的叫聲。你們看，遠處有座城堡，那條狗就是城堡主人的，但是它可以來到這個地方的圍牆邊。它的狂吠聲已經使許多天路行客受到驚嚇，他們的信心強弱不等。確實，那條狗的主人對我和我的天路行客都不懷好意，他企圖阻攔天路客到我

這裡來，使他們沒有勇氣敲門要求進來。有時它瘋狂地叫囂，使我所鐘愛的人兒焦慮不安。但是，我現在對這一切都採取容忍態度。當然，我也會及時幫助我的天路行客，使他們免于惡狗的侵襲，不至於在它狗仗人勢、為非作歹的時候受到傷害。但是你們，我以血的代價換來的人們想過沒有？如果你們預先知道這些，就不會害怕一條狗了。”

“乞丐們挨家挨戶乞討，”守門人繼續說道，“寧願冒著被看家狗朝他們狂吠、追咬的風險，也不情願失去唾手可得的施捨。難道一條狗，而且是別人家院子裡的一條狗，一條我可以變它的狂吠為天路行客教訓的狗，就可以使人們嚇得不敢到我這裡來嗎？我既把他們從雄獅的口中解救出來，也救你們的生命脫離惡犬的爪牙”

慈悲說道：“我為自己的愚昧無知而懺悔，我說了自己並不知道的事情。我承認你做的一切都是好的。”

接著女基督徒開始講述他們的旅程，並且詢問今後該走的道路。守門人宴請了他們，飯後還為他們洗了腳。然後，守門人像當年對待基督徒一樣，把他們送上了耶穌開辟的天路。

於是，我在夢中看見，在一個風和日麗、令人心曠神怡的日子，他們又踏上了新的征途。

女基督徒開始唱起歌來：我在奔走天路的日子；得到上帝特別的祝福；那位指引我前進的人同樣享受無窮的福祉。

很久以前我就在追尋一條獲得水生的道路；現在我終於可以奔跑，雖晚仍勝過執迷不悟。

我們的眼淚化為喜樂，恐懼磨煉我們的信念親眼所見的這些變換，證實了一個偉大格言如果有了良好的開始必將迎來結局的圓滿

25、勇鬥流氓悟教訓

女基督徒和她的同伴們奔走的路上有一道圍牆，圍牆的那邊有一個花園，屬於前面講過的那條狂吠之犬的主人。園內一些果樹的枝子越過圍牆，伸到路邊。上面

熟透了的果實清香撲鼻，經常有一些路過的行人摘了就吃，結果如飲鴆止渴，受害不淺。

就像頑童們通常喜歡做的那樣，女基督徒的孩子們看到那些被果實壓彎了的樹枝子，十分高興，跳起來抓住樹枝子，摘了些果子就往嘴裡放。他們的媽媽為此大聲斥責，但是那些孩子們就是不聽。

“哎呀！”女基督徒說，“孩子們，你們這是違法行為，因為那裡的水果不是我們的。”她根本不知道那是敵人的。我敢說，要是她知道真相，肯定會嚇死的。不過事情過去了，他們就繼續趕路。

這時，他們離開窄門還不到兩箭地遠，就看到兩個鬼頭鬼腦的傢伙急速朝他們走來。女基督徒和她的女伴慈悲見事不妙，馬上用面紗蒙起頭，繼續走她們的路，孩子們走在她們的前面。終於，她們和迎面而來的那兩個傢伙相遇了。

他們徑直走到女基督徒和慈悲的面前，看樣子是想擁抱她們。女基督徒說：“往後站，要不就老老實實走過去，總之放尊重點！”

誰知那兩個傢伙就像聾子一樣，對女基督徒的話充耳不聞，反而變本加厲，朝著她們動手動腳。女基督徒見狀勃然大怒，開始使勁踢他們；慈悲也不示弱，竭盡全力把他們推開。女基督徒又一次對他們厲聲說道：“往後退，走開！你們也看到了，我們是天路行客，身無分文，而且我們也要靠朋友們的施捨生活。”

那兩個傢伙中的一個說道：“我們不是來搶錢的，而是要來告訴你們，如果你們肯同意我們提出的一個要求，我們就會讓你們有永遠享受不完的榮華富貴！”

聽到他們出言不遜，女基督徒又說：“你們不論問什麼，我們既不聽，也不睬，更不會屈從你們！我們要急著趕路，不能停留，我們要做的是生死攸關的大事情。”

說完，她和她的同伴又一次試圖超過他們，但是那兩個傢伙擋住了她們的去路。

“我們不打算危害你們的生命，”那兩個傢伙說道，“我們要的是另外的東西。”

“哼！”女基督徒怒斥道，“你們要的是我們的身體和靈魂。我知道你們就是沖著這個來的。但是，我們情願死在這裡，也不會讓你們帶到陷階裡去過那種暗無

天日的生活。”

說完，她和慈悲一起高聲喊叫起來：“殺人啦！救命啊！”這樣她們就使自己處在為保護婦女而規定的律法之下。但是，那兩個傢伙仍然糾纏不放，朝她們步步逼近，企圖強行非禮。情急之中，女基督徒和慈悲又一次大聲呼喊救命。

我剛才說過，她們離開窄門還不太遠，因此，她們的呼聲傳了過去，那邊走出幾個人，她們聽出是女基督徒的聲音，便飛跑過去搭救她。當他們跑到出事地點的時候，只見那兩位女性正在拼死反抗，勇鬥歹徒！孩子們都在一邊哭喊叫嚷，好不悲慘。

前來搭救的一個人對那兩個流氓怒斥道：你們想幹什麼？難道你們要使我們上主的子民犯罪嗎？“說著，他便沖上去捉拿那兩個流氓，但是他們跳牆逃到那個園子裡，那條狂吠的大狗就屬於這個園子的主人，因此，這兩個歹徒受到了惡狗的保護。

那位搭救者走到女基督徒和慈悲面前，詢問她們的情況。她們回答說“感謝主，我們都很平安，只是受了一些驚嚇而已。我們也感謝您前來搭救，不然的話我們就會被那兩個流氓佔便宜了。”

勸慰一番過後，搭救者對她們說：當你們在上面那扇門那裡受到款待的時候，我看到你們身為弱女子而沒有要求上主為你們派一個引路人，心裡感到很驚訝；如果你們那樣做了，就可以避免這些麻煩和危險了，因為他會為你們派遣一位引路人。

“

“哎呀，”女基督徒說，“我們太沉溺於當時得到的賜福，竟然忘記了以後會碰到的危險。此外，這裡離上主的宮殿這麼近，誰還想到會有肆意挑釁的下流胚呢？確實，如果我們祈求上主給我們派一位引路人，一切就會平安無事。但是，既然上主知道我們的處境和需要，為什麼不給我們派遣一位呢？”

“如果不祈求禱告，上主不一定總是給予你們所需要的東西。”搭救者解釋說，“因為那樣，恐怕人們就不知道珍惜輕易得來的東西。但是，如果一個人心中渴慕得到一樣東西，他在心目中就會正確估價那來之不易的東西。因此，以後也就會合理利用。如果我們的主早就為你們安排了一位引路人，你們就不會像現在這樣，為自己沒有祈求的疏忽而悲哀。因此，凡事都有益處，為的是叫你們更加謹慎小心。”

女基督徒問道：“我們需要再回到我的主那裡去，承認我們的愚拙，要求他為我們派一位引路人嗎？”

搭救者回答說：“我會向他稟報你們的懺悔之情。你們沒有必要再回去，因為在所有你們要去的地方，任何東西都不會缺乏。在他所精心預備的每一個招待天路行客的寄宿場所，都有豐富的預備，使他們可以武裝自己，不論什麼誘惑和企圖，都能抵擋，而不至於半途而廢。但是，正如我剛才所說，他們必為這事向我求問，我要給他們成就。”只要不是無所謂的東西就應該祈求。

搭救者說完這些話，就返回窄門去了。大路行客們繼續他們的征程。

“剛才發生的事情多麼令人膽戰心驚！慈悲說道，”我還認為過了窄門一切危險都已經過去，從此後就萬事大吉！“呢！”

“你大天真了，我的好妹妹。”女基督徒說，“這些都可以原諒。但是對我來說，我的過錯可是大多了。因為我在出門以前就預見過這種危險，但是我沒有採取必要的防範措施。因此，我才是應該受到譴責的。”

“你怎麼會在離家之前就知道這些事情？”慈悲問道，“請給我解開這個謎團好嗎？”

“那就讓我告訴你好了。”女基督徒回答說，“就在我出門之前的那個晚上，當我躺在床上睡著了的時候，我曾經夢到過這件事情。我記得我看見兩個人，和我們剛才遇到的那兩個傢伙長得幾乎一模一樣，站在我的床前，密謀如何阻擋我尋求拯救。我可以告訴你當時他們所說的每一句話。那時我正處在內心的掙紮之中，他們說，我們怎麼處置這個娘兒們？她不論睡著了還是睡醒了都呼求憐憫。長此以往，我們就會像失去她的丈夫一樣失去她。你看，我就應該引起重視注意，採取防範措施才對。”

“哦，”慈悲說道，“經過這次疏忽，我們有機會檢查自己，可以發現我們的不足之處。我們的主已經利用這機會證實他的恩典是多麼豐富。如同我們親眼所見，儘管我們沒有祈求，但是他一直用自己的慈愛保護我們；他完全出於美好的願望，把我們從惡人的手中解救出來。”

26、聽曉諭舉一反三

女基督徒和慈悲一行邊走邊談，不一會兒便來到路邊的一所房子附近。這所房子，就是曉諭的家，是救主為天路行客減輕疲勞、恢復精神而修建的。在這部《天路歷程》的第一部分，我曾經為讀者作過一番詳盡的描述。他們漸漸走近曉諭的家，當他們來到門前的時候，聽見房子裡面有人在高談闊論。他們側耳細聽，聽到有人提到女基督徒的名字。你們應該知道，她和她的孩子們走上天路的消息早已不脛而走。房子裡邊的人們對這件事尤為高興，因為他們聽說她就是基督徒的妻子，而在一個時期以前，她還不願意聽人說起奔走天路的事情。

女基督徒和慈悲等人站在門外，聽到裡邊那些善良的人們正在評論她，他們沒有想到此刻她就站在門外。女基督徒終於開始敲門，就像她在窄門前敲門一樣。就在她敲門的時候，一位名叫“清白”的年輕姑娘來到門前，打開門，看見兩位婦女站在那裡。

清白問道：你們想找誰說話？“

女基督徒回答說：“我們聽說，這是一個對那些成為天路行客的人有特別恩典的地方。我們就是這種蒙福的人，我們慕名而來，懇請能夠分享那特別的恩典。你也看見了，天色不早了，我們今晚再也不願意往前走了。”

“請進，”清白說道，“請問你叫什麼名字，我好進去通報給我的主人。”

“我叫女基督徒。”她回答說，“我就是幾年前從這裡路過的那位天路客基督徒的妻子。這是我的四個孩子。這位姑娘是我的同伴，她也是奔走天路的。”

清白聽了，趕緊跑到門裡邊，對那裡的人們說道：“你們能想到是誰來了嗎？就是女基督徒和她的孩子們啊！還有她的一位女伴，都在門前等著接待呢！”

他們聽了歡呼雀躍，進去告訴了他們的主人曉諭先生。他來到門前，看著她說：“你就是那良善的基督徒開始天路生涯之後留下的女基督徒嗎？”

“我就是那個女子。”女基督徒回答說，“我曾經鐵石心腸，對我的丈夫蠻橫無禮，無視他的苦惱，使他隻身一人踏上了天路。這就是他的四個孩子。但是現在

我也來了，因為我已經深信不疑，除了走這條路，我別無選擇。”

“這就應驗了耶穌寓言中那位父親對他兒子所說的話，你今天到葡萄園裡去做工。他回答說：我不去；以後自己懊悔就去了”

“講得好啊，阿們！”女基督徒說，“願上帝的話在我身上應驗，使我沒有玷汙，無可指摘，安然見主！” “

“你為什麼這樣站在門外？”曉諭說道：“快進來，亞伯拉罕的女兒！我們剛才還在談論你呢，因為我們都聽說了如何變成一個天路客的消息。來，孩子們，快進來！年輕的女士，進來吧！”

他說著把他們全都讓進屋裡，然後請他們坐下，計他們歇息。他們坐定以後，那座房子裡等著接待天路客的人都到這間屋子裡來看望他們。這些人當中有一個微笑了，義有一個微笑了，大家全都笑了，因為他們都為女基督徒成為一個天路客而興高采烈。他們又打量了一番那些孩子們，用手撫摸著他們的臉龐，表示熱烈歡迎他們的到來。他們也親切地問候了慈悲，歡迎他們一行到自己的主人家裡來。

過了一會兒，由於晚飯還沒有準備就緒，曉諭就帶領他們到他那些非同尋常的房間裡去，向他們展示基督徒——就是女基督徒的丈夫——當年看過的那些情景。於是，他們看到了那個被鎖在籠子中的人，看到了那個被惡夢驚醒的人和他的夢境，看到！“那個沖破敵人防線勇往直前的人，還看到了那幅最蔚為壯觀的圖畫，以及那些使基督徒當時獲益匪淺的東西。

女基督徒和她的同伴認真地琢磨著這些令他們觸目驚心的景象。此後，曉諭又把他們帶到一個房間，裡邊有一個人，手裡拿著一把施肥用的耙子，眼睛直直的，只能朝下看。在他的上方站著一個人，手裡拿著一頂天國的冠冕，要和他交換手中的耙子。但是，他既不抬頭看望，又不理會，只是往自己身邊把那些稻草麥秸、殘枝斷梗和地上的垃圾。

“我相信我多少懂得這番景象的含義。”女基督徒對曉諭說，“這是一個屬世的人的典型，對不對，好先生？”

“說得對。”曉諭回答說，“他手中的耙子顯示了他那種世俗的情結。你都看到了，他寧願用耙子收攏那些稻草麥秸、殘枝斷梗和地上的垃圾，而不願意留神聽

從那位手拿天國冠冕的人來自上面的呼喚。這就是要表明，對有些人來說，天國只不過是一個神話，而只有世上的東西才是真實可靠的。還有，這番景象要向你們表明，那個人只會朝下看，就是要讓你知道，當世俗的事情控制了一個人的心的時候，就會使他的精神遠離上帝。”

女基督徒聽了以後說道：“哦，救我脫離那世俗的耙子！”

曉諭說道：“這種禱告被撇在一旁，幾乎生鏽了。經上說：使我不貧窮也不富足。”這個禱告在上萬人當中也不一定有一個人做過。如今絕大多數人尋求的反而是稻草麥秸和垃圾灰塵之類的東西，把它們視為至寶。“

慈悲和女基督徒聽了以後禁不住哭起來，說道：“哎呀，這話說得對極了！”

曉諭讓他們看了這番景象之後，又把他們領到房子中最好的一個房間裡去。多麼精美雅致的一間屋子啊！曉諭讓他們環顧四周，看看能不能找到什麼對他們有益的東西。於是，他們朝四面看啊，看啊，但是，除了牆上一隻大蜘蛛，他們什麼也沒有發現。而且，他們對那只蜘蛛也沒有怎麼在意。

“先生，”慈悲說道，“我什麼也沒有看見。”在一旁的女基督徒卻默不做聲。

“但是，”曉諭說道，“再找找看。”於是，慈悲繼續尋找，說道：“除了一只懸掛在牆上的醜陋的蜘蛛，我別的什麼也沒有看到。”

“難道在這麼大的一個房間裡只有一隻蜘蛛嗎？”曉諭問道。

女基督徒是一個悟性很強、反應敏捷的女性；這時她淚水滿盈，說道：“是的，先生，還不止一個呢！有些蜘蛛的毒液比牆上的那只還有破壞性呢！”

曉諭高興地看了看她，嘆道：“你說到點子上了。”

慈悲聽了，面紅耳赤，孩子們也捂住臉不做聲，因為他們這時都悟出了謎底。

曉諭接著說道：“就像你們所看到的一樣，蜘蛛用爪子抓牆懸掛，卻住在國王的宮殿裡。這件事情就是為了向你們表明，不論你們充滿了多少罪孽的毒液，但是憑著信念的手，你們就能夠緊緊抓住牆壁，並且住在天上君王殿中最好的房間裡！”

女基督徒聽了以後說道：“我想過這樣的事情，但是沒有舉一反三。我倒是想過，不論我們注在多麼精美雅致的房間裡，我們都像蜘蛛一樣，如同醜陋的生物。但是，我沒有想到在一隻蜘蛛，一種有毒的、難看的東西身上可以學到如何操練我們的信心。我也看到了，那只蜘蛛用爪子抓仕牆壁，就可以住在屋子裡最好的房間裡。上帝不論造什麼都從未白費功夫！”

這時，他們一個個看起來都很高興，但是都熱淚盈眶。大家你看看我，我看看你，最後一齊向曉諭鞠躬致謝。

曉諭帶著他們來到另一個房間，那裡有一隻母雞和一群小雞。他讓他們仔細觀看一會兒。一隻小雞到水槽邊飲水，它每喝一次，便抬起頭來仰望天空。“你們看，”曉諭說，“這只小雞做的事情，你們應該向它學習，吃水不忘打井人，仰起頭來接受恩典。”他又說：“注意觀看。”

於是，他們仔細觀察，發現那只母雞以四種叫的方式走近它的小雞：第一，它有一種普通的叫聲，那是它每天通常的叫法；第二，它有一種特殊的叫聲，那是它有時採用的叫法；第三，它有一種抱窩時發出的叫聲；第四，它有一種尖利的叫聲。

“現在，”曉諭說道，“我們將這只母雞比作你們的大主，將這些小雞比作那些服從他的子民。和那只母雞一樣，天主也有他自己走近他的子民的方法。通過普通的召喚，他沒有賜下什麼東西；通過特殊的召喚，他總是有一些東西要賜給他的子民；對於那些依偎在他的翅膀底下的人們，他也會發出一種溫柔的聲音；而當他看見敵人逼近時，他也會高聲呼叫，發出警告。親愛的孩子們，我之所以選擇這樣一個房間要你們參觀，是考慮到你們是女人的緣故，我想你們容易理解這些事情的寓意。”

“先生，”女基督徒說，“請讓我們再多看一些。”

於是，曉諭領著他們來到一個“屠宰室”，那裡有一個屠夫正在宰殺一隻綿羊。他們看到那只綿羊從容不迫，視死如歸。

曉諭說道：“你們必須學習這只綿羊的忍耐精神，對殘暴和肆虐忍氣吞聲，毫無怨言。你們看，它對於自己的死亡多麼從容鎮靜，沒有任何抵抗，它的皮從耳根開始被剝下。你們的主就把你們稱為他的綿羊。”

此後，曉諭領著他們來到他的花園，那裡百花盛開。他問道：“你們看見所有這一切了嗎？”

“是的。”女基督徒回答說。

曉諭又說：“你們看，這些花造型千姿百態，品種不同，顏色各異，氣味有別，各有千秋；它們中間，有的分外妖嬈，有的稍微遜色。但是，不論園丁把它們安置在哪裡，它們就在哪裡生根開花，互相之間從無紛爭。”

然後，曉諭把他們領到田間，他已經在一片地裡種植了小麥和谷物。但是他們一眼望去，只見所有莊稼的梢部都被割去，只剩下麥秸和谷梗立在那裡。

曉諭又說：“這片地曾經施過肥料，耕翻過，播過種子。但是，我們如今怎樣收拾這些莊稼呢？”

“燒掉一些，”女基督徒回答說，“把其餘的漚肥。”

曉諭說道：“瞧，你們所期待的是果實，而對於那些沒有果實的麥秸谷梗，你們要把它們化為灰燼，或者使它們被人任意踐踏。你們要留神，不要因為沒有果實而使自己的良心受到責備。”

接著，他們從外邊往回走。途中，他們看見一隻小巧的知更鳥嘴裡銜著一隻大蜘蛛。曉諭說道：“你們看！”

他們看去，慈悲很驚訝；但是女基督徒說道：“多麼丟人現眼！知更鳥本來漂亮可愛，比許多別的鳥都優越超群，又喜歡親近人類，我本來認為它們是靠麵包渣充飢的，或者依靠其它無害的東西。看到它吃蜘蛛的景象，我可不像以前那樣喜歡它了。”

曉諭接著說道：“這只知更鳥是一個象徵，用以說明某些信徒恰如其分。因為像這只知更鳥一樣，他們在說話的口氣、外貌和姿態等方面看起來都很優雅，他們似乎也對虔誠的信徒無比熱愛，特別渴慕同他們交往，願意和他們結為同伴，好像他們依賴好人的麵包渣就能夠為生似的。因此，他們就假裝如此，經常到一些聖潔的人們家中去，或者到崇拜上帝的地方去。但是，當四周沒人的時候，他們就像那

只知更鳥一樣，也會捕捉和吞噬蜘蛛。他們可以改變食譜，為非作歹，吞咽罪惡如同喝水一樣痛快。”

說著，他們又回到房中，由於晚飯還沒有準備就緒，女基督徒又一次請求曉諭為他們展示一些寓意深刻的東西，或者講述一些啟發心靈的道理。

於是，曉諭開始講了一些格言，說道：“母豬越肥胖，就越嚮往泥坑；公牛越肥壯，走向屠夫時就越趾高氣揚；好色之徒體魄越健壯就越容易放蕩不羈。

“女子喜歡打扮得優雅漂亮，但是更能使上帝喜悅的還是崇高的情操和美好的德行。”

“守候一兩個夜晚要比整年警醒容易。同樣一個人開始有好的行為比較容易而持之以恆、堅持到底——他理所當然應該如此——就困難得多。”

“所有的船長在遇到暴風雨而面臨沉船危險的時候都會先把船上最不值錢的物件拋到水中有誰會先把最珍貴的東西扔掉呢？只有不敬畏上帝的人才會那樣愚蠢。”

“一個小洞會使一條大船沉沒，一種罪惡就會使一個罪人毀滅。”

“後卻朋友就是對他人忘恩負義，忘卻救主則是對自己殘酷無情。”

“一個人生活在罪惡之中而謀求未來的幸福，猶如一個人種的是麥仙翁卻奢望收穫大麥和小麥以堆滿自己的谷倉。”

“一個人要想活得好，就必須把每一天都當作一生中的最後一天，並且時刻珍惜。”

“挑撥是非和隨波逐流這些行為本身就證明世上的罪惡。”

“如果人們對上帝並不看中的塵世如此迷戀那麼他們會如何看待上帝所稱許的天堂呢？”

“如果我們對充滿了問題和麻煩的塵世生活戀戀不舍，那麼我們怎麼會明白永生的意義呢？”

“人人都會贊揚常人的良善，有誰會按照他本當做的那樣，因為上帝的仁慈而受到感化呢？”

“天下沒有不散的宴席，世人總是來去匆匆。然而，耶穌基督的功績和公義是全世界取之不盡的財富。”

曉諭說了這些話之後，又帶領他們到他的花園中去，來到一棵樹前。那棵樹的樹於內部已經腐爛成為空心，但是仍然活著，還有枝葉。

慈悲問道：“這是什麼意思？”

“這棵樹，”曉諭回答說，“外表中看，但是內裡已經腐朽。許多待在上帝國中的人就和這棵樹一樣，外強中幹。他們口中對上帝贊口不絕，但是實際上對上帝的事情漠然置之。他們雖然枝葉茂盛，但是內心卻冷漠空虛，只配作為魔鬼煽風點火的燃料。”

這時，晚飯已經準備就緒，餐桌已經鋪好，飯菜全都上齊。他們圍桌而坐，一人謝恩之後，大家開始吃飯。曉諭在安排遠來的客人就餐時，通常用音樂款待他們。於是，樂師操琴，有一個人隨著引吭高歌。他的嗓音優美動聽，唱道：惟有上帝是我的依託，在他裡面我沒有飢渴；因此我豐衣足食，除了他還要什麼，歌唱和演奏結束之後，曉諭問女基督徒，她當初受到了什麼感動而開始了奔走大路的生涯。

“首先，”她回答說，“我想起了我那失去的丈夫，心中十分悲痛。這不過是人之常情。此後，我想起我丈夫當時的煩惱和奔走大路的經歷，以及我當時對他的粗暴無禮。這一切都使我非常內疚，恨不得投河自盡。幸虧我做了一個夢，夢見我的丈夫幸福安寧，我還有幸收到我丈夫居住的那個天同之工要我去見他的邀請信。那場夢和那封信相得益彰，深深打動了我的心，使我走上了這條路。”

曉諭聽了以後問道：“那麼，令你們出發之前就沒有人反對嗎？”

“有啊，”女基督徒回答說，“就是我的鄰居太太，她的父親曾經同懼怕攔路的獅子而勸說我的丈夫走回頭路。她嘲笑我，用她的話說，我奔走天路是一種孤注一擲的冒險。她還不遺餘力，用我丈夫途中遇到的艱難困苦來勸阻我，想打消我的念頭。對這一切我都無動於衷，但是我曾經夢見兩個可惡的傢伙，我認為他們的企

圖就是破壞我走天路的計劃。那個夢使我很不平靜。是啊，到現在我還經常想起它，使我心有餘悸，見到生人就窮怕，惟恐他們會不懷好意，加害於我，使我偏離正道。嗯，先生，儘管我不希望別人知道，我還是想告訴我的主，就在從外始大路歷程的窄門到這裡來的路上，我們受到猛烈的攻擊，我們不得不高聲喊叫救命！那兩個襲擊我們的人恰似我夢見的那兩個傢伙。”

曉諭聽了以後說道：“良好的開端是以後圓滿結局的重要保證，你們終究會前途無量。”接著，他又和慈悲交談，問道：“親愛的，你是怎麼決定走天路的？”

慈悲聽了以後滿臉通紅，渾身顫抖，半大說不出來。

曉諭見狀說道：“不要害怕，憑著信心，有啥說啥。”

於是慈悲開始說道：“真的，先生，我少不更事，所以不願意多說話，也生怕到頭來說錯話。我不像我的朋友女基督徒那樣能夠談異像，說夢幻，我也不知道因為拒絕了親朋好友的勸告而懊惱的滋味。”

“那麼，親愛的，”曉諭接著問道，“到底是什麼促使你走這條路的呢？”

“嗯，”當我的這位朋友整理行裝準備離開我們那座城的時候，“慈悲說道，”我和另外一位鄰居碰巧去看望她，我們敲門進去，看到她正在收拾東西，便問她要去幹什麼。她說，有人要她上見她的主人。然後，她告訴我們她如何在夢中見到自己的丈夫，看到他和一些不朽的聖者一起，住在一個奇妙的殿中，他頭戴冠冕，手撫豎琴，和上帝一起吃喝，贊美上帝把他帶到天堂的恩典，如此等等。當她為我們講述這些事情的時候，我覺得自己的心變得火熱，於是在心裡對自己說：如果這是真的，我將離開我的父母，離開我出生的土地，如果可以，我要和女基督徒一起走。

“接著，”慈悲繼續說道，“我進一步問她關於這些事情的真實情況，以及她能否帶我一起走。因為那時我看到不能再在我們的城裡住下去了，否則就會有滅頂之災。但是，我離開的時候心情仍然很沉重，倒不是我不願意離開，而是因為那麼多的親友仍舊留在那裡。我是帶著一顆完全渴望的心走上這條路的，而且，如果可能，我會和女基督徒一起，到她丈夫和天國之王那裡去。”

曉諭說道：“你的開端很好，因為你相信真理。你是一位新的路得，她當年出

自對拿俄米的愛，出自對她的上帝的愛，離開了父母，離開了她出生的土地，到一些素昧平生的人們那裡去。願耶和華照你所行的賞賜你。你來投靠耶和華以色列神的翅膀下，願你滿得他的賞賜。”

晚飯之後，他們準備就寢。兩位女客各住一個房間，孩子們一起住在另外一個房間裡。慈悲高興得睡不著覺，因為她比以往任何時候都充滿自信，不再有被撇棄的疑惑。於是，她想起上帝對她的厚愛，滿懷感恩之情進入夢鄉。

第二天早晨，當旭日東升的時候，他們起身後準備踏上新的行程，但是，曉諭要他們再待一會兒。他說：“因為你們必須整齊幹淨地離開這裡。”然後，他對原先為他們開門的那個名叫清白的少女說道：“把他們領到花園中的浴池裡去，讓他們洗個澡，把他們旅途中沾染的灰塵清洗幹淨。”

清白遵命而行，把他們領到花園浴池，並對他們說，他們必須在那裡清洗幹淨，因為凡是奔走天路的女客到她的主人這裡來拜訪的，他都要求她們那樣做。幹是，她們入池洗浴，把孩子們也洗幹淨。他們走出浴池後，不但感到甜美潔淨，而且感到關節輕快有力。所以，當他們進來的時候，看起來比剛才出去洗澡的時候更加美麗動人。

曉諭拉著他們的手，打量了他們一番，說道：“美麗如月亮。”然後，他叫人拿來圖章，這個圖章是用來為所有那些在他的花園浴池中盟洗過的人做標記用的。圖章拿來之後，曉諭在他們的額上打好印記，使他們不論走到什麼地方，都能讓人知道他們的身份。以色列的子民出埃及之前，曾經在過逾越節的時候宰殺羔羊；曉諭用的圖章，是逾越節真正意義的集中體現。他們的標記做在額下雙眼中間。這個標記使他們如錦上添花，更加美麗，因為那是他們臉上的裝飾品。這個標記也使他們顯得更加莊重嚴肅，看起來更像天使一樣。

曉諭又對站在一邊侍候的清白小姐說道：“到小禮拜室去，為這幾個人拿些衣服來。”

清白出去，取來幾件白衣，放在曉諭面前。他吩咐他們穿戴整齊。那些都是“光明潔白的細麻衣”。當那兩個女客穿戴打扮完畢，互相觀看，似乎都十分驚駭，因為她們都能看到對方的榮美，而看不到自己的聖潔。因此，她們開始更加尊重對方。“你比我更為美好。”一個說：“你比我更加清秀。”另一個說。孩子們看到她們的嶄新打扮，也都驚喜不已。

曉諭又叫來一位名喚“神勇”的男僕，吩咐他說：“佩好寶劍，披盔戴甲，拿上盾牌，護送我這兩個女兒，把她們帶到富麗宮去，就是她們下一步要安歇的地方。”

神勇遵命而行，手持武器走在他們前面，引導他們的前程。曉諭說道：“一路平安！”其他人也紛紛出來和他們告別，送給他們許多美好的祝福。就這樣，他們一行又踏上了新的征途，還高興地唱著：曉諭之家是我們天路歷程的第二個驛站，在那裡我們眼界大開，更加耳聰目明；古往今來有多少人都不知道，那麼多啟迪智慧使人受益的事情。那個耙攏垃圾的人，那只蜘蛛，那只母雞還有那些小雞；都為我上了生動的一課，讓我終生得到無窮的教益。那個屠夫，那座花園，那片田地；那只知更鳥和它嘴中的蜘蛛，還有那棵腐爛中空的大樹，都給了我回味無窮的論據。這些都促使我警醒禱告，激勵我努力虔誠奔走天路；日日背負起我的十字架，懷著敬畏的心侍奉我的救主。

27、十字架前撫今追昔。

這時我在夢中看見，女基督徒一行繼續前行，神勇走在他們前面帶路。走啊走啊，他們來到一處，當年基督徒的重擔就是在這裡從背上卸下，掉到墳墓裡去的。來到這裡以後，他們也停下來，一起敬拜上帝。

“這會兒，”女基督徒說道，“我想起在窄門那裡聽到的話，就是說，我們憑借話語和所成就的事接受救贖的恩典。依據話語，就是按照上帝赦免的應許；依據主所成就的事，就是按照他獲得權柄來赦免我們的方式。至於上帝赦免的應許，我略知一二；但是，如何憑借他所成就的事情，或者說如何憑著他獲得權柄的方式來赦免我們，我還不太清楚。神勇先生，我想您知道真諦，請您為我們講講好嗎？”

神勇回答說：“憑借所成就的事情得到救贖，就是自身有罪的人憑借他人所完成的事工而得到拯救。這裡所說的救贖並不是通過那些需要拯救的人自己所行的義，而是，像你們在窄門那裡聽到的一樣，要通過耶穌獲得權柄而拯救我們的方式。更具體一些講，你和慈悲以及這些孩子們已經得到的赦免，就是通過別人，即通過那位計你們進入窄門的人而獲得的。而他獲得權柄為你們赦罪的方式是兩方面的。第一，他用自己的公義遮蓋你們；第二，他用自己的血洗淨你們的罪過。

“但是，”女基督徒問道，“如果他把自己的義分給了我們，那他自己還留下

什麼呢？”

神勇回答說：“他的公義多於你們所需要的，或者說，多於他自己所需要的。”

“請為我們講明白一些。”女基督徒說到。

“我將盡力而為，”神勇說到，“但是首先，我必須和你們說明：我們現在所談論的那一位，是舉世無雙、無可比擬的。他集兩種屬性於一身，這些屬性很容易分別，也是小可能分割。他的每一種屬性都充滿公義，公義是每一種屬性的本質。因此，他的神性不容忽視，如同這些屬性中的正義或者公義和屬性本身無法分割一樣。我們並非生來就可以領受這些公義，使我們理所當然的在這兩種公義、或者其中任何一種公義中成為義人，而且過義人的生活。除此之外，他還有另外一種公義，如同上述兩種屬性的結合一樣，同為一體。這種公義不是神性的，因為神性可以從人性中區分開來他也不是人性的，因為人性可以從神性中區分開來。這是一種和上述兩種屬性合為一體的公義。我們對此正確的稱謂應該是中保的公義，因為他必須擔負上帝委託給他的使神和人重新和好的任務，而作為中保，這種公義是必不可少的。

“如果他放棄了第一種公義，他就失去了神性；如果他放棄了第二種公義，他則失去了自己的純潔無暇的人性；同樣，如果他放棄了第三種公義，他也就失去了自己能夠勝任中保職責的完美性。因此，他還有另外一種公義，這種公義通過他對上帝所啟示的意向的執行或者服從而體現出來；他正是憑借這種公義而成為眾人的贖罪祭，使他們的罪孽得到遮蓋。因此，使徒保羅說：因一人的悖逆，眾人成為罪人；照樣，因一人的順從，眾人也成為義了” “

女基督徒問道：“那麼，其他公義對我們就沒有什麼用處了嗎？”

“不，”神再回答說，“原因是這樣的：盡管那些公義都是他的屬性和職責的本質，而且不能給予別人，但是，正是憑借那些公義的功效，耶穌贖罪的公義才能有效地達到目的。他的神性所具有的公義使他具有順從上帝的美德他的人性所具有的公義又給予他順從上帝、為眾人贖罪的能力；作為救贖者，他在這兩種屬性的合一方面所具有的公義，使他有權履行上帝賦予他的作為中保的使命。”

“因此，”神再接再說，“這裡有一種基督作為上帝所個需要的公義，沒有這種公義，他仍然是上帝，這裡也有一種基督作為人子所不需要的公義，沒有這種公

義，他仍然是一個十全十美的完人。而且，基督作為神和人的完美結合，也不需要這種公義，因為沒有這種公義，他仍然是。位完美的神人。因此，不論是作為上帝，作為人子還是作為神子，基督本身都不需要這種公義，而是為了提供給他人。這也是一種他自己所不需要的贖罪的公義，問此可以賜給別人。所以這種公義被成為上帝的禮物。”

“由於主耶穌基督已經使自己在律法下稱義，他必須把這種公義賜給別人。”神勇義說，“由於律法不但使他秉行公義，而且使他！”“施慈悲仁愛。因此，根據律法，如果他有兩件外套，他必須、也應該把一件給予一無所有的人。你看，我們的主確實有兩件外套，一件自己穿，另一件給別人，而且是免費給那些沒有衣服穿的人。這樣說來，女基督徒和慈悲，還有所有在這裡的人，你們所得到的赦免全憑別人的行為，或者說他人所成就的事。你們的主耶穌就是那位成全你們救贖的人，而且他已經把救恩賜給他遇到的每一個向他祈求的貧窮的人。”

“但是，”神再接再著說，“為了用所成就的事情來救贖，必須向上帝付出一樣東西作為代價，也必須準備一些東西去遮掩我們。罪惡使我們得到公義之法應有的詛咒。我們必須通過救贖才能使自己的罪得到赦免，而救贖則是為我們的過犯所付出的代價；也就是主耶穌為我們流出的寶血，他來到世間，站在你們的位置上，為你們所犯下的罪過而替你們受死。這樣一來，他就用自己的有血把你們從你們的過犯中救贖出來，並用公義遮蔽你們那肮臟、醜陋的靈魂，為的就是當審判日來審判這個世界時，看到你們被他的寶血遮掩而繞過，不至於使你們受到傷害。”

“真是太好了。”女基督徒說，“現在我明白了我們憑借所成就的有而得到赦免的奧秘之所在。虔誠的慈悲啊，讓我們把這個救贖的道理牢記在心。還有我的孩子們，你們也要銘記不忘。先生，豈不就是耶穌的救贖使我的好丈夫的重負從他的肩頭脫落了嗎？豈不就是這件事使他高興地跳躍了二次嗎？”

“是的，”神勇說到，“正是對耶穌救贖的信念才切斷了那些重負的繩索，而任何別的方法都無濟於事。為了證實耶穌救贖的功效，上帝才使他忍辱負重，一直來到十字架的前面。”

“我想也是如此，”女基督徒說，“因為，盡管我的心在走上人路後也是輕鬆愉快的，而現在看到十字架我要高興十多倍。我被自己的感受所折服，盡管感受還不深；如果世界上負擔最重的人來到這裡，而且和我一樣對所看到的景象堅信不移，他的心情就會人為改觀。”

神勇聽了以後說：“親臨此地，對看到的這一切舉一反三，我們不僅會因為重負的解脫而心得安慰，而且會激發一種親見的感情。你想，如果一個人認識到罪的赦免個僅僅憑借應許，而且要靠耶穌在十字架上所成就的事情，他怎能不被耶穌救贖的方法和途徑所感動，怎能不被人子為救贖他所付出的代價而感激涕零呢？”

“是啊，”女基督徒說，“想到主耶穌為我流血死在十字架上，我感到自己的心也在流血。啊，你是一位多麼可愛的救主！啊，你是。位多麼神聖的上帝！我應該屬於主；你救贖了我；我應該完全屬於你。你已經為我付出了比我的價值多出上萬倍的代價！難怪我的丈夫會因此而熱淚盈眶，難怪他會因此而艱難跋涉，百折不撓。我相信他曾經希望我跟他走，但是，那時我鬼迷心竅，執迷不悟，我竟然讓他一個人孤零零地走了。噢，慈悲，要是你的父親母親也和我們一起來該有多好啊！對了，還有膽怯太太，水性楊花太太，我真心實意地希望她們也能夠一起來。毫無疑問，她們的心也會深受感動。不論是膽怯太太的恐懼，還是水性楊花太太強烈的性欲，都不會再驅使她們返回家中，也都不會使她們拒絕成為一名天路行客。”

神勇說道：“你現在滿腔熱情，所以這樣傾吐衷腸。你有沒有想到，自己會一如既往，永不改變？此外，並不是每一個看到你的主耶穌流血的人都這樣認為。曾經有這樣一些人，他們站在那裡，親眼看見耶穌的鮮血從他的心裡迸出，流到地上而他們卻無動於衷，不但沒有悲哀，反而嘲笑他。他們不但沒有成為他的門徒，反而硬著心腸反對他。所以，我親愛的女兒們，你們所有的這些感情，都是因為你們通過我所說的事情而從上帝那裡得到的特殊啟示。還記得曉諭跟你們說過的寓言嗎？母雞發出普通的叫喚時，並沒有給她的小雞們什麼吃的。你們之所以對主耶穌有這樣的敬仰之情，乃是通過上帝特殊的恩典。”

這時我在夢中看見，女基督徒一行繼續前行，來到一個地方。當年基督徒奔走天路時從這裡經過，看到天真、懶惰和自負在那裡躺臥睡覺。事過境遷，那三個人被鐵鏈吊在路對面不遠的地方。

女基督徒一行的向導和領隊神勇走在前面，慈悲向他問道：“那三個都是些什麼人？他們為什麼被吊在那裡？”

“那是三個品質十分低劣的傢伙。”神勇說道，“他們自己不願意走天路，還想方設法阻撓別的天路行客。他們自己既懶惰又愚蠢，還想使別人 and 他們成為一丘之貉，並且欺騙他們說以後自有好的結果。當年基督徒路過此地時，他們三個人正

在昏睡；現在你們從此經過，他們被吊起來了。”

慈悲問道：“那麼有沒有什麼人聽信他們的勸告？”

“當然有了。”神勇說道，“他們使好幾個人偏離了正道。有一個名叫鈍步的人就步了他們的後塵。還有短促、沒心肝、好色、貪睡和一個名叫遲鈍的年輕女子，都離開了正路，和他們成了一路貨色。除此之外，他們還低毀主耶穌的形象，企圖讓人們相信他不過是一個監工而已。他們還貶低那片美好的樂園，說什麼那裡連人們偽稱的一半都不如。他們甚至開始誹謗主耶穌的僕人，把他們中間最忠心的門徒說成愛管閑事的討厭的傢伙。不但如此，他們還把上帝的聖餐說成糟糠；把他的子女們的安慰說成幻像；把天路行客的跋涉和辛勞說成毫無目的，自討苦吃。

“真可悲，”女基督徒說道，“既然他們是這種無恥之輩，我永遠也不會為他們嘆息。他們得到了應有的下場。照我看來，他們被吊在靠近大路那麼近的地方恰到好處，因為從這裡路過的天路行客容易看到，並可以引為鑒戒。但是，如果把他們的種種罪行鐫刻在一些鐵板或者銅板上，擺放在這裡甚至那些他們行兇作惡的地方，警告其他壞人，豈不更好嗎？”

“已經這樣做了，”神勇說道，“如果你們再往前上一點，就會看到那面牆上刻得清清楚楚。”

“還是讓他們吊著好，”慈悲說道，“讓他們身敗名裂，遺臭萬年，計他們的罪惡暴露在光大化日之下！在我們來到這裡之前，他們就被絞處吊兒這，我認為這是上帝奇妙的恩典。要不了的話，誰知道他們會對我們這些軟弱無助的女人搞些什麼名堂？”

說罷，她編了一首歌，唱道：

看吧，你們三個吊在路邊；
使所有反對真理的人心驚膽寒；
讓後來的人對這種下場充滿畏懼，
如果他們對天路行客存心不端。
我的靈魂要提防這種惡人，
因為他們和聖潔不共戴天。

28、神勇引導渡艱難

他們就這樣往前走，一直來到艱難山山腳下。神勇先生抓住時機，為他們講述了當年基督徒從這裡走過時發生的事情。他首先把眾人領到泉水邊。“瞧！”他說，“這就是當年基督徒來到山下時喝過水的地方；那時，這裡泉水清澈，質地優良，可是現在，那些不願意讓大路行客在這裡飲水解渴的傢伙竟然用腳把水攪渾了。”

“那麼，”慈悲問道，“你認為那些人為什麼如此歹毒呢？”

“不要緊，”神勇說，“只要把泉水舀起來，放到一個優質於淨的器皿中，那水就可以喝了。因為水中的勝東西就會沉到底部，泉水本身就會被澄清了。”

女基督徒和她的同伴們按照神勇所說的話，舀起一些水來，盛到一個泥罐子裡面，然後把罐子放平，讓臟質慢慢沉澱，然後開不暢飲。

接著，神勇讓他們看山腳下那兩條岔路。當年，刻板和虛偽二人就是因為走人歧途而葬送了性命。“這是兩條危險的岔路，”神勇說，“當年基督徒從這裡路過的時候，就親眼看見兩個人走向深淵，一去無回。你們都看到了，在那裡已經用鏈條、樹樁和溝渠設置了路障，但是仍然有一些人寧願冒風險，而不願意花氣力去攀登那座山峰。”

“講得多麼好啊！ 2 違背誠命者的道路崎嶇不平。”“女基督徒說，”他們走上那些歧路不被扭斷脖子才怪呢！

“違背誠命者往往挺而走險，”神勇說道，“是啊，如果碰巧詞下的使臣看到他們走上岔路，為訴他們此路不通，奉勸他們意識到危險的存在，他們不但不聽，反而會冷嘲熱諷地問答：論到你奉耶和華的名向我們所說的話，我們必不聽從。我們定要成就我們口中所出的一切話。不僅如此，如果你們再往遠處看去，就會注意到，提醒人們當心走上岔路的標志夠多的了：不但有樁了、溝渠和鐵鏈，還有籬笆圍著。但是，還是有人不顧一切地從那邊走。”

“那都是一些苟且怠惰的人，”女基督徒說道，“他們投機取巧；上山的路對他們來說是望而生畏的。這就應驗了經上的。句話，懶惰人的遺像荊棘的籬笆。”他們寧願選擇通往陷階的道路，也不願意走那條最終會通往天國的上山的道路。“

說完，他們繼續朝前走，並開始朝山上爬去。可是還沒有爬到山頂，女基督徒就開始氣喘吁吁，說道：“我敢說，登這座山真不是一件容易的事兒。難怪那些人要選擇平坦的道路，因為他們把貪圖安逸享受看得比靈魂得救更重要。”

慈悲也說道：“我必須坐下歇歇了。”年齡最小的孩子也開始哭泣。

“嗨，嗨！”神勇喊道，“不要坐在那裡。再往上走一會兒就到了國王的涼亭了。”說罷，他伸出手拉著那個小孩子，帶領他往山上爬去。

他們到達涼亭時，個個熱得汗流浹背，多麼希望在那裡坐一會兒啊。慈悲說道：“對於那些勞苦的人來說，安息多麼美好。天國之王多麼慷慨周到，為他們準備了如此美好的休息場所！我早就聽說過許多關於這座涼亭的事情，但是從來沒有親眼見過。我們在這裡務必要保持清醒，因為我聽說過，可憐的基督徒由於在這裡貪睡而損失慘重。”

這時神勇對小傢伙們說：“嗨，我的機靈鬼們，大家都好嗎？你們現在對於奔走天路有什麼想法？”

“先生，”那個最小的叫做雅各的孩子說，“我的心都快跳出來了。多謝你在關鍵時刻拉了我一把。現在我記起媽媽對我說過的話來：上天堂的路如同攀登雲梯，而下地獄的路則如同滑下山坡。為了生命，我寧願攀登高梯，而不願意墮入死亡的深淵。”

“不過，”慈悲說道，“俗話說，下山不費大氣力。”

“不，”雅各說道，“依我看來，當審判的日子到來時，滑下山坡將是一件十分艱難的事情。”

“真是個好孩子，”帶路的神勇說道，“你給了慈悲一個很好的答案。”慈悲聽了以後微微一笑，那個小傢伙倒是不好意思，滿臉通紅。

“嗨！”女基督徒喊道，“你們在這裡歇腳的時候，想不想吃點兒東西填填肚子，喝點兒東西潤一潤嘴唇？我這兒有一個石榴，是我從曉諭先生家出來時他給的。他還給了我一塊蜂巢和一小瓶提神去病的飲料。”

“我猜他是給了你一些東西，”慈悲女士說，“因為他把你叫到一旁去了。”

是的，沒錯兒，“女基督徒說，”可是，如同我們最初離開家時我說的那樣，所有的東西咱們倆都可以分享，因為你是那麼願意和我同走天路。“

接著，她把食物遞給他們，慈悲和孩子們便吃起來。女基督徒問神勇先生：
“你不吃一點兒嗎？”

他回答說：“你們奔走大路的日子還很長，而我不久就要返回。我每天在家裡都是吃這些東西，但願你們吃了以後會更加矯健有力。”

他們吃了以後，又閑聊了一陣子。這時，向導神勇提醒他們說：“天不早了，如果你們願意，咱們趕緊繼續走吧。”

於是，他們起身上路，孩子們一馬當先。但是女基督徒把她那瓶提神去病飲料忘在涼亭裡了，便派一個小孩回去取。

慈悲說：“這是一個容易丟失東西的地方。在這兒，基督徒丟失了他的公文，女基督徒則忘記了她的瓶子。先生，這是什麼原因呢？”

他們的向導回答道：“還不是因為迷糊貪睡或者疏忽大意？有人在應當保持清醒的時候卻昏昏入睡，有人在應當留神的時候卻馬虎大意。這正是一些天路行客往往在休息場所丟三落四的確切原因。在歡天喜地的時候，他們應當保持警醒，恪守已經得到的東西。然而，由於掉以輕心，他們的欣喜往往被眼淚所淹沒，心中明媚的陽光被陰雲所遮蔽。基督徒的故事就是一個很好的教訓。”

不久，他們來到一個地方，當年疑慮和膽怯在那裡遇到基督徒，說前面有獅子擋路，並且以種種理由勸說他走回頭路。女基督徒一行抬頭望去，但見那裡如同一個舞臺，在它前面，朝著大路的一面，有一座高大的石碑，上面刻著一段詩文，下面記著在此立碑的來由。那碑上的詩文寫的是：看到這個舞臺的人請務必留神，保守他的心意，管好他的口舌；如果他掉以輕心放鬆警惕，就不可避免要重蹈前人的覆轍。

詩文下面寫的是：“在此修築這座平臺，是為了懲罰那些因怯弱和疑惑而半途

而廢的天路行客。正是在這座平臺上，疑慮和膽怯的舌頭因千方百計阻攔基督徒的旅程而受到被火熱的烙鐵灼傷的懲罰。”

慈悲聽了以後說道：“這段話和古代賢人所說的箴言立意多麼一致，詭詐的舌頭啊，要給你什麼呢？要拿什麼加給你呢？就是勇士的利箭和羅騰木的炭火。”

說完，他們繼續前行，一直來到可以看見獅子的地方。神勇先生身強力壯，勇力過人，根本就不把雄獅放在眼裡。而那些原先歡蹦亂跳走在前面的孩子們走近獅子躺臥的地方時，卻被獅子嚇得畏縮不前。他們退了回來，躲在後面。

他們的向導看了以後笑道：“怎麼樣，孩子們？當前面安然無恙的時候，你們歡天喜地地走在前面；而一見到獅子，就喜歡躲在後面去了？”

話雖這麼說，神勇還是抽出寶劍，不顧獅子的威脅，隨時準備為女基督徒一行開路，以防不測。果然，路邊閃出一個人來，好像要做那兩個獅子的後盾似的，對神勇吼道：“你們到這裡來要幹什麼？！”原來，他是一個殘害天路行客、嗜血成性的傢伙，而且還是巨人家族的一員，所以人們都叫他“血腥巨人”，或者叫做“嗜血者”。

眾天路客的向導神勇說道：“這兩位女子和這些孩子們都是奔走天路的，這裡是他們的必經之路。儘管有獅子擋路，他們還是要沖過去的！”

血腥巨人說道：“這條路沒有他們的份兒，他們也不能打這裡經過。我來就是為了阻擋他們，我要幫助獅子和你們反抗到底。”

實實在在地講，由於獅子的兇猛異常和那個助紂為虐的血腥巨人的嗜血成性，近來從這條路上走的人已經為數不多了，整個路面幾乎都被瘋長的野草所淹沒。

女基督徒看了這番景象以後說道：“雖然這條路上人跡罕至，雖然以往的旅客迫不得已，繞道而行，但是你不能阻擋我的前進。因為現在，我要興起作以色列之母。”

血腥巨人深信憑借雄獅的力量可以阻止他們行進，因此，他命令天路行客們滾到一邊去，說他們不能從這裡通過。但是，他們的向導神勇先生毫不示弱，他第一個沖向前去，逼近血腥巨人，揮動利劍，向他砍去，迫使他步步後退。

那個企圖和雄獅狼狽為奸的人威脅說：“難道你要在我的地盤上殺了我不成？”

“我們現在走的是天國之王的大路，”神勇說道，“而你卻要在他的路上佈置的惡的野獸擋路。這些女子和孩童雖然軟弱，也不會因為害怕你的獅子而退卻！”

話音未落，神勇又一次舉起利劍，用力地向血腥巨人砍去。血腥巨人躲閃不及，被打得跪倒在地上，頭盔也被砍碎。神勇接著又是一劍，砍斷了那人的一隻胳膊。血腥巨人發出一聲可怕的吼叫，使那兩個女子嚇了一跳，但是當她們看到那個啥血者癱倒在地上時，都高興異常。

那些獅子由於被鏈條鎖著，也毫無用武之地。因此，當那個企圖幫助獅子的嗜血巨人斃命之後，神勇先生便對女基督徒一行說道：“來吧，跟我走，你們不會受到這些獅子的傷害的。”

於是，他們繼續往前走，但是，從獅子前面經過時，兩個女子還是渾身哆嗦，孩子們更是心驚肉跳，面無血色，然而他們畢竟安然無恙地渡過了這道險關。

29、富麗宮沐浴真光

走了不久，他們便望見前面有一座由門房看守的宮舍，就是富麗宮，便快馬加鞭往那裡趕。由於他們剛剛經歷了一場鏖戰，加上夜間在這一帶行走很危險，所以不敢遲疑。他們來到門前時，向導神勇上去敲門。守門人從裡面問道：“誰來了？”

向導答道：“是我。”

由於神勇經常領著天路客從這裡出出進進，所以他的話音剛落，守門人就聽出了他的聲音，連忙下來開門。他打開門後，看見神勇站在門前，但是沒有看見那些站在他後面的人，便上前問道：你好嗎，神勇先生？天這麼晚了，你到這裡來有什麼要緊的事嗎？“

“我帶來了一些天路行客，”神勇回答說，“根據上主的聖旨，他們必須在這裡住宿。要不是那個和獅子狼狽為奸的血腥巨人在那裡作祟，我們早就到這裡來了。我和那個傢伙對峙了一段時間，最後在一場搏鬥中把他消滅了，並把這些天路行客

安然無恙地帶到你這裡來。”

“你也一塊兒進來過夜吧，明天回去也不遲。”守門人說道。

“不了，”神勇回答說，“我要連夜趕回我的主人那裡去。”

女基督徒聽了以後驚訝地說道：“哦，先生，如果你讓我們獨自奔走天路，我真是不知如何是好。你對我們一直那麼盡心盡力，那麼充滿愛心，那麼勇敢堅強地保護我們，那麼熱情真切地勸慰我們，你的恩德使我終生難忘。”

慈悲接著說道，“哦，要是你能夠和我們一起走到旅途的終點該有多好啊！我們這些女子如此軟弱，要走這麼一條危機四伏的道路而沒有朋友和保護人的幫助，那可怎麼得了啊！”

那個最小的叫做雅各的孩子也說：“先生，請和我們一起走吧，我們需要你的幫助，因為我們如此軟弱，而我們中途又會遇到那麼多危險。”

“我遵循我主的誠命，”神勇說道，“如果他讓我護送你們走完全程，我會欣然前往。可惜你們在一開始並沒有提出這樣的要求。當他讓我把你們護送到這裡的時候，你們應該請求他讓我陪同你們走完全程，而且他也會慨然應諾。但是現在，我必須回去。好了，我就和你們說再見吧，好心的女基督徒，慈悲，還有我的勇敢的孩子們！”

神勇走後，那位名叫警醒的守門人便向女基督徒詢問她家鄉和親戚的情況。她回答說：“我來自毀滅城，是個寡婦；我的丈夫已經離開塵世，回歸天國。他叫基督徒，曾經是個天路行客。”

“什麼？”守門人驚訝地問道，“他是你的丈夫嗎？”

是的，“女基督徒回答說，你看，這些是他的孩子們。這一位——”她指著慈悲說道，“是我的鄰居。”

守門人聽了以後，像往常一樣，馬上搖鈴喚人。一位名叫謙良的少女應聲而出，來到門前。守門人對她說：“進去告訴家裡的人，就說基督徒的妻子，還有她的孩子們，都在奔走天路的途中路過這裡。”

謙良遵命照辦，進屋把這個消息告訴大家。哦！她的話剛一出口，便博得了滿堂喝彩的聲音。於是，他們一股腦兒擁到守門人身邊，但見女基督徒一行還站在門口。

一些神態莊重嚴肅的人紛紛對她說：“進來，女基督徒！快進來，那個好人的妻子！進來吧，你這個有福的女子！還有大夥兒，這些和你一起來的人都進來吧！”

女基督徒走進門來，她的孩子和慈悲也都隨後而人。接著，他們又被領到一個大房子裡，並在那裡就座。很快便有人進去稟報富麗宮的主事，請他們出來會見並歡迎客人。主事們出來，知道了他們的身世和來龍去脈之後，便上前問候並歡迎他們，和他們一一親吻，說道：“朋友們，歡迎！你們是在上帝面前蒙福的人！歡迎你們到這裡來作客，我們都是好朋友。”

這時天色已晚，天路行客們經過長途跋涉以後已經精疲力盡，加上目睹那場激烈的對戰和路遇獅子的可怕情景使他們心有餘悸，他們希望盡早安歇。

“不，”富麗宮裡的家人卻說，“先吃點兒肉恢復一下精力。”他們已經為客人們準備好了一隻羔羊，是用傳統的、屬於羔羊的調料配製的。由於守門人早就聽說他們要來，所以提前通知了富麗宮裡的僕人。於是，他們一起吃了一些肉，然後用一首贊美詩作為他們禱告的結束。這時，客人們提出盡快去休息。

“如果我們能夠冒昧地提一個要求，”女基督徒說道，“就請安排我們都到我丈夫住過的房間裡休息。”

於是，他們把客人們領到樓上，計他們都在那個房間裡歇息。安頓之後，女基督徒和慈悲開始交談起來。

“我的丈夫走上天路之後，”女基督徒說，“我從來沒有想過有朝一日我也能跟隨他的足跡前進。”

慈悲接著說道：“你也許沒有想到會像現在這樣，能夠躺在他睡過的房間裡。”

“我更沒有想過，有一大還能夠心滿意足地見到他，和他一起敬拜萬五之王，萬主之主，而現在我確信無疑。”

“聽！” 慈悲突然驚叫起來，“你聽見什麼聲音了嗎？”

“是的，” 女基督徒回答說，“我聽到了，我想是一種音樂，是因為歡喜我們的到來而演奏的音樂！”

“太棒了！” 慈悲說道，“上帝的使者因為我們的到來如此興高采烈，使我們在房間中聽到聲樂，在心中聽到音樂，在天空中聽到音樂！”

他們就這樣談論了會兒，最後困意襲來，沉入夢鄉。

第二天一早她們醒來的時候，女基督徒對慈悲說道：“昨天夜裡你睡著的時候笑什麼？我想你是夢見什麼有意思的事兒了。”

慈悲回答說：“是啊，我確實做了一個甜蜜的美夢。但是，你真的聽到我笑了嗎？”

“是的，” 女基督徒回答說，“那是你發自心底的笑聲。慈悲，請給我講講你的夢好嗎？”

慈悲解釋說：“我夢見我隻身一人坐在一個偏僻的地方，為自己那顆堅硬冷酷的心而痛哭哀傷。過了一會兒，我覺得很多人聚集在我的身邊，石著機聽我講些什麼。我繼續傾訴對自己堅硬心腸的悲哀，他們傾聽著我的訴說。聽著聽著，有的人發出譏笑，有的人叫我傻瓜，還有的動手推我。就在這時，我抬頭望去，只見一個背上長著雙翼的大使徑直朝我飛來。他飛到我的身邊時，親切地對我說：慈悲啊，你為什麼如此煩惱？”

“他聽了我的傾訴之後，” 慈悲繼續講述她的夢幻，“他對我說，願你平安。接著，他用自己的手絹為我擦乾眼淚，為我穿上鑲嵌著金銀的衣服，還為我戴上項鏈和耳環，又為我戴上一頂美麗的花冠。然後，他牽著我的手說：慈悲，跟我來！於是，他扶搖直上，我步步緊隨，一直來到一座金門的前面。他上前敲門，裡面的人打開門，他便進去，我跟著他來到一個寶座前面，我們的主端坐在上面。他說：歡迎你，我的女兒！那個地方金碧輝煌，燦若明亮的群星，勝過耀眼的太陽。我記得還在那裡看到了你的丈夫。就在這時，我從夢中醒來。你說我能不歡笑嗎？”

當然要歡笑！“女基督徒說道，”你看到自己遇到這麼多美好的事情，肯定會樂不可支，喜上眉梢。請讓我告訴你，我想你做了一個好夢；你已經實際經歷了那個夢的頭半部分，它的後半部分也終將會變為現實。經上說得好，神說一次、兩次，世人卻不理會。人躺在床上沉睡的時候，神就用夢和夜間的異象，開通他的耳朵。

“當我們睡著的時候，我們同樣可以和上帝溝通交談。當我們進入夢鄉的時候，他可以來探訪，喚醒我們的良知，去傾聽他的聲音。當我們睡著的時候心是清醒的，因此上帝可以對我們的心說話，或者通過言語，或者通過箴言，甚至通過異象或者寓言，就像和一個醒著的人說話一樣。”

“哦，”慈悲說道，“我很高興做了這麼一個夢。我盼望著不久以後能夠看到美夢成真，並再一次為那美景而歡喜快樂。”

“我想現在該起床了，”女基督徒說道，“起來看看該做些什麼事情。”

“如果主人挽留我們再住幾天，”慈悲說道，“我們還是不要拒絕他們的盛情為好。我真想在這裡多住些日子，多瞭解一些這些可愛的姑娘們。我認為審慎、敬虔和慈善都是一些清秀標致而又莊重的大家閨秀。”

“我們看看主人家想怎麼安排吧。”女基督徒說。

起床洗漱完畢之後，他們走下樓來，跟姑娘們互相詢問昨夜睡得是否舒服。

“好極了，”慈悲說，“我從來沒有像昨夜一樣睡得那麼甜美。”

審慎和敬虔緊接著說：“如果你們願意在此多留一些時日，這房裡的一切將任你們享用。”

“是呀，我們都非常願意接待你們。”慈善說。

於是他們接受了主人的挽留，又在那兒住了一個多月，大家都受益匪淺。

有一天，審慎想看看女基督徒是怎樣培養她的孩子們，便提出要問孩子們一些問題。她欣然應允，於是，審慎開始提問年齡最小的孩子。

“喂，雅各，”審慎說，“你能告訴我是誰創造了你嗎？”

“是聖父，聖子，聖靈，三位一體的上帝。”雅各說。

“好孩子，”審慎稱讚道，“你能告訴我是誰拯救了你嗎？”

是聖父，聖子，聖靈，三位一體的上帝。“雅各答道。

真是個好孩子，“審慎說，”可是天父怎樣融你呢？“

“用他的恩典，”雅各答道。

“那麼聖子怎樣拯救你呢？”審慎又問。

“用他的公義——他為我受死，流血，並為我捨命。”雅各回答。

“那麼聖靈義是怎樣拯救你呢？”審慎又問。

“用他的啟示，更新和保護。”雅各回答。

審慎聽了以後對女基督徒說，“你教子有方，應該受到褒獎。既然他們中間連最小的孩子都能回答得這麼好，我想就沒必要再問其他孩子這些問題了。不過，我想和老三談論幾個別的問題。”

老三名叫約瑟。審慎轉頭對他說：“喂，約瑟，我問你幾個問題好嗎？”

“我非常樂意回答。”約瑟說道。

“人的本質是什麼？”審慎問道。

“一種有理性的創造物，由上帝所創造，就像我弟弟剛才所說的那樣。”約瑟回答說。

“那麼，這裡所說的拯救一詞有什麼含義呢？”她問。

“它意味著人類由於罪的緣故而使自己陷入被束縛和被囚禁的痛苦境地。”約

瑟說。

“人類被三位一體的上帝所拯救這個概念又表明了什麼呢？”審慎進一步詢問道。

約瑟說：“這句話的含義就是，罪是那樣一個勢力強大、殘暴風猛的暴君，除了上帝，沒有人能夠使我們擺脫它的制約和束縛；它還表示上帝對人類是那樣的仁慈和熱愛，他真心實意地要把人類從這種痛苦的境地中拯救出來。”

審慎繼續問道：“上帝為什麼要拯救可憐的人類呢？”

“為了使他的聖名，他的恩典和公義等等都得到榮耀，也為了使他創造的人類得到永恆的幸福。”約瑟說。

什麼人一定會得到拯救？“審慎問道。

“那些接受他的救恩的人呀。”他答道。

“約瑟，你真是個好孩子，”審慎說，“你母親教育得很好，你也學得很好。”

接著，審慎對老二撒母耳說：“喂，你是否也願意回答我的幾個問題？”

當然啦，我很願意，“撒母耳回答說，”請問吧。“

“什麼是大堂？”審慎問道。

“天堂是一個至聖的地方，一個至樂的境界，因為那是上帝居住的地方。”撒母耳回答。

什麼是地獄呢？“審慎問道。

“一個最悲慘的地方，一個最痛苦的境地，因為那是罪惡、魔鬼和死亡居住的地方。”撒母耳回答。

“你為什麼要到天堂去？”審慎接著問道。

“因為我可以見到上帝，”撒母耳回答說，“我可以永不疲倦地為他服務。我可以見到基督，矢志不移地永遠愛他；我還可以被聖靈充滿，而這一切，我在這裡是無論如何也享受不到的。”

然後，審慎轉過頭來對老大馬太說：“你好，我可以問你幾個問題嗎？”

“我求之不得。”馬大回答說。

“那麼，我想問你，”審慎說，“居上帝之先，或者說在他上前，有沒有任何東西已經存在？”

“沒有，”馬太回答說，“因為上帝是永恆的，因此，在他之前，在他創造的第一天之前，除了他自己，沒有任何東西存在。如同經文所說，因為六日之內，耶和華造天、地、海和其中的萬物。”

“你怎麼看待《聖經》？”審慎問他。

“《聖經》是上帝的神聖話語。”馬太回答。

“《聖經》的內容你是不是都能看明白？”審慎問他。

“不是，”馬大回答說，“還有不少看不明白的地方。”

“如果你在閱讀《聖經》時遇到不懂的地方，怎麼辦呢？”審慎問道。

“我會想到上帝比我聰慧，”馬大說，“我還會禱告，求上帝向我揭示書中的真理，使我獲益。”

“你相信死人能夠復活嗎？”審慎問。

“我相信死裡復活的教義，”馬太說，“那些被埋進墳墓的死者將以生前的形態而復活，而且將永不朽壞。我這樣相信有兩方面的原因：第一，上帝已經這樣應許；第二，他能夠使死人復活。”

審慎聽了以後對孩子們說：“你們還要好好聽媽媽的話，因為你們可以從她那裡學到很多東西。你們還要用心傾聽別人善意的談話，因為他們的忠言是為了使你們得到益處。你們還要仔細地觀察天地萬物，從中得到啟迪二尤為重要的是，你們要認真研讀《聖經》，沉思默想，你們的父親就是由於它的啟示而走上天路的。我親愛的孩子們，只要你們不離開這裡，我就會盡力教你們一些功課。如果你們有什麼關於敬神和靈命增長的問題，我將很樂於回答。”

30、擺脫輕浮遇妙手

不知不覺，這些天路行客已經在這裡住了一個星期。附近有位“輕浮”先生，來看望慈悲小姐，虛心假意地討她喜歡。輕浮先生多少有些教養，但是沉溺於世俗的世界，因而是個虛偽的信徒。他來了兩三次之後，便開始向慈悲傾訴愛慕之情。

這些日子慈悲面容嬌美，更加誘人。她又總是忙著做事，一有空兒便為別人編織長筒襪，縫補衣服，而且急公好義，救濟貧寒。而輕浮先生卻不知道她如何處理她編織縫補的東西，只覺得她一天到晚忙忙碌碌，從不閑著。

“我敢肯定，她會成為一個好主婦。”輕浮先生沾沾自喜的對自己說道。

慈悲對富麗宮裡的姑娘們說了這件事兒，並向她們詢問有關輕浮先生的情況，因為她們更瞭解他。那些姑娘對她說，那是一個庸庸碌碌的年輕人，是那種虛假的信徒。她們很擔心，因為他和虔誠的信仰格格不入。

“既然如此，”慈悲說道，“我就再也不和他來往了，因為我決心已定，永遠也不會違背自己的良心。”

審慎聽了以後對她說，沒有必要故意和他疏遠，只要一如既往、全心全意忙於救濟窮人的工作，他的熱情自然就會冷卻下來。

輕浮先生再次來看望慈悲的時候，發現她仍然和過去一樣，忙於為窮人服務，便說：“怎麼回事兒？你怎麼老是沒完沒了的幹這些活兒？”

“我樂意，”慈悲回答說，“不是為我自己就是為別人。”

“這樣一天下來，你能賺到多少錢？”輕浮不滿地問道。

“我做這些事情，”慈悲說道，“是為了在好事上富足，為自己積成美好的根基，預備將來，使我可以得到永恆的生命。”

“為什麼？”輕浮問道，“你怎麼處理這些東西？”

“我分發給那些沒有衣服穿的窮人。”慈悲回答。

輕浮聽了以後拉長了臉。從此以後，就再也沒有來看望過慈悲。當人們問他為什麼不再和慈悲來往時，他回答說：“慈悲小姐倒是個可愛的姑娘，可惜身體不好。”

輕浮離開以後，審慎對慈悲說道：“我不是跟你說過，輕浮先生用不了多久就會斷絕和你往來嗎？果然不出我料，儘管他表面上信仰宗教，看起來也很愛你，但是一旦達不到目的，就會到處散佈你的流言蜚語，你們倆的品性如此不同，我相信你們永遠也不會走到一塊兒。”

“雖然我從來沒有對任何人提起過，”慈悲說，也是我以前也有過好幾次可能結婚的機會。儘管那幾個人誰也沒有發現我有什麼缺點，但是都不滿意我的條件，所以他們都和我談不來。”

“現如今，”審慎說道，“人們對悲天們人這種感情早已淡漠了，只不過口頭上說說而已。只有很少的人還堅持這種原則，並以慈悲為懷，付諸實踐。”

“哦，”慈悲說，“如果沒有人娶我為妻，我就終生不嫁；我就把自己的性格權作我的丈夫吧，因為我不能改變我的本性。如果有人不能和我同負一軛，我就永遠不會屈從。我過去有個姐姐名叫寬容，嫁給了這樣一個粗俗不堪的人，兩人總是和不分。由於我姐姐一貫憐憫窮苦人家，嫁過去以後又決不停止自己的善工，於是她的丈夫先是對著十字架向她破口大罵，最後把她攆出家門。”

而且我猜得出，他會自稱是個信徒呢！”審慎說。

“可不是嗎！”慈悲回答，“你說的正是。現在這個世界上到處都是這種口是心非的人，但是我就一個也看不中。”

有一天，女基督徒最大的孩子馬大病了。病情很重，使他覺得腹部絞痛難忍。離富麗宮不遠，住著一位大夫，名叫“妙手”，醫術高明，有口皆碑。女基督徒等人把他請來為馬大診治。他走到裡面，診斷片刻，斷定他患有腸梗阻。

於是，妙手人大問馬大的母親：“最近馬太都吃過什麼東西？”

“吃過什麼來著？”女基督徒想了想說，“沒有什麼不衛生的東西吧？”

大夫說道：“這個孩子受過誘惑，吃過什麼不好的東西，留在胃裡沒有消化。不採取一定措施，就不會疏通。而且我要告訴你，他必須服用瀉藥，否則就會因腸梗阻而死亡。”

站在一邊的撒母耳說道：“媽媽，你還記得嗎？我們剛離開這條路開頭的那座窄門不久，我哥哥不是採摘了一些果子並收下去了嗎？你還記得在道路圍牆的後邊有一個果園嗎？有些果樹的枝子探到牆的外邊來了。我哥哥的確摘了一些果子吃下去了。”

“我的孩子，你說得對啊！”女基督徒嘆道，他確實摘了一些果子吃下去了。多麼不聽話的孩子！當時我還責備過他，但是他還是吃下去了。“

妙手先生聽了以後回答說：“我就知道他吃過什麼不衛生的東西。而且那種東西，就是說，那些水果，甚至是最有害不過的。那是魔王果園裡的水果，吃了如同飲鴆止渴，我很驚奇怎麼就沒有人告誡過你們；有很多人就是吃了那裡的水果而一命嗚呼了的。”

女基督徒聽了以後哭著說：“哦，淘氣鬼！哦，粗心大意的母親！孩子到了這個地步，我該怎麼辦呢？”

“嗯，”妙手先生說，“不要太傷心，孩子可能會康復的；但是，他必須服藥，使他上吐下瀉，才能根治。”

“先生，”女基督徒請求說，“請您盡最大努力為他治療，要多少錢都行！”

“不，”妙手先生說，“我做事從來都是合情合理的。”於是，他為馬太服下一味瀉藥，但是療效不佳。那味藥是用山羊血、小母牛的骨灰、牛膝草汁和其他一

些東西配製而成的。當妙手先生看到這副藥的力量大微弱時，便重新配製了另外一種瀉藥，那是用耶穌的肉和血配製的（你們都知道醫生們通常為病人服用一些稀奇古怪的藥物）。妙手在這些材料中揉進了適量的鹽，製成一些藥丸子，要馬太首先禁食，然後一次三粒，用二兩懺悔的淚水，同時服下。

這副藥配製好之後，端到馬太面前，但是他不願意吃，盡管他的肚子痛得仿佛要被撕碎一樣。

“嗨！”醫生說，你必須吃下去。“

“這藥讓我感到惡心。”馬太說。

“我一定要你吃下去。”馬太的母親說。

“我會嘔吐的。”馬太說。

“先生，”女基督徒向妙手大夫問道，“請問這藥什麼味道？”

“沒有邪味兒。”妙手回答說。

女基督徒聽了以後，拿起一粒藥丸子用舌頭尖舔了舔。“嗨，馬太，”她說，“這粒藥丸比蜂蜜還甜呢！如果你真的愛你的媽媽，愛你的弟弟們，愛慈悲小姐，也愛你自己的生命，就吃下去吧！”

馬太猶豫片刻，做了一個簡短的禱告，求神賜福，然後吞下藥丸，頓時感到胃裡舒服多了。過了一會兒，藥力發作，疏通了馬太的腸胃，使他很快入睡，安靜的休息。藥物又使他體溫增高，渾身冒汗，終於治好了他的腸胃梗塞。很快，他就能起床了，還能自己拄著手杖散步，從一個房間走到另一個房間。他和審慎、敬虔、慈善交談，講述自己生病和康復的體驗。

馬太痊癒之後，女基督徒問妙手說：“先生，您這樣辛勤而又無微不至地照顧我的孩子，我該如何報答你才好呢？”

妙手先生回答說：“按照既定的辦法，像這種情況，你應該報答醫師學院的主人。”

“先生，”女基督徒又問，“這些藥還叮可以治什麼病？”

“這是一種萬能良藥，”妙手回答說，“天路行客容易感染的任何疾病，這種藥都可以醫治。如果配製精良，可以長久保存，不會變質。”

“太好了，”女基督徒說，“那就請您為我配製十二盒，有了這種藥，我就什麼疾病也不害怕了。”

“這種藥不但能夠醫治百病，而且可以預防各種病患。對了，我敢肯定，如果一個人在需要的時候服用它，還會得到永生。但是，虔誠的女基督徒，你必須按照我的處方服用這些藥，否則就不會生效。”

於是，妙手先生交給女基督徒一些藥，讓她本人、她的孩子們以及慈悲在需要的時候服用。他還叮囑馬大留心不要再吃生李子，然後和他們一一吻別，離開了那裡。

我在前面講過，審慎曾經告訴孩子們，如果他們願意，可以隨時提出一些有益的問題，她也樂於和他們交談。

於是，大病初愈的馬太首先發問，說：“為什麼大多數藥嘗起來都是苦的？”

審慎回答：“從中我們可以悟出，對於世俗的心來說，上帝的話語及其效果是多麼不受歡迎。”

馬大又問：“為什麼有效的藥物會使人上葉下瀉？”

審慎回答：“從中我們可以悟出，當上帝的話語發生作用時，會使一個人的心靈得到淨化。你想想看，藥物醫治人的疾病，真道醫治人的靈魂。”

“當我們看到火焰上升，看見太陽放射出使我們感到溫暖的光芒，”馬太接著問道，“應該從中得到什麼啟迪？”

當我們看到火焰上升，“審慎回答說，”我們應該悟出這樣的道理，只有靠熱切的盼望才能上升到天國。當我們看到太陽放射出溫暖的沁人肺腑的光芒，我們應

該想到世界的救主，雖然高居天國，但是用他的恩典和慈愛感動世人的心。 “

“雲彩從哪裡聚斂雨水？”馬大又問。

“從大海。”審慎回答。

“從中我們可以得到什麼啟迪？”馬大問。

“我們可以悟出，靈魂的牧者們應該從上帝那裡汲取教誨。”審慎回答。

“雲彩為什麼要把聚斂的雨水傾灑到地上？”馬太問。

“為了表明傳道者們要盡心、盡力、盡意向世人傳揚主的福音。”審慎答道。

“為什麼在陽光的照耀下可以出現彩虹？”馬太又問。

“為了表明上帝和我們訂立的恩典之約在基督裡得到證實。”審慎回答。

“為什麼泉水在地下匯集，又穿過地層噴湧而出？”馬大問道。

“為了表明上帝的恩典通過基督的身體而澆灌我們。”審慎回答。

“為什麼有的泉水從高山之巔噴出？”馬大問。

“為了表明恩典的聖靈既要臨到那些偉大高貴的人們身上，又要臨到那些貧苦卑賤的人們身上。”審慎回答。

馬大又問：為什麼蠟燭的光焰緊緊圍繞著燭心？ “

審慎回答：“為了表明除非上帝的恩光普照，我們的心裡就不會有真正的生命之光。”

“為什麼燭心和燭油都會為了燭光而消耗殆盡？”馬大問。

“為了表明我們的身體和靈魂，還有我們的一切，都應該為上帝在我們心中的

恩典服務，為了維護那奇異的恩典不受損害，我們耗盡一切，也在所不惜。”審慎回答。

“為什麼鴨鵬鳥用自己的嘴啄破自己的胸膛？”馬大問。

“因為它要用自己的鮮血哺育自己剛出生的孩子。從中我們可以得到啟示，救主耶穌基督如此愛護他的子女和他的子民，甚至用自己的鮮血救他們脫離死亡。”審慎回答。

當我們聽見雄雞報曉的時候，我們能夠得到什麼啟示？”馬大問道。

“從中我們可以悟出，應該永遠記住彼得的罪和他的懺悔。雄雞的報曉還向我們表明，白晝就要到來。讓我們牢記雄雞的啼鳴，以便提醒自己那最後到來的審判是一個可怕的時刻。”審慎回答。

這時候，他們在富麗宮裡已經住了將近一個月的時間。於是，他們向富麗宮裡的人們表示要動身趕路。

約瑟對他的母親說：“千萬不要忘了捎封信到曉諭先生家中，請他派神勇先生來護送我們，在剩下的旅程中作我們的向導。”

“好孩子，”女基督徒說，“我差一點兒忘了這回事兒。”於是，她寫了一封陳情書，請守門人警醒先生派一個合適的人送到她的好朋友曉諭那裡。曉諭收到信函，看了女基督徒的請求，對信使說：“回去告訴他們，我將速派神勇前往。”

富麗宮的主人看到女基督徒一行決意要走，繼續他們的旅程，便把整個富麗宮的人都召集在一起，為他們的上主送來這麼使人獲益的客人而獻上感謝。然後，他們對女基督徒說：“按照這裡的慣例，我們通常都要為天路行客展示一些東西，你們是不是也去看看，那些東西可以使你們在未來的路上沉思默想，激勵自己。”

客人們求之不得。於是，主人們領著女基督徒和她的孩子們以及慈悲小姐來到一個陳列室，讓他們看一個當年夏娃吃過的蘋果，夏娃還讓她的丈夫亞當也咬了一口。正是由於吃了禁果，他們被逐出伊甸樂園。主人們問女基督徒對這件事有什麼感想。

女基督徒說：“我不知道那是可以吃的食品還是毒品。”

於是，他們向她解釋了這件事情的來龍去脈和前因後果，女基督徒聽了以後驚訝得舉起雙手，感慨萬千。

然後，他們把她帶到一個地方，讓她觀看雅各的梯子。那時，有幾位天使正在上面攀登。女基督徒和她的旅伴們目不轉睛地看著天使們攀援上升，心馳神往。

他們打算把客人帶到另一個房間，去參觀一些別的東西。但是，雅各對他的母親說：“請要求他們讓我們在這裡多呆一會兒，這真是一個令人神往的地方。”於是，他們又在那裡逗留了一會兒，因這個壯觀的景象而大飽眼福。

此後，主人們把女基督徒一行帶到一個地方，那裡懸掛著一具金錨。他們讓女基督徒上去取下來，並對她說：“你要把它隨身帶好，它對你未來的行程至關重要，因為如果你在進入帳幔的時候遇到狂風暴雨，它會幫助你站穩腳跟。”

接著，富麗宮的主人又把女基督徒一行領到一座山上，當年我們的祖先亞伯拉罕曾經在那裡把獨生兒子以撒當作祭品獻給上帝。他們看到了那座祭壇，獻祭的柴火和火焰，以及亞伯拉罕用過的那把刀子，這些東西直到那一天還都保存得完好如初，供人們觀看。他們見到這番景象，情不自禁地仰望蒼天，舉手祈求上帝賜福，說道：“哦，亞伯拉罕，上帝的僕人！忠心耿耿服從上帝，甘願舍棄自己的一切！”

他們帶領女基督徒一行看過這些景象之後，審慎又把他們帶到一間餐廳，那裡有兩把質量上乘的“處女琴”。審慎小姐手撫琴弦，把她讓女基督徒一行看到的一切編成詩歌，唱道：我們讓你看到夏娃的蘋果；失樂園在你心裡敲響警鐘，你們也看到了雅各的梯子，天使們在上面愉快地攀登。

你領受了一具無價的金錨，但是請你不要因此而自傲；直到你有亞伯拉罕的信心，才能舍棄一切而得到至寶。

正在這時，外面傳來叩門的聲音。守門人打開門一看，正是神勇先生站在門外。他走進來時，滿屋子裡的人都興高采烈。他的到來，使天路客們又一次感到歡欣鼓舞，因為不久以前發生的事情歷歷在目，他誅殺了嗜血成性的血腥巨人，還帶領他們擺脫了獅子的威脅。

神勇先生對女基督徒和慈悲說道：“我的主送給你們每人一瓶葡萄酒，一些爆玉米花和幾個石榴。他還帶給孩子們一些無花果和葡萄乾，供你們在未來的旅途中充飢解渴。”

於是，他們重整行裝，繼續趕路。審慎和敬虔陪同他們一起離開富麗宮。當他們來到宮舍門前的時候，女基督徒問守門人最近有沒有人從此經過。守門人回答說：“沒有。我只是聽說不久以前，在上主的這條大路上，就在你們要走的那個方向，發生了一宗搶劫大案。不過，那些強盜已經被逮起來了，不久就會被判刑。”

女基督徒和慈悲聽了以後還是有點兒恐懼，但是馬太說道：“只要神勇先生和我們一起趕路，作我們的向導，咱們就什麼也不用害怕。”

女基督徒轉身對守門人說：“自從我們到這裡以來，你一直對我們關懷備至，使我們非常感激。你對我的孩子們更是體貼入微，那麼愛護，那麼仁慈。我真是不知道如何感激你才好。為了表示對你的尊敬和感激，請收下這點小東西作個紀念。”說著，她拿出一枚鑲嵌著天使的金幣，放在他的手中。守門人彎腰鞠躬，說道：“願你的長袍永遠潔白無暇，願你的頭上永遠不缺乏膏油。願慈悲小姐長生不老，永不懈怠。”他又對孩子們說：你們要逃避少年的私欲，跟隨嚴肅聰慧的人同心追求聖潔，從而使你們的母親心中充滿喜樂，也會博得所有正直之士的稱贊。“

眾人一齊向守門人致謝後，踏上了新的征途。

這時，我在夢中看見他們徑直往前走，在快到達山頂的時候，敬虔突然想起一件事兒，喊道：“哎呀！我為女基督徒和她的同伴們準備了一些禮物，可是我把它們忘在宮舍裡了。我得回去拿來。”說完，她就走了。

敬虔離開之後，女基督徒隱約聽到，從道路右邊不遠的小樹林中傳來一陣非同尋常，但是優美悅耳的聲音，聽起來好像是在歌唱這樣的內容：回憶我走過的人生道路，您的恩愛多麼真誠富足；您那美好的官舍將永遠是我的居所和美好歸宿。

她繼續凝神細聽，覺得那裡傳來一陣回應的歌聲，唱著：你知道這一切都是因為什麼，因為主，我們的神，是那麼仁慈；他的慈愛歷久常新，他的真理光照萬世。

女基督徒向審慎問道：“是誰唱出如此美妙的歌聲？”

審慎回答說：“那是一些我們這一帶的鳥兒發出的鳴叫，它們一般很少發出這樣的叫聲，只有在春光明媚、百花開放和陽光普照的日子裡，它們才會整天歡唱。我經常去聆聽鳥兒的歌唱，也經常在家裡馴養它們。當我們感到孤獨憂傷的時候，它們真是我們美好的伴侶。它們還使那些樹林、野地和僻靜的地方成為令人神往的去處。”

這時，敬虔趕回來了。她對女基督徒說：“你瞧，我給你帶來了一幅圖畫，上面畫著你們在富麗宮看到的一切，當你感到對往事陌生的時候，你可以拿出來看看，就會回想起這些事情，使你得到啟迪和安慰。”

31、屈辱谷戰場抒懷

這時，他們開始下山，向屈辱谷挺進。山坡陡峭，道路崎嶇，非常容易滑倒。他們小心翼翼，一步一個腳印，順利來到山下。當他們走近屈辱谷時，敬虔對女基督徒說：“這就是你的丈夫基督徒遇見亞玻倫的地方，他在這裡和那個邪惡的魔王進行了一場驚心動魄的戰鬥。我想，你聽說後一定膽戰心涼，但是盡管鼓起勇氣，不要灰心。只要神勇先生為你們掌舵導航，你們就會化險為夷。”於是，審慎和敬虔將這些天路行客交給他們的引路人，告辭回宮。神勇一馬當先，其他人步步緊隨。

神勇對眾人說：“我們穿過這個山谷時不必那麼擔驚受怕，除非我們自己引火燒身，這裡不會有什麼東西能夠傷害大家。是啊，基督徒曾在這裡遇見亞玻倫，而且同他進行過一場艱苦卓絕的白刃戰；但是，那場沖突是他下山時不慎失足而造成的後果；因為，凡是在下山時遭受挫折的人，都會在這裡遇到一場險惡的搏鬥。正因如此，這個山谷才落得這樣一個令人望而生畏的名字。對於普通人來說，一聽到有人在這樣一個地方遇到這麼令人驚心動魄的事情，就會想到這是一個惡魔和邪靈出沒的地方。唉，那是由於他們自己的過失，所以才會遇到這些事情。”

實際上，“神勇接著說，”和任何有群鳥飛過的地方一樣，屈辱谷是個富饒的地方。如果時機趕得好，我相信咱們會在沿途發現一些歷史的陳跡，從中可以知道當年基督徒在峽谷中備受折磨的原因。“

這時，雅各發現了什麼，便對他的母親說：“瞧！那邊有一個柱子，上面好像寫了一些字。咱們過去瞧瞧那到底寫的什麼。”

於是，他們走過去，只見上面寫著：“讓當年基督徒進人屈辱谷之前的種種過失，以及他在谷中所經歷的搏鬥，成為前車之鑒，使後人引以為戒。”

“你們看！”神勇說道，“我剛才不是對你們說過，沿途會有一些東西可以使我們瞭解到當年基督徒在谷中屢遭困擾的原因嗎？”神勇轉向女基督徒，說：“我們不可因此而小看基督徒，其他許許多多運氣不佳而屢經坎坷的天路行客何嘗不是如此！因為攀登這座山要比下山容易，而在這一帶這種險峻的山嶺為數不少。我們還是不再議論這個好人了吧。他已經走出塵世，安息主懷，他也曾英勇頑強，戰勝頑敵。當我們遇到磨難和考驗的時候，但願高踞天國的上帝能夠賜福，使我們的遭遇不比他經歷的更差。”

“但是，”神勇接著說，“我們還要回到屈辱谷的話題上來。谷中有這一帶最富饒的土地。正如你們所看見的那樣，這裡土地肥沃，綠草成蔭；現在正是盛夏，如果人們在這個時候到這裡來，又不知道這裡以前發生的事情，就會因為一眼望去的景象而歡欣快樂，大飽眼福。你們看啊，這座山谷中鬱鬱蔥蔥，盛開的百合花多麼美麗！我也知道許多辛勞的人們都在這座峽谷中置備了上等的財產，因為神阻擋驕傲的人，賜恩給謙卑的人。”這裡的土地確實肥沃多產，到處果實累累，五谷豐登。有些人還希望這裡可以直通天庭，到達天父的住所，這樣他們就可以避免許多麻煩，再也不用翻越更多的崇山峻嶺，就可以長驅直入。但是，道路畢竟要靠人走，而且總會有個盡頭。“

就在他們邊走邊談的時候，看見路邊有個牧童正在放牧他父親的羊群。那個牧童雖然穿著破舊的衣服，但是活潑可愛，神采飛揚。他獨自坐在山坡上，唱著悠揚的牧歌。“你們聽，”神勇先生說道，“那個牧童唱的什麼。”於是他們側耳細聽，只聽那個孩子唱道：卑賤的人啊，不必害怕跌跤，低微的人啊，從不自誇驕傲，謙卑的人啊，永遠得到祝福，因為有上帝的聖光在前引導。

我並非多麼富有，但是我心滿意足；主啊 Z 我仍然渴慕知足常樂，因為這樣才能得到你的救贖。

富足是一種沉重負擔，壓在天路行客的肩頭，今生貧窮，來世蒙天賜福，世世代代別無他求。

神勇問道：“你們聽見他唱的歌了嗎？我敢說，由於這個孩子的懷中揣著一種叫做心安理得的藥草，所以他的生活會比那些紈袴子弟幸福得多。還是讓我們繼續

談下去吧！”

“我們的主，”神勇接著說，“曾經在這個峽谷中修築過一處村舍，他很喜歡住在這裡，也很喜歡在草地上漫步，因為他發現這裡的空氣令人心曠神怡。此外，一個人在這樣的環境中可以躲開塵世的喧囂，遠避忙碌的生活。世上到處充滿了喧鬧和混亂，惟有屈辱谷是個空曠僻靜的休閒之處。這裡不和別的地方一樣，在這樣的環境中人們可以不受約束、天馬行空般地沉思冥想。除了那些熱愛奔走天路的行客，這裡可以說是一個人跡罕至的地方。儘管當年基督徒曾經在這裡遇到亞玻倫，歷盡艱辛，英勇奮戰，傷痕累累，但是，我必須和你們說清楚，過去穿過這座峽谷的人們曾經遇見天使；還有人在這裡尋找到珍寶；也有的在這裡得著了永生之道。”

“我剛才提到，”神勇接著說，“我們的主在這裡有一所鄉下民居，他很喜歡在這裡散步。我想再補充一點兒，他每年都會在這裡留下一筆款項，在適當的時候發給那些在這裡生活或者從這裡路過的人們，作為他們旅途的生活費用，並通過這種方法鼓勵他們繼續在天路上百折不撓地向前奔走。”

就在他們往前走的時候，撒母耳問道：“神勇先生，我聽說就是在這座峽谷中，我的父親和魔王亞玻倫有過一場血戰，那是在什麼地方？我看到這座峽谷大著呢！”

“你看，就在前面不遠的地方，”神勇回答說，緊挨著忘恩坪，有一條狹窄的通道，那裡就是他們搏鬥的地方。實實在在地講，那裡可是這條峽谷中最危險的地帶，因為天路行客不論何時受到何種沖擊，總是發生在他們把領受到的恩典拋到腦後的時候，也就是他們忘記了自己是多麼不配得到那些恩典的時候。許多人也曾經在這裡歷盡艱辛，不過等我們到了那些地方再說也不遲。因為我相信，直到今天，我們還可以發現一些當年搏鬥時留下的痕跡，甚至可以發現特地為那場戰鬥作證的石碑。“

慈悲接著說：“我覺得在這座峽谷中和在整個旅途中的其他任何地方一樣，心裡很坦然。這裡很適合我的情緒狀態。我喜歡這種沒有車水馬龍的環境，這種沒有喧囂和吵鬧的世界。在這裡一個人可以不受任何幹擾，只管靜下心來，好好想想他是一個什麼樣的人，他從哪裡來，他都做了些什麼，上帝要召喚他去做些什麼。在這裡，一個人還可以認真思索，省察內心，剖析靈魂，謙卑下來，流淚悔改，淨化自己，直到他的眼睛像希實本、巴特拉並門旁的水池那樣明澈。那些沿著正道走過流淚谷的人們，流出的眼淚可以匯成水井，變為泉源。在這個峽谷中，上帝還賜下葡萄園，那些從中走過的人們也會歡呼歌唱，就像當年基督徒戰勝亞玻倫時的情況

一樣。”

“確實如此，”神勇說，“我從這個峽谷中走過多次，但是，從來也沒有像在這裡一樣令我高興。我曾經為許多天路客擔任向導，他們都承認有同樣的心情。如同天主所說，我所看顧的，就是虛心痛悔，因我話而戰兢的人。”

過了不久，他們來到了上文提到過的交戰場地，神勇對女基督徒一行說道：“就是這個地方。當時基督徒站在這裡，亞玻倫過來向他發動進攻。看，正如我剛才告訴你的，直到今天，這些石頭上還粘存著你丈夫留下的斑斑血跡。看，這裡到處都是亞玻倫折斷了的飛鎮的碎片；這塊地上有深深的腳印，那是在搏鬥過程中雙方僵持不下時留下的印記；再看這些碎石，那是他們短兵相接時揮動刀劍劈爛的。毫無疑問，基督徒在這場血戰中體現出男子漢大丈夫的英雄氣概，他頑強堅定，甚至比大力神赫拉克勒斯還要英勇善戰。當亞玻倫被擊敗之後，他倉皇逃到另一個峽谷，就是死蔭的幽谷之中。我們很快就要進入那座峽谷了。”

“瞧！”神勇繼續說道，“那邊還豎立著一塊石碑，上面鐫刻的文字記載著這場搏鬥的過程和基督徒的勝利，基督徒因此而流芳百世。”

由於那塊石碑就在離路邊不遠的地方，他們便走上前去讀那碑文，只見上面刻著一排行大字：這附近曾經發生過激烈的戰鬥，令人難以置信，但是確鑿無疑；基督徒和魔王亞玻倫緊張對峙，想方設法企圖把對方置於死地。

那人英勇頑強像個真正的男子漢，把亞玻倫打得屁滾尿流抱頭鼠竄，為這場戰鬥作證我立下這座石碑，激勵後來人譜寫奔走天路的新篇。

他們走過這個立碑的地方之後，便來到死蔭幽谷的邊沿。這座峽谷比屈辱谷還要狹長，如同許多人親身經歷的那樣，也是各種妖魔鬼怪出沒搗亂的地方。但是，女基督徒和慈悲以及孩子們從這裡經過時正是白晝，加上有神勇先生指引保護，所以還算順利。

他們走進這座幽谷的時候，好像聽到一陣呻吟聲，如同瀕臨死亡的人因巨大的痛苦而嚎叫一般，令人毛骨驚然。他們還覺得聽到一片悲嘆哀號的聲音，好像是一些悲痛欲絕的人撕心裂肺的哭訴。四個孩子嚇得直打哆嗦，兩位女子也被嚇得面無血色，陣陣暈眩。而神勇先生則安慰他們不必擔憂。

他們又繼續往前走了一會兒，覺得腳下的地面似乎震動起來，地下仿佛有一些大窟窿。他們聽到一陣嘶嘶作響的聲音，如同一群巨蛇爬過地面。但是，他們又看不到任何東西。於是，孩子們問道：“我們什麼時候才能走出這個陰森恐怖的鬼地方？”

引路人神勇告訴他們要樹立信心，鼓起勇氣，還要留神腳下，以免失足掉到陷阱裡去。

這時，雅各開始病了，不過我想那病是由於驚嚇所引起的。於是，他的母親給他喝了一些從曉諭先生那裡帶來的提神去病的飲料，讓他服下三粒妙手先生為他們配製的藥丸兒。雅各很快就感到好多了。於是，他們繼續前行，一鼓作氣走到幽谷的中部。女基督徒說：“我覺得道路前面不遠的地方好像有什麼東西，那個東西的形狀我好像從來沒有見過似的。”

約瑟聽了以後問道：“媽媽，你說的是什麼呀？”

“孩子，”女基督徒回答，“那是一個醜陋的東西，醜陋不堪。”

“可是，”約瑟又問，“那個東西像什麼？”

“很難講，”母親回答。這時，那個東西靠得很近了。於是，她說：“就在附近。”

“哦，好吧。”神勇先生說，“誰感到最害怕，誰就挨著我走。”

一個惡魔走向前來，神勇迎上前去。誰知那個惡魔快要走近他的時候，突然從他們的眼前消失了。這就使他們想起不久以前聽到的一句話：“務要抵擋魔鬼，魔鬼就必離開你們逃跑了。”

精神稍微振作之後，他們又接著繼續前進。可是，他們還沒有走出多遠，走在前頭的慈悲回頭一看，只見一頭獅子，影影綽綽，跟在後面，大步流星地追趕過來。那個傢伙發出一聲聲驚天動地的吼聲，在幽谷中回響。除了引路人神勇以外，其他所有的人都心驚膽戰。

獅子越走越近，最後追上了他們。說時遲那時快，神勇一步搶上前去，一把將

大夥兒攬到身後。獅子大步撲上前來，神勇奮不顧身，迎向前去，準備與它決一死戰。但是，當那頭獅子看見神勇要和它決一死戰的時候，反而步步後退，不敢再靠前一步。

驚魂略定，他們又往前走，神勇在前面開路，帶領大家來到一處，那裡有一個和路面一樣寬的大坑，截斷了他們的去路。他們還沒有想好如何越過這個障礙，突然一陣濃霧襲來，把他們團團圍住，使他們陷入一片黑暗之中，什麼也無法看見。

天路客們開始詐唬起來：“哎呀，我們該怎麼辦才好啊！”

他們的向導安慰他們說：“不要怕，只管站穩腳跟，看看還會有什麼變化！”

由於道路遭到破壞，他們只好原地站立不動。與此同時，他們覺得敵人的喊叫聲和奔跑聲越來越近，那個大坑中冒出的火焰和濃煙也越來越高。

女基督徒對慈悲說：“現在我終於明白我那可憐的丈夫當年歷盡艱辛的苦處了。我早就聽說過這個地方，但是今天身臨其境才知道多麼險惡！可憐的人，他隻身一人摸黑趕路，穿過幽谷的整個行程幾乎都在夜間！此外，那些妖魔鬼怪從四面八方聚集到這裡，對他張牙舞爪，耀武揚威，恨不得把他撕成碎片。很多人都對這座死蔭的幽谷議論紛紛，但是，不親身到這裡來實地看看，誰也說不清它到底意味著什麼。”心中的苦楚，自己知道；心裡的喜樂，外人無幹。“身處這種境地，真是驚心動魄，叫人魂不守舍！”

“現在我們就像在大水中處理事務，或者像進入深淵一樣，”神勇安慰他們說，“又像被圍困在大海的中央，或者被蜷縮在高山的低谷，甚至像大地之門要把我們永遠鎖住，使我們無法解脫，但是，讓那些行在暗中，沒有亮光的人，倚靠耶和華的名，仰賴自己的神。至於我，我已經跟你們說過，經常在這幽谷中出沒，而且遇到過比現在多出幾倍的艱難困苦，但是，你們看，我不是活得好好的嗎？當然，我沒有必要自誇，因為我不是自己的救主；但是，我堅信我們將得到完美的拯救。來吧！讓我們向上帝禱告，求他賜給我們亮光，他能夠用火焰劃破黑暗，也能夠斥責這些製造災難的惡魔，還有那些地獄中的魔鬼撒旦！”

於是，他們一起哭喊著禱告，上帝聽到他們的呼求，便賜下亮光來解救他們。雲開霧散，他們睜眼一看，前面要走的路上已經沒有了障礙。確實沒有了！剛才那個深坑已經夷為平地。但是，他們還沒有走出幽谷，因此還要繼續前行。突然飄來

一陣惡臭的味道，令人作嘔，使他們十分煩惱。

慈悲對女基督徒說：“這裡的情景和窄門那裡、曉諭家裡以及我們住過的富麗宮都無法相比；在那些地方多麼令人愉快啊！”

“哦，”一個孩子說道，“不過，我們現在穿過這個幽谷，要比老是住在那些地方意義重大。為什麼我們必須經過這裡才能到達上帝為我們預備的住處呢？據我猜想，原因之一就是為了讓我們更加珍惜那為我們建造的家，我們會更加感到它的甜美。”

“說得好！”神勇評論道，“你現在說起話來倒是像個大人了。”

“哎呀！”那個孩子說，“一旦走出這裡，我就會比以往任何時候都更加珍惜真光和正道。”

“我們很快就會走出幽谷的。”神勇說。

就在他們往前走的時候，約瑟問道：“我們怎麼還望不見這個幽谷的盡頭呢？”

神勇回答說：“當心你的腳下，因為我們很快就會走進布滿陷阱的地帶了。”

於是，他們步步留神，探索著前進，以防跌入陷阱而不能自拔。當他們繞過一座座陷阱的時候，看見左前方的溝渠裡有一具被撕裂得血肉模糊的屍體。

神勇對他們解釋說：“那是一個名叫馬虎的人，幾年前從這裡經過時，跌入陷阱，他躺在那裡已經很久了。他被俘獲殺害的時候，有一個叫做留意的人和他同行。但是，留意時刻警醒，所以逃出了網羅。你們難以想像有多少人在這附近慘遭殺戮，但是仍然有許多人繼續莽撞的冒險，在奔走天路時掉以輕心，又沒有領路人保護指引。可憐的基督徒！他當年能夠逃出網羅，真是個奇跡。那是因為他得到上帝的眷顧，還由於他有一顆虔誠的心，否則，他永遠也走不出這個幽谷。”

這時，他們快要走出幽谷了。正是在這個地方，基督徒當年路過時發現路邊有一個洞穴。突然，洞穴中躡出一條名喚“肆虐”的大漢，他一向善幹通過詭詐的伎倆破壞年輕天路客的旅程。他高喊著神勇的名字，說道：“我跟你說過多少次了，禁止你再做這樣的事情！”

什麼事情？“神勇問道。

什麼事情？“肆虐反問道，”你心裡明白！今個我要結束你的行當！“

“在我們交手之前，”神勇說，“要先討個說法。”這時，那兩個女子和那些孩子們都站在一旁打哆嗦，不知道如何是好。

肆虐吼道：“你搶掠鄉民，而且採用最惡劣的盜賊手段。”

“這樣說太籠統了，”神勇說道，“還是談點兒具體的事兒吧！”

“也好，”肆虐回答，“你誘拐欺騙良家婦女和孩童，把他們帶到一個陌生的國度裡去販賣，從而削弱我主人之國的力量！”

神勇答道：“我是天國上帝的僕人，我的職責就是說服並帶領罪人悔改。我奉我主之命，竭盡全力地幫助男女老少從黑暗中歸向光明，從撒但權下歸向神；如果這就是你和我過不去的理由，那麼，如果你願意，咱們就用刀劍一決雌雄！”

肆虐立刻沖向前來；神勇抽出佩劍，迎上前去。那個巨人手握一根粗大的棍棒，朝著神勇劈頭蓋臉打來，打得他癱倒在地。那兩個女子和孩子們看到這番景象，嚇得大聲哭喊。但是，神勇很快恢復過來，他重整旗鼓，精神抖擻，用盡全身力氣，揮動利劍，朝肆虐刺去，砍傷了他的胳膊。他們你來我往，交戰達一小時之久。那個巨人被打得落花流水，大汗淋漓，鼻孔中噴出的氣息如同鍋爐中沸騰的熱氣一般。

這時，雙方停戰片刻，都坐下來休息一會兒。神勇做了一個虔誠的禱告，那些婦女和孩子們驚魂未定，除了嘆息哀號，別的無能為力。

休整完畢，雙方都鼓足勇氣，繼續交鋒。神勇一劍刺去，把巨人擊倒在地。

“不！”巨人肆虐喊道，“讓我喘口氣爬起來再打！”

神勇胸懷大度，放他起來。二人繼續刃戰，劍來棍往。巨人舉起棍棒，劈天蓋地地向神勇打來，如果不是及時閃開，他的頭骨就會被打得粉碎。神勇見肆虐孤注一擲，便使盡全身力氣，精神抖擻地沖向前去，刺中他的第五根肋骨，戳入他的胸膛。

巨人傷勢嚴重，頓時頭重腳輕，再也無法揮動他手中的棍棒。神勇鬥志昂揚，手起劍落，砍掉了巨人的腦袋。站在一邊的女人和孩子們歡呼雀躍，神勇更是高聲贊頌上帝，感謝他那奇妙的拯救。

此後，他們豎立起一根柱子，把巨人肆虐的頭顱掛在上面，又在柱子上刻了幾行字，警戒後人：

這裡掛著巨人肆虐的頭顱，
他曾對天路客詭詐地攔阻；
設置障礙破壞他們的征程，
挖掘陷阱用網羅坑害無辜。
直到我神勇遵行主命，
為他們引路奮不顧身；
天路客從此不再擔憂，
因我消滅了肆虐巨人。

32、漫話怯疑駁異端

這時我在夢中看見，他們朝著一個高坡走去，那個高坡離路邊不遠，是專門為天路行客瞻望前方而修築的。正是在那個地方，基督徒和他的兄弟守信第一次見面。女基督徒一行在那裡坐下，休息片刻，大家談笑風生，因為他們剛剛擺脫了陷阱和羅網，戰勝了危險的肆虐巨人。當他們坐在那裡吃東西的時候，女基督徒問神勇在剛才的搏鬥中有沒有受傷。

“除了皮肉劃破了一些口子之外，”神勇回答說，“別的沒受什麼傷害。其實，迄今為止我受的這些皮肉之苦不但沒有為我留下痛苦，反而成為我對上主和你們摯愛的見證。此外，在上帝的恩典之中，我可以因此而在最後得到更高的獎賞。”

“慈善的先生，”女基督徒又問，“當你看見肆虐巨人揮動棍棒朝你打來的時候，你沒害怕嗎？”

“沒有。”神勇說，“因為我不是靠自己的能力，而是完全信靠上主，他有不可戰勝的無窮力量。”

“當肆虐巨人第一次把你打倒在地時候，你都想了些什麼？”她又問。

“哦，”神勇回答，“我想到我們的主他自己所受的屈辱，但是最後他還是征服了一切。”

當你們都想到自己的喜樂的時候，“馬大說，”我想到上帝對我們的恩典，他的聖靈不但帶領我們走出死蔭的幽谷，而且把我們從肆虐巨人的手中解救出來。在我看來，我們沒有任何理由不更加相信我們的上帝，因為我們在這樣一個地方經歷了他如此的厚愛。“

然後，他們站起來繼續走。在前面不遠處有一顆橡樹。走近之後，他們發現一位年老的天路行客正在樹下沉睡。他們是從他的衣著、手杖和腰帶看出他的身份來的。

於是，向導神勇先生上前把他喚醒。那位老紳士邊睜眼邊叫道：“怎麼了？你們是誰？到這兒來有何貴幹？”

“夥計！”神勇說，“火氣別那麼大，這裡沒有外人，咱們都是朋友。”

這個老人滿腹猜疑地站了起來，想要弄清楚來者究竟是什麼人。

向導說：“我是神勇，是這些天路行客的向導，他們要去天國之城。”

那位名叫誠信的老人說道：“請你們原諒，我剛才擔心你們就是不久前搶劫小信的那些強盜的同夥，但是現在我明白了，我知道你們是一些誠實之人。”

“嗯，如果我們真的是那夥強盜的同夥，你能怎麼樣，又能如何保護你自己呢？”神勇問。

“我能怎麼樣？！”老人說道，“哼，我將豁出這條老命和你們決一死戰。而且，如果我那樣做了，我敢說你們誰也打不過我；因為一個基督徒永遠不會被征服，除非他自己屈從放棄。”

“老先生，說得好！”神勇答道，“沖你這句話我就知道你是個真正的勇士，因為你說出了真理。”

“同樣，我憑著你這句話可以知道你明白走天路的真諦，”誠信老先生說，“因為其他人都認為我們輕易就會被征服。”

神勇說：“好！今兒個我們幸運地相逢，懇請告知尊姓大名，府上是哪裡，以便請教。”

“恕我先不告訴你我的名字。我來自愚昧城，就在毀滅城的北邊兒。”

“哦，這麼說，我們是同鄉了。我相信可以猜個八九不離十了，你是不是老誠信先生？”

那位老先生臉色微紅，說道：“不好意思，不是我自誇誠信，那是我的名字；我希望我的為人處事能夠名副其實。”

“不過，先生，”老誠信接著說道，“既然我來自那麼一個鬼地方，你怎麼就能猜到我是一個什麼樣的人呢？”

“久仰你的大名，”神勇說，“我是從我的主人那裡聽說的，因為世界上發生的任何事情，他都知道得一清二楚。不過，我經常感到奇怪，你們的城中竟然也會有人願意出來奔走天路，要知道那是一個連毀滅城都不如的地方。”

“是啊！”誠信先生說，“我們住的那個地方離太陽更遠，因此天氣更冷，人心更加麻木不仁。不過，即使一個人呆在冰山雪窟，一旦公義的陽光照耀在他的身上，他那顆冷酷的心也會溶化。我就是被那公義之光所溶化而逃離愚昧城的。”

“誠信老人，”神勇說道：“你所說得都是金玉良言，我由衷地信服。”

接著，老先生用聖潔仁愛的吻向每一個人表達親切的問候致意，並一一詢問了他們的姓名，以及他們奔走天路以來衣食起居等方面的情況。

女基督徒感激地說道：“我想你也許聽說過我的名字了。那位虔誠的基督徒是我的丈夫，這四個都是他的孩子。”

你難以想像誠信老人在聽了她的介紹之後欣喜若狂的情景。他手舞足蹈，眉開

眼笑，用千百個美好的願望為他們祝福，說道：“我久仰你丈夫的大名，也聽說過許多關於他當年在天路上身經百戰、出生人死的故事。他的信念、勇氣、百折不撓和誠懇正直，使他的大名在這一帶有口皆碑，我講這些是為了給你一些鼓勵和安慰。”

然後他轉身打量著孩子們，問他們叫什麼名字，孩子們一一回答。於是，誠信老人一個一個的挨著對他們說：“馬大，你應該像耶穌的那位門徒馬大，不要學他以前當稅吏時的惡習，而要學他蒙召以後的美德。撒母耳，你應當向先知撒母耳學習，那可是一個憑信心和禱告生活的人啊！約瑟，你要像約瑟一樣，當他在侍衛長波提乏家裡的時候，不受誘惑，保持高尚的情操。雅各，你要學習我們的救主耶穌的弟弟，那位公義正直的雅各。”

眾人又向老誠信先生介紹慈悲小姐，說她如何背井離鄉，跟隨女基督徒和她的孩子們踏上了大路。老先生聽了以後對她說：“你的芳名叫做慈悲，就應該永遠以慈悲為懷，這樣你就會克服沿途所遇到的一切困難，直到你如願以償，到達天國，在那裡你會懷著欣慰的心拜見上帝，他就是慈悲的源泉！”

在誠信老先生和他們交談的過程中，向導神勇一直興高采烈，笑容滿面，親切地望著他的夥伴們。

當他們一起繼續行走的時候，神勇問誠信老光生：“你是否認識一個叫做怯疑的人，他也是從你的老家一帶走上天路的。”

“認識，”誠信說道，“還很熟呢！他對於大國的道理還有些根基，但是生性膽怯多疑，是我有生以來所遇到過的最叫人頭疼的天路行客之一。”

“聽起來，你對他瞭若指掌，”神勇說道，“你對他性格的描寫真是一針見血！”

“當然瞭解，”誠信說道，“我和他曾經是情同手足的密友，經常形影不離。當初，他開始思考我們未來的出路何在，想走天路，那會兒我就和他在一塊兒。”

神勇說：“我曾經是他的向導，把他從我主人的家一直領到大國的門前。”

“那你就該知道他是一個多麼麻煩的人了。”誠信老人嘆道。

“確實如此，”神勇說，“但是我善了忍耐，能夠寬容。因為這是我蒙召所承

擔的使命，所以經常為他這種人擔任向導。”

“那麼，”誠信老人說，“請你為我講講他的事情，給我說說你在為他擔任向導期間所遇到的麻煩。”

“咳，”神勇說，“他總是憂心忡忡，害怕自己沒有資格到天城去。因此，一聽到有人說風涼話，他就擔驚受怕。我聽說他在絕望潭那邊一躺就是一個多月。盡管他也看見有不少人從他前面越過泥潭，而且還有一些人願意助他一臂之力，但他就是裹足不前。他又不願半途而廢。照他的說法，到不了天國，寧願去死。然而每逢遇到困難，他又灰心沮喪，甚至草木皆兵，連路人扔掉的麥秸稻草，都會使他絆倒掉跟頭。哼，就像我剛才對你說的，他在絕望潭呆了很長一段時間。此後，在一個陽光明媚的早上，說來也奇怪，我也不知道他從哪裡來的膽量，竟然冒險越過絕望潭。可是出了泥潭之後，他又不敢相信自己已經脫險，還是瞻前顧後。我認為在他的心目中，總是有一個抹不掉的絕望潭，他不論走到哪裡，總是隨身帶著這樣一個泥潭，否則的話，他就不會老是那麼憂心忡忡。”

“後來，”神勇接著說，“他來到那扇小門前面——你知道我說的小門是什麼——就是天路開端的那扇窄門，他在那裡一站又是很久，然後才鼓起勇氣上前敲門。有人為他開門以後，他又畏縮不前，步步退讓，叫別人先進去，說自己根本不配。雖然，他比有些人到得還要早，但是坐失良機，卻落在那些晚到的人們後面。那個可憐的人情願站在那裡哆哆嗦嗦，畏首畏尾。我敢說，誰見了他那副模樣，都會動惻隱之心的。最後，他才拿起懸掛在門上的一把錘子，輕輕地敲了一兩下。有個人為他打開門，他又像以前那樣退縮回去。那位給他開門的人走出來對他說：你縮手縮腳，到底要幹什麼？聽了這話，他癱倒在地上。跟他說話的人看到他昏倒，十分驚訝，於是上前說道，願你平安。起來吧！我已經為你敞開大門，只管進來，因為你是一個蒙福之人。他聽了這番話爬起來，戰戰兢兢地往裡走。進門以後，他又滿臉羞愧，低頭不語。哦，後來他在那裡受到款待，你也知道那裡面的人們是多麼熱情周到；不久，他們囑咐他繼續上路，並告訴他應該走的正道。”

“後來，他來到我們家中。他在我們主人曉諭先生門前的舉動，仍然和他在小窄門那裡的時候如出一轍。他不顧寒冷，先是在門前猶豫徘徊了好一陣子，就是不敢上前叫門。那時的夜晚漫長而又寒冷，所以他又不願意回去。不僅如此，他的懷中還揣著一封密信，介紹他到那裡去住宿休養，還可以要求主人為他派遣一位驍勇之士作為向導，因為他本人是一個膽小鬼。盡管如此他還是不敢敲門。於是，他繼續在門外輾轉訪惶，那個可憐的人嗅，直到後來，幾乎凍餓而死！他就是那麼一個

沮喪氣餒的人，眼睜睜地看到一些人敲門入內，可他就是沒有勇氣走向前去。我記得了後來，還是我向窗外張望，才看到有個人在門外徘徊。我走到門外，問他是誰。可是，那個可憐的人喲！兩眼淚汪汪的無言以對。等到我明白了他的願望，便進去告訴了屋子裡的人，大家又把這件事稟報了我們的主人。他派我再次出去，懇請那人進來。”

“但是我敢說，”神勇繼續講著，“做這件事可難著呢！最後，他還是進來了。我必須提到，我的主人對他來說真是充滿愛心，關懷備至。當時，餐桌上沒有多少佳餚，但是大家都讓他先吃。後來，他呈上密信，我的主人看過以後，說可以答應他的請求。就這樣，他在那裡住了很長一段時間，看起來精神振奮了一些，心情也好多了。你也知道我的主人，他的心腸特別溫柔善良，對畏懼害怕的人尤為熱心周到，因此，他對怯疑先生體貼入微，為的是能夠使他真正振作起來。嗯，當他參觀了那裡的各種景象和展覽之後，便準備繼續奔走天路。這時，我的主人就像以前對待基督徒一樣，給了他一瓶提神祛病的飲料和一些營養豐富的食物。就這樣我們一起出發了，我在前面開路，他跟在後面，一路上沉默寡言，只是不斷地長籲短嘆，似乎有無窮的心事。”

“當我們來到那三個傢伙被懸掛著的地方時，”神勇接著說，“他又傷感起來，說擔心自己將來也會落到那樣的下場。只是在看到十字架和耶穌當年被埋葬的墳墓的時候，他才喜形於色，露出高興的神情。我得承認，他很願意在那裡多呆一陣子，多看一會兒。在此後的一段時間裡，他看起來愉快多了。當我們來到艱難山的時候，他沒有畏縮不前，從獅子身邊走過時也沒有恐懼。你要知道，他所煩惱的並不是這麼一些艱難困苦，他真正掛慮的，是在最後關頭能不能如願以償，進入天國之城。”

“後來，我們來到富麗宮，”神勇說，“就在他猶豫不決的當口幾，我一把將他推到門內。進去以後，我介紹他認識了宮中那些年輕的姑娘們。但是他羞於見人，不願意交往，而是喜歡獨往獨來，深居簡出。然而，對於有益的談話，他又總是充滿興趣，還經常躲到屏風後面聽人們交談。他也很喜歡觀賞那些古董，看了以後還會反復揣摩，懷古思今，感慨一番。後來他對我說，他對不久前去過的兩個地方情有獨鐘，一是窄門那裡，還有曉諭之家；但是他羞於啟齒，不敢要求在那裡多住些日子。”

“我們離開富麗宮之後，向屈辱谷挺進，”神勇說，“我平生從未見過有誰像他那樣在下山時如此順利。他不在乎自己多麼平庸卑賤，只求最終能夠得享福社。我覺得他對於那座峽谷有著特別的感情，因為在整個天路的行程中，我從未見過他

像在屈辱谷中那樣情緒飽滿。”

“在峽谷中，”神勇說，“他有時躺下，緊抱大地，深情地親吻那些生長在谷中的鮮花。每天早晨，天一亮他就起床，在峽谷中往返穿梭，來回漫步。”

“但是，”神勇接著說道，當他來到死蔭幽谷的入口處時，我一度想到可能會失去我的夥伴。我倒不是擔心他會走回頭路——他一向反對中途退卻，而是看到他嚇得魂不附體。哎呀！“他不斷地喊叫著，妖魔鬼怪要害我的命啦！妖魔鬼怪要害我的命啦！”我拿他真是沒有辦法。他在幽谷中不斷的喊叫，那些妖魔鬼怪要是聽到他的詐唬，肯定會垂涎三尺，前來襲擊我們。但是我記得清清楚楚，當他從那裡穿過的時候，谷中卻是從未有過的寧靜。我想那可能是因為我們的主對那些頑敵採取了特別的措施，命令他們在怯疑先生走出幽谷之前，不許出來為非作歹。”

“如果把他的故事都講給你聽，可能會使你覺得冗長乏味。”志勇說，“因此，我再給你講一兩件事就會打住。當我們來到浮華市場的時候，他看到那些愚蠢的行為便怒火中燒，忍無可忍。我以為他會跟市場上所有的人們幹起來呢！那時我真擔心他會鬧事兒，惹得那些傢伙把我們兩個劈頭蓋臉痛打一頓。在迷魂地他也是非常清醒。但是，當他到達那條無橋之河的時候，他又開始膽怯疑慮起來。完了，完了！他嚷著，我將會葬身水底，永遠也見不到夢寐以求的救主了。我不遠千里，遠道而來，不就是為了以坦誠之心去見主面嗎？”

在那裡，我還注意到一個極不尋常的現象：河水剛剛沒過腳面，我一生中還從來沒有見到無橋之河中的水那麼淺過。所以，他涉水過河，輕而易舉地就到了對岸。當他走近天國之門的時候，我和他告別，準備返回，並祝願他在上天受到熱情的接待。你放心吧，他說，我一定會的！“然後，我們就分手了，從此再也沒有見過他。”

“聽起來，”誠信說道，“他最後算是如願以償了。”

“是啊！”神勇說，“我對他從來沒有懷疑過，他是個靈魂純潔的好人，就是容易膽怯疑慮，情緒低落，這樣就使他自己背上沉重的包袱，又使別人受到連累。和許多人相比，他對於罪的問題尤為敏感。他非常害怕做出任何傷天害理的事情，甚至壓抑自己，連合情合理又合法的事情都不敢問津，生怕得罪了別人。”

“問題在於，”誠信問道，“為什麼這麼好的一個人卻終日抑鬱寡歡，跳不出膽怯疑慮的陰影呢？”

“我想有兩個方面的原因，”神勇回答說，“其一，充滿智慧的上帝允許這樣的人存在，經上說得好，有的人要吹笛，有的則要哭泣。”怯疑先生就是那種演奏低音樂器的人。他和他的夥伴們吹奏的是低音喇叭，發出的聲調要比別的樂器低沉悲涼，儘管確實有人認為低音是音樂的基調。對於我本人來說，還是比較喜歡以凝重低沉的表達而開始的樂曲。一位樂師在校準音調準備演奏時，通常先撥動低音琴弦。上帝為了把人們的靈魂納入自己美妙的樂章，也總是從那些心事沉重的人身上開始。不過，怯疑先生的弱點也正在這裡，除了沉溺於低緩的音域，他奏不出歡快的調子，直到接近尾聲的時候才有所好轉。

“我這樣大膽地用比喻來談論怯疑這種人，是為了幫助年輕的讀者增強智慧，更加成熟，因為在《啟示錄》中，約翰就用一個樂隊比喻那些被拯救的靈魂，他們吹響號角，彈奏堅琴，在上帝的寶座前面載歌載舞。”

誠信說道：“從你對性疑的講述中，我們知道他是一個非常熱心的人。不論對於艱險、獅子還是浮華市場，他都毫不畏懼。但是對於罪孽、死亡和地獄，他卻怕得要命，因為他對將來在天國能夠得到的好處心存疑慮。”

“講得好，”神勇說，“這些就是他深感煩惱的事情。就像你慧眼所識，作為一個天路行客的必要條件，他的精神還不錯；他的煩惱都是由於自己內心的膽怯、疑慮和軟弱所引起的。我堅信一句格言如果有放火者在前面擋路，就應該沖上去把他抓住。但是，他為之煩惱壓抑的這些事情，不是人們輕而易舉就可以擺脫的。”

女基督徒聽了以後說道：“怯疑先生的故事發人深省，給我很大啟發。我本來以為沒有人會和我一樣多愁善感，但是，現在我看出來了，在我和這位善良的怯疑先生之間有不少相似之處。我們只不過是在兩個方面有所不同。其一，他的煩惱不論多大，都會溢於言表；而我總是把煩惱埋在心裡。其二，他的煩惱使他不能自拔，連去敲門的勇氣都沒有，而那些館舍正是款待天路行客的地方；而我有了煩惱，就去使勁地敲門。”

“如果我可以講幾句心裡話，”慈悲說道，“我想坦白地承認，我有不少弱點和怯疑先生如出一轍，因為我在所有的事情中最害怕的，就是將來會在燃燒著硫磺的火湖裡遭受懲罰，或者不能在天堂的樂園中佔有一席之地。哦！對我來說，只要能夠居住在那裡，就是最大的福份了，儘管要放下世上的一切才能進入那樂園，我也心滿意足了。”

“為了真正得到救恩，我還有許多弱點需要改進；”馬大也說，“畏懼感促使我進一步考慮這些問題。既然像他那樣有缺點的好人都會達到目的，我為什麼不可以充滿得救的希望呢？”

“沒有畏懼，就得不到恩典，”雅各接著說，“雖然對地獄的恐懼不一定總是帶來恩典，但是有一點可以肯定，沒有對於上帝的敬畏，就沒有恩典可談。”

“雅各，你講得好啊！”神勇說道，“你說到點子上了，因為敬畏上帝是智慧的開端。毫無疑問，沒有好的開端，便不會有好的發展，也不會有好的結局。好了吧，關於怯疑先生的事兒我們就此打住。最後，咱們送給他一首詩歌作為臨別的紀念吧。”

說罷，神勇先生唱起來：怯疑先生啊，你對上帝充滿敬畏，就擔心對自己的良心有什麼違背；你也曾經害怕地獄的火湖和深淵，但願聰明的人們都能夠悔改認罪。這時我在夢中看見，他們繼續邊走邊談；當神勇結束了對怯疑的評論之後，誠信先生接著給他們講述了另一個人的故事。

“有個人名叫任意，自稱天路行客，”誠信先生說道，“但是我敢肯定，他不是從天路開端的那扇小窄門進來的。”

“那你有沒有為他挑明這件事兒？”

“怎麼沒有？”誠信說道，“還不止一兩次呢！但是他執迷不悟，總是一意孤行。他既不關心別人，又不聽從別人的意見，對以往的鑒戒更是不放在心上。他剛愎自用，任憑自己的主觀意志行事，誰也無法改變他的主意。”

“請給我們說說，”神勇問道，“他遵行的原則是什麼？我想你應該很清楚。”

“他奉行的原則，”誠信回答說，“就是一個人既可以學習天路客的美德，又可以仿效他的惡習，如果二者兼而有之，他肯定也能夠得到救贖。”

“豈有此理！”神勇說道，“如果他說一個好人也可能有罪惡的言行，又具備天路客的美德，這倒情有可原，因為我們並沒有完全從罪惡中解脫出來，而是要時刻警醒，避免邪惡。但是據我所知，他說的並不是這個意思。如果我沒有理解錯的

話，你是說他主張不分善惡，都可以為所欲為。”

“說得對，”誠信說道，“我正是這個意思，他是那麼說的，也是那麼做的。”

“他憑什麼那麼說呢？”神勇問道。

“哼，”誠信老人回答，“他說有《聖經》作為根據呢！”

“誠信老先生，”神勇說，“請為我們再講得具體一些。”

“我當然願意，”誠信老人回答，“他說，既然上帝所喜悅的大衛王和有夫之婦有不正當的關係，那麼他也可以那麼做；他說，既然所羅門有很多妻子，他也主張應該實行一夫多妻制；他說，撒拉和那些聖潔的埃及接生婆都撒過謊，喇合因為撒謊而拯救了別人！”因此，他也可以那樣做；他說，那些門徒聽從耶穌的話，偷走了別人家的毛驢，因此，他也可以那樣做；他還說，雅各用撒謊的手段騙取了他父親的遺產，因此，他也可以那樣做。”

“他真是斷章取義，強詞奪理！”神勇嘆道，“你敢肯定他就是那麼想的嗎？”

“我曾經聽過他引經據典，為自己的觀點狡辯。”誠信老先生說。

“這是一種為世人所不能容忍的觀點。”神勇說道。

你必須正確理解我的話，誠信老人說道，他並沒有說任何人都可以那麼做，但是他認為，如果誰有做那種事情的德行，就不妨也那樣試試。”

“但是，”神勇說道，“還有什麼比這種結論更為荒謬虛假呢？因為這無非就是說，一個虔誠的人由於偶爾作惡，他就可以因此而自暴自棄，甚至專橫武斷，肆無忌憚。打個比喻說，一個小孩子由於以前被陣風吹倒，或者曾經因為被石頭絆倒而跌入污泥濁水，他就可以像一頭野豬一樣願意整天泡在泥漿中打滾兒。有誰能夠想到一個人會由於肉欲的沖動而弄瞎自己的雙眼？但是，經上寫的一定準確無誤：他們既不順從，就在道理上絆跌；他們這樣絆跌也是預定的。”按照他的假設，那些沉溺于自甘墮落中的人們也會有敬虔聖潔之士的美德，這簡直就是一種和上述觀點一樣荒謬的妄想。這就如同一條狗也會找出理由說：我有，或者可能有兒童的特征，因為我為他們舔蹄。這種人正如經上上所說，他們吃我民的贖罪祭，並不表明

他們有意效法虔誠的德行。“我也不能相信，持有這種觀點的人會有信念和愛心。我知道，你曾經據理力爭，嚴詞駁斥他的謬論。請告訴我，他是如何為自己辯解的？”

“嗯，”誠信老人回答，“他說什麼，做這些事情有一定之規，遠比口是心非、言行不一要誠實得多。”

“這種回答真是用心險惡。”神勇說道，“如果我們口頭上公開反對腐化墮落，但是實際上又放縱私欲，作奸犯科，固然十分可惡；但是，一邊犯罪，一邊為自己開脫，尋找理由繼續寬容放縱，性質就更為嚴重。前者會使旁觀者偶爾絆倒，而後者則會把他們誘入陷阱。”

“有許多人，”誠信老人說，“和這個傢伙一樣心術不正，但是心照不宣，不像他一樣直言不諱，有啥說啥；這樣就使人們常常貶低了奔走大路的意義和價值。”

“你說的一針見血，”神勇道，“這種情景真是令人悲哀；但是真正敬畏大堂樂園之王的人，最終將會和他們分道揚鑣，擺脫私欲和罪惡。”

“世上有種種奇談怪論和異端邪說，蠱惑人心，”女基督徒說，“我就聽人講過，時間長得很，到死再懺悔也不遲。”

“這可不是聰明的做法，”神勇道，“如果這個人在一生中有一個星期要跑三十二公里的路程，而推遲到一周內的最後一個小時才讓他上路，他肯定不會甘心情願的。”

“言之有理，”誠信老人說道，“可惜的是，在那些自稱為天路行客的人當中，大多數人都是這麼做的。你也看到了，我是個L了歲數的人，已經在這條路上跋涉了很久，我見過得事情可算多著呢！我曾經見過這樣一種人，他們開始上路的時候，雄心勃勃，好像要超過前面所有的人似的；可是還沒有走出幾天，就暴屍荒野，永遠也無法看到那應許之地的美景。”

“我也見過一些人，”誠信老人接著說，“他們在出發走上天路的當初，並沒有立下什麼堅定的誓言，有人因此就認為他們沒有幾天的活頭兒，但是歷史卻證明他們後來成為優秀的天路行客。”

“還有一些人，”老人說，“他們匆忙上路，大步向前飛奔；可是沒過多久，

就半途而廢，用同樣快的速度跑回原地。”

“我還見過一些人，”老人又說，“他們開始時高度贊賞一個天路客的生活；但是沒過多久，就出爾反爾，竭盡全力誹謗低毀。”

“我也聽說過一些人，”老人接著說道，“他們一開始朝著天國的樂園挺進的時候，曾經肯定地說確實有那麼一個地方；可是當他們即將到達那裡的時候，又原路返回，聲稱根本就沒有天堂的存在。”

“我還聽說過一些人，”老人說道，“他們自吹自擂，說不論遇到什麼艱難險阻，都會百折不撓；可是一旦遇到虛驚和風吹草動，就會把信仰、天路行客的正道和所有的一切都拋到腦後，逃之夭夭。”

就在他們邊走邊說的時候，路邊突然沖出一個人來，跑上前去攔住他們，喊道：“先生們，還有你們這些弱女子和孩子們，如果你們珍惜自己的性命，就趕緊躲開，前面有一夥強盜！”

“就是不久以前對小信攔路搶劫的那三個傢伙！”種勇說道，“哼，我們才不怕他們呢！大家隨時做好準備！”

於是，他們繼續往前走，在每逢拐彎抹角的地方都步步留神，加倍警惕，防止那些惡人躡出來尋釁鬧事兒。但是，不知道那些傢伙早已聽到了神勇的大名而聞風喪膽，還是忙於別的什麼勾當，他們一直沒有出來騷擾這些天路行客。

33、該猶店喜結良緣

這時，女基督徒真希望找個客店，好讓自己和孩子們吃些東西，好好休息一下，因為大家都已經疲憊不堪了。

“在我們前面不遠就有一個，”誠信先生說道，“店主是一位正直虔誠的信徒，名叫該猶。”

由於誠信老先生大力推薦，大家便一致決定到該猶的店中住下。他們來到客店，門也沒敲，就徑直走到裡面。你也知道，旅客們一般到了客店，都是長驅直入，沒

有敲門。他們進去後，便招呼店主。該猶應聲而出，客人們問能否在這裡過夜。

“好啊，朋友們！”該猶爽快地說，“如果你們是正派之人，只管進來，因為這個客店只接待遠道而來的天路行客。”

女基督徒、慈悲和孩子們看到店主是個非常善待天路客的人，都十分高興。於是，他們問可以住在哪裡，該猶便帶領女基督徒和她的孩子們以及慈悲來到一個房間，然後義為神勇和誠信老先生安排好了住處。“善良的該猶啊，”神勇說，“這些天路客今天走了很遠的路，這會兒又累又餓。你有什麼東西可以讓我們吃嗎？”

“天色不早了，”該猶回答說，“出去采辦食品不大方便。如果你們不嫌棄的話，我們就用家中現成的東西招待諸位吧，保證讓大家吃飽喝足！”

“只要你們店裡有什麼現成的東西可以吃，我們就很滿意了。”神勇高興地說道，你的為人處事我又不是不知道，你的手頭從來都不會缺什麼東西的。“

於是，該猶就去吩咐一位名叫“嘗主恩”的廚師，為這許多客人炒菜做飯。吩咐妥當後，該猶又過來招呼大家，說道：“喂！我的好朋友們，歡迎你們的到來！我很高興能有一所房子款待你們。晚飯一會兒就好，在等待的空兒，讓我們一起聊聊吧。”大家一致贊同。

“這位年長一些的婦人是誰家的妻子？”該猶問道，“這位年輕的小姐又是誰家的閨女？”

“這位婦人是從前一位叫做基督徒的天路行客的妻子，這些是她的四個孩子。”神勇向該猶介紹說，“這位姑娘是她的朋友，是被她說服而同走天路的。這幾個孩子效法他們的父親，願意跟隨他的足跡。如果他們看到任何當年基督徒躺臥的地方，尋到他留下的一些蹤跡，都會在自己的心裡激起歡樂，都會在那些地方流連忘返，感慨不已。”

該猶聽了以後感嘆地問道：“原來這位就是基督徒的妻子，這幾個就是他的孩子們嗎？”

接著，他轉過頭來對女基督徒說：“我瞭解你丈夫的父親，嗯，還有他父親的父親。他的家族有許多好人。他們的祖先最初住在安提阿。我想你已經從你丈夫那

裡聽說過，基督徒的祖先們都是一些青史留名的人物。他們比我認識的任何人都值得尊敬。為了天路客們的上帝，為了他的道路，那些熱愛上帝的子民，他們以大無畏的精神寫下了可歌可泣的篇章。你丈夫的許多親屬為了捍衛真理而經受了許多磨難和考驗，他們的名字如雷貫耳！你丈夫的遠祖之一司提反，就是被人們用石頭活活打死的。他的另一位遠祖雅各和司提及是一代人，也死於刀劍之下。更不用說保羅和彼得的英雄業績了；在你丈夫的祖先中，還有被扔進獅子坑中的教會長老伊格內修斯；有慘遭千刀萬剮之刑的巴勒斯坦主教羅曼納斯；有在烈火中被焚燒至死的土耳其主教鮑雷卡普。除此之外，還有被裝進籃子裡，掛在太陽中讓黃蜂螫死的那位勇士，以及被裝進麻袋，扔到海中被活活淹死的那位先烈。那個家族中因為對天路行客的厚愛而遭受傷殘或以身殉道的志士仁人數不勝數。如今，我看到你丈夫留下的這四個孩子，個個有祖上遺風，令人欣慰。我真誠希望他們都能維護先父的好名聲，學習他的好榜樣，和他一樣，最終實現美好的理想。

“是的，先生，”神勇說道，“他們都是好孩子，都真心實意地追隨他們先父的遺志。”

“我就是這個意思，”該猶說，“基督徒的家庭應該繁榮興旺，生養眾多，遍布全地。因此，女基督徒，你要為孩子們選擇良家女子作為配偶，讓他們早結良緣，成家立業。只有這樣，他們的父親和祖先的名聲才能被永遠不忘，萬古流芳。”

“如果這個家族沒落衰亡，”誠信老先生說，“就太可惜了！”

“衰亡倒不至於，”該猶說道，“人口減少卻有可能。因此，女基督徒一定要聽從我的忠告，只有這樣才能使基督徒的家族人丁興旺，經久不衰。”

而且，女基督徒，“店主接著說，”我很高興看到你和你的朋友慈悲都在這裡，你們都很可愛。如果我可以當個參謀，你就和她發展更親密的關係吧。如果她願意，就讓她許配給你家老大馬太，這樣基督徒的家族就會繁衍生息，後代不斷。這門親事就這樣定下來吧，我們再安排個良辰吉日為他們完婚，關於這件事兒我們日後再仔細商議。“

“現在我想為婦女們說幾句話，”該猶不無感慨地說道，“為她們辯白冤屈，除去污辱。由於如同死亡和詛咒因著一個女人而進入世界一樣，生命和健康同樣由婦女帶給人類。神就差遣他的兒子，為女子所生。是啊，後世的女人為了顯示她們對眾生之母夏娃的痛恨，《舊約》中的女人都喜歡子孫眾多，希望他們中間會出生

一位人類的救主。所以當救世主道成肉身降臨人世的時候，婦女們比男人和天使都更加為他的到來而歡欣快樂。在《聖經》中，我從來沒有發現有哪個男人給過基督一個銀幣，但是，那些跟隨他、支持他的婦女們卻傾囊相助。用 D 個用淚水為他洗腳的是一位女人，那個在耶穌安葬時為他塗抹香膏的也是～位女性。當耶穌往十字架走去的時候，為他哭泣的是女人；那些護送耶穌的屍體從十字架到墓地去並為他守靈的也是一群婦女。耶穌復活的那個早晨，最早和他在一起的是一些婦女，首先把耶穌從死裡復活的消息傳給他的門徒的仍然是女人 I 由此可見，女性受到高度的推崇和特別的眷顧，她們和男人們一起分享生命之恩。”

這時，廚師派人來說，晚餐快要準備好了，還派了一個人來鋪設桌布，擺放碗碟、食鹽和麵包，一一排列得有條不紊。

馬大說道：“看到桌布和桌子上的擺設，激起了我旺盛的食欲，我還從來沒有像今天這樣感到飢渴。”

“但願你今生聽到的所有教誨，都會使你更加渴望出席天國中萬王之王的筵席，”該猶說道，“因為世上所有的講道、書籍和聖餐禮儀，與我們將來到達天國後耶穌為我們準備的盛宴相比，就像這張餐桌上擺放的杯盤和食鹽麵包一樣微不足道。”

說畢，開始上菜。首先端到他們面前桌子上來的是“舉肩肉”和“搖胸肉”，表示他們在進餐之前要先禱告，先贊美上帝。大衛王曾經在上帝面前舉起雙臂，要把自己全心全意地獻上；當他彈奏豎琴時，通常把豎琴靠在自己起伏的胸膛上，那裡面有他滾燙的心。這兩道菜非常鮮美可口，大家都吃得有滋有味兒。

接著端上來的是一瓶葡萄酒，鮮紅如血。該猶對大家說：盡情地喝吧 2 這是用真正的葡萄汁兒釀制而成的，喝了會使上帝和世人的心都得到喜樂。於是，大家開懷暢飲，個個幸福愉快。

酒過三巡，又送來一大杯攪和均勻的牛奶。該猶說道：“讓孩子們喝這些奶，使他們因此而茁壯成長。”

接著端上來的是奶油和蜂蜜。該猶說：“請便，多吃一點兒，這些東西對於你們振奮精神、增強理解和判斷力等方面都很有好處。當我們的主是個小孩子的時候，就吃這些東西。如同經上所記載的，到他曉得棄惡擇善的時候，他必吃奶油與蜂蜜。”

“

接著端上來的是一盤蘋果，那水果香脆甘甜。馬太說道：“由於那條蛇就是通過蘋果、並利用蘋果引誘了我們的眾生之母，我們還能夠吃蘋果嗎？”

該猶唱著順口溜回答說：毒蛇利用蘋果誘惑我們，然而，是罪惡、而不是蘋果玷污了我們的靈魂；如果吃了禁果就會走向敗壞，那麼該享用的東西卻有益於我們的身心。

信徒們；他的鴿子，在他的殿中暢飲吧，享用他的蘋果吧；你們這些渴慕愛情的人馬大聽了以後說道：“前不久我由於吃了一些水果而腸胃梗塞，所以一看到水果就猶豫不決。”

“吃了被禁止的水果會鬧病，”該猶說，“但是我們的主允許我們吃的，你盡管放心。”

就在他們邊吃邊談的時候，又端上來一盤核桃。座中有人看了以後說道：“吃核桃容易損害嬌嫩的牙齒，對孩子的牙齒尤其不利。”

該猶聽了又唱到：難解的經文如同核桃（我不認為那是故弄玄虛），堅硬的外殼把果仁兒保護得完好；剝開外殼，你才能吃到果肉，這些果子就是讓你們慢慢享受。

大家在桌子旁邊坐了很長時間，談笑風生，興高采烈。這時，誠信老先生說道：“我的好主人，趁著大家吃核桃的時候，請你猜猜這個謎語中的人是誰：”有一個人大家在大家眼裡是個瘋子，可是他越捨得給予，就會擁有越來越多的東西。

於是，大家都目不轉睛地瞧著該猶，看看他能不能猜出來。該猶坐在那裡想了想，說道：“那是一個救濟貧困、樂善好施的君子，他不但會如數得到報償，還將得到十幾倍的獎勵。”

“先生，”約瑟說，“我就知道你准會猜出來的。”

“嗯，”該猶回答，“我在這方面經過了很長時間的訓練；什麼也不如實踐經驗教給我們的知識多。我從我們的主那裡學到了仁慈，也從自己的實踐中得到不少益處。如同箴言所說：有施散的卻更增添，有吝惜過度的反致窮乏：”假作富足的，

卻一無所有；裝作窮乏的，卻廣有財物。”

“媽媽，”撒母耳湊到他的母親女基督徒旁邊說：“這真是一個好人之家。讓我們在這裡多住些日子們吧！等馬太哥哥和慈悲結了婚再走也不遲。”

該猶無意中聽到了他的話，說道：“我的孩子，你的主意非常好，我完全同意。”

於是，他們在該猶客店又住了一個多月。慈悲和馬太結為美好的夫妻。在這段時間裡，慈悲和往常一樣，為窮人縫制衣服，她的善行為天路行客帶來了很高的聲譽，這是後話。

34、誅殺宰善救弱心

書歸正傳。這天晚上大家酒足飯飽之後，孩子們都想上床休息，因為他們一路跋涉，都很疲憊。該猶就吩咐僕人帶領他們到客房去。這時，慈悲說道：“還是讓我照看他們休息吧。”於是，她把那幾個孩子都安置妥當。當然，孩子們一夜睡得很香。其他人由於和該猶一見如故，相見恨晚，所以徹夜暢談，捨不得分手。他們談論了很多關於主耶穌的事情，也談論自己，談論他們的旅程。最後，那位讓該猶猜謎的誠信老先生開始打瞌睡。

“怎麼？”該猶問道，“先生，你開始昏昏入睡了？嗯，清醒清醒。我也有一個謎語請您猜猜。”

誠信老先生打起精神來，說道：“我洗耳恭聽。”

於是，該猶出了這樣一個謎語：“一個人要想征服對方，必須先經歷被征服的創傷，如果他能在外國復活，必須先在家中經歷死亡。”

“哈！”誠信老先生說，“這是一個難題，很難猜得出，做起來就更難了。店主先生，請您告訴我們謎底吧，我倒是想聽聽您怎麼說！”

“不！”該猶回答，“這個謎是特地為你而編出來的，當然希望你能夠提供答案。”

於是，誠信老先生答道：那個人必須先被救恩所征服，使罪惡從他的心中清除於淨；我必須先看到他經歷過死亡，才能相信他已經得到了重生。

“說得對，”該猶說道，“正確的教義和經驗都是這樣教導我們的。首先，如果一個人不接受上帝的救恩，並以聖靈的榮耀戰勝自己的靈魂，就不會有任何力量反抗罪惡。此外，罪惡就是撒旦魔鬼手中的繩索，緊緊地捆綁著我們的靈魂；如果我們不擺脫它的束縛，怎麼能夠抵禦罪的進攻呢？第二，任何人只要有理智或者對救恩的作用有正確的認識，就不會相信一個在罪的泥沼中不能自拔的人會成為恩典的生動見證。”

“這就使我想起一個故事來，”該猶接著說，“值得講給你們聽一聽。從前有兩個人奔走天路。其中一個從年輕的時候就上路了，另外一個則一直拖到老年的時候。那個年輕人要和一些敗壞的欲望作艱苦的鬥爭，而那個老年人則因為年老體弱而沒有什麼別的欲望了。那個年輕人的步履和那位老者的一樣四平八穩，一路上也都走得輕鬆愉快。這兩個人看起來都有希望，但是請問，誰能得到更多的救恩聖光呢？”

“毫無疑問，”誠信老人回答說，“是那個年輕人，因為只有那種敢於反抗最頑固的阻力的人，才能使救恩的力量得到最充分的彰顯。可以肯定地說，那些老年人遇到的阻力要少得多，而年輕人還能夠和他們一樣輕裝上陣，實在難得可貴。此外，我還發現老年人有一種自我美化的錯誤觀點，就是說，他們認為自己年老體衰，所以容易杜絕內心的腐敗；而這樣做的結果，會使他們自欺欺人。確實，高尚的老年人最應該勸導年輕人，因為他們老馬識途，看破塵世。儘管由於自然規律的限制，老年人不太容易腐化墮落，但是，如果一位老人和一個年輕人一起奔走天路，後者會更加深刻地感受到救恩對他靈魂的奇妙拯救。”

他們就這樣促膝交談，直到東方破曉。

不一會兒，大家都起床了，又聚到一起。女基督徒吩咐她的兒子雅各朗讀一章《聖經》，於是他翻到《以賽亞書》第 53 章，讀完以後，誠信老人問道：“這章經文中為什麼說救世主像根出於幹地，又說他無佳形美容？”

神勇搶先回答說：“對於第一個問題，我想這樣回答：因為當時基督所在的猶太教會幾乎完全失去了宗教的活力和精神，所以他像根出於干地。對於第二個問題我要說的是，那句話出自那些不相信他是救世主的人之口。由於他們不能洞察和平

之君的內心，所以僅僅憑著他那卑微的外表而作出那樣的判斷。這就如同一種人，他們不知道寶石就包在一層不起眼的外殼之中；因此，他們即使發現一塊寶石，由于缺乏常識，便棄置一旁，認為那只不過是一塊普通的石頭而已。”

“好啊！”該猶說道，“既然你們到了這裡，而且我也知道神勇先生英勇善戰，劍法嫻熟。等我們吃過飯後，如果你們樂意，就讓我們到曠野中轉轉，看看能不能做點兒有益的事兒。離這裡一英里路左右，有一個巨人名叫宰善，是一夥土匪的頭子，不斷在國王的這一段路上尋釁鬧事兒，坑害良民。我也知道他經常出沒的地方。如果我們能夠剪除這夥兒強盜，就會為民除害，消除後患，造福後代！”

大家群情激憤，一呼百應。神勇頭戴盔甲，一手握劍，一手拿著盾牌，身先士卒；其他人舉著長矛，揮舞棍棒，尾隨其後，朝野地裡走去。

當他們來到宰善巨人棲止的洞穴時，那個傢伙正在折磨一個名叫“弱心”的人。這個人是在半道上被一夥子盜匪劫持到賊窩裡來獻給他們的主子的。這當空兒，宰善巨人正在搜刮那人身上的東西，然後就想殺掉吃肉啃骨頭，因為他生來就是一個殘忍的食人者。

那個巨人一看到神勇和他的夥伴們手拿武器出現在洞口，便質問他們來於什麼。

“來要你的命！”神勇怒聲說道，“你竟然敢冒天下之大不韙，從我王的大路上劫持綁架天路行客，殘殺無辜，罪惡滔天！今天我們就是為他們報仇雪恨而來！你給我從你的洞裡滾出來！”

宰善巨人披盔戴甲，走出洞來。他們在田野中刀槍相見，你來我往，打了許多回合，相持了一個多小時。然後，他們停歇片刻，直喘粗氣。

“你們為什麼要到我的地盤上來？”宰善巨人惡狠狠地問道。

“我早就正告過你，”神勇回答，“我們是為那些流血犧牲的天路行客來報仇伸冤的！”

話音剛落，他們又開始重新交鋒。宰善巨人攻勢凌厲，逼得神勇且戰且退。但是，他瞅准時機，東山再起，勇敢堅定，沉穩剛毅，手持利劍，無所畏懼地沖向前去，在巨人的頭部和兩肋旁邊左砍右劈，終於使他手中的武器跌落在地。說時遲那

時快，神勇朝他一劍刺去，他慌忙躲閃；神勇趁勢一劍砍掉他的頭顱，眾人歡呼雀躍，簇擁著把巨人的頭顱帶回該優的店中示眾。他們還把天路客弱心先生領回店中。在那裡，店裡的眾人看到宰善巨人的頭顱，也無不拍手稱快，並像以前處理其他強盜頭子的頭顱一樣，把它安置妥當，用以警告那些處心積慮坑害天路客的惡棍。

事後，大家詢問弱心先生，他是如何落人宰善巨人的魔掌的。

可憐的弱心回答說：“你們都看得很清除，我是一個體弱多病之人。由於死神每天都來敲一次我的門，我就想呆在家裡永遠也養不好身體，於是走上了大路生涯。我來自無常鎮，我和我的父親都是在那裡出生的。我是經過千辛萬苦才走到這裡來的。你們也看到，我是一個體力很差、心智也很弱的人，只能緩慢地行進，但是只要我有一口氣，就會在天路上奮力跋涉，永不退卻！”

“當我來到天路開端的那座小窄門時，”弱心接著說，“那裡的主人真誠坦率地款待了我，既沒有因為我軟弱多病的身子而棄絕我，也沒有因為我的遲鈍而小看我，而是送給我許多在旅途中必不可少的東西，還千叮嚀，萬囑咐，鼓勵我充滿希望，堅持到底。當我來到曉諭之家的時候，又受到仁慈的接待。他知道我攀登艱難山會力不從心，便派手下的一個僕人背著我翻山越嶺。儘管沒有一個天路行客願意像我那樣，由於迫不得已而步履緩慢，但是他們中的許多人確實給了我不少安慰。當他們趕上我的時候，便放慢腳步，勉勵我鼓足勇氣，振奮精神，並告訴我說，他們的主有一個旨意，就是扶助軟弱的人；安慰我之後才恢復原來前進的步伐，繼續他們的旅程。”

“當我來到襲獲巷的時候，”弱心繼續說道，“正好遇到了這個巨人。他詐唬著要和我決一死戰。天哪！我是一個體弱多病的人，我最需要的不是打仗，而是補養！於是，他撲過來，輕而易舉地就把我抓走了。我認為他不會把我殺掉。由於我不是心甘情願跟他走的，所以當他把我帶進那個洞穴之後，我相信自己還會活著出來。我也聽說過，根據上帝的眷顧法則，任何一個被暴力劫持的天路行客，只要全心全意依賴他的救主，就不會死在敵人的手中。我意識到自己被俘獲了，而且實際上我已經落入魔掌，但是你們都看見了，我還是活著逃出來了。為此，我要感謝我們的主，他是我們的創造者；我也要感謝諸位，上帝通過你們的手解救了我！我知道還會遇到別的挫折，但是，我已經下定決心，能跑就跑，不能跑就走，不能走就爬！說到底，我感謝那位愛我的上帝，我對他的愛也矢志不移。我的道路就在前面，你們也都看到了，儘管我是一個心智軟弱的人，但是我的志向是跨過那座無河之橋，到達天國。”

誠信老先生聽了以後問道：“你認識一位名叫懼怕先生的天路行客嗎？”

“當然認識他！”弱心回答說，“他來自愚昧城，在毀滅城北邊兒，離我的出生地也很遠，但是我們很熟悉，因為他就是我的叔叔，我父親的兄弟。他和我性情近似，就是比我矮一點幾，但是我們相貌長得很像。”

“我覺得你認識他，”誠信老人說道，“我也猜得出你們有親緣關係，因為你和他長得都像文弱書生，你瞥東西的眼神也和他一樣，你們的口音也非常相似。”

“很多認識我們倆的人都認為是這樣，”弱心說，“除此之外，我在他身上觀察到的東西，大部分也可以在我自己的身上找到。”

“來吧，先生，”善良的該猶說道，“打起精神來，我歡迎你的到來！你有什麼要求，只管吩咐，不必客氣；如果你想讓我的僕人們幫你幹什麼事兒，他們都會很樂意服侍你的。”

“這真是出乎意料的恩惠，”弱心感動的說，“就像太陽冲破烏雲而射出的光芒。當宰善巨人把我攔住，執意不讓我再往前走半步的時候，他可曾想到我會得到這樣的恩惠？當他把我的錢財搜刮一空的時候，他是否想到我會到我的主人該猶先生這裡來？然而，這一切都成了事實。”

就在弱心和該猶這樣推心置腹交談的時候，有一個人跑進客店的門來，說道：“在離客店大約一英里半的地方，有個名叫偏斜的天路客被雷電打死了。”

“唉！”弱心嘆道，“他被擊斃了嗎？前幾天我還沒有到達這裡，他趕上了我，表示願意和我結伴同行。當我被宰善擒獲的時候，他就和我在一起，由於他反應敏捷，手腳利索，所以能夠虎日脫險。可是現在想起來，他是逃到死路上去了，而我被強盜抓住，反得活命！

弱心感慨萬千，低聲唱道：

當殺身之禍就要臨頭；

你尋找什麼出路？

在最危險的時候

你往往能夠得到救助；
當面對死亡的威脅，
 卑微之人劫後餘生
這正是上帝深謀遠慮的奇妙眷顧。
我慘遭擄掠劫持
 他僥幸逃脫遠離，
命運之手卻把他置於死地
 而把我送上生命的坦途。

35、浮華鎮交友除害

過了些日子，女基督徒家雙喜臨門：馬太和慈悲喜結良緣，該猶也把自己的女兒非比嫁給馬太的弟弟雅各。婚禮之後，他們又在該猶的家裡住了十多天，像以往的天路客一樣，歡度幸福的時光。

離別前夕，該猶為他們准備了豐盛的筵席。大家再次歡聚一堂，舉杯暢飲。分手的時刻終於到了。上路之前，神勇先生准備付帳，但是該猶告訴他說，在他那裡住的天路行客從來不用付錢，他每年都要招待許多天路客人，所需費用都靠一位善良的撒瑪利亞人支付。他已經答應，“該猶說道：不論我對天路行客的招待花費多少，他下次來的時候都會如數付清。”

神勇聽了以後說道：“親愛的兄弟啊，凡你向作客旅之弟兄所行的，都是忠心的。他們在教會面前證明瞭你的愛，你若配得過神，幫助他們往前行，這就好了。”

接著，該猶和大家依依惜別，還為他的女兒和女婿祝福，並特別關照弱心先生一路上當心，並送給弱心先生一些東西，讓他在旅程中飲用。

就在大家快要出店門的時候，弱心先生磨磨蹭蹭，好像故意要落在後面似的。神勇先生注意到了他的行動，便說：“喂，弱心先生，請跟我們一起走，我將為你擔任向導，你會和大家一樣受到照顧。”

“唉，”弱心說道，“我需要一個合適的夥伴。你們一個個精力充沛，身強力壯，可是你們也都看到了，我是一個身心軟弱的人。因此，我願意一個人走在後面，免得由於我的種種短處連累你們，也使我內心不安。就像我剛才說過的，我體弱多

病，反應遲緩。因此，別人能夠忍受的事情，我就會感到不舒服，就會氣餒。我不喜歡嬉笑打鬧，不喜歡奇裝異服，也不喜歡無聊的爭論。不僅如此，我是那麼軟弱無能，別人可以無憂無慮去做的事情，反而會成為我的絆腳石。我有好多道理還不明白，我是一個很愚昧無知的基督徒。有時，我聽到別人因為主的緣故而歡喜快樂，我不但引不起共鳴，反而感到煩惱，因為我不能像他們那樣表達自己。我經常感到，自己就像一隊壯漢中的一個弱者，健康人群中的一個病人，或者像一盞不起眼的油燈。經上說得好啊，安逸的人裡藐視災禍；這災禍常常等待滑腳的人。”我真不知道如何是好。“

“但是，我的兄弟，”神勇說，“上帝賦予我的使命就是勉勵灰心的人，扶助軟弱的人。你必須和我們一起走，我們會等待你的，我們也會盡力幫助你。為了你的緣故，我們不但可以克制自己主觀的願望，而且可以放棄實際的利益。在你的面前，我們也不會辯論自己所迷惑不解的事情。只要你不落在後面，我們情願在所有的兒事上都服從你的意見。”

他們就這樣一直站在該猶的門口，熱烈討論如何幫助弱心的事情。正在這時，“躊躇”先生出現在門口，他拄著兩根拐杖，在奔走天路的途中從這裡經過。

弱心看見以後對他說：“喂，夥計，你怎麼到這裡來的？這會兒我正在抱怨沒有一個合適的夥伴呢，你就來了，正符合我的心意。歡迎，歡迎，讓我高興的躊躇先生！咱們同病相憐，希望互相關照。”

“真高興和你作伴，”躊躇先生說，“我的好弱心先生，既然我們這樣幸運地相遇了，就不要輕易地分手，我心甘情願地借給你一根拐杖，咱們有福同享，有難同當。”

“不，”弱心回答說，“多謝你的一番好意，但是只要我的腿還能夠走路，我就不會停下來。當然，我還是收下你的拐杖吧，如果遇到狗，它還可以助我一臂之力。”

“我的好弱心先生，不論是我本人還是我的拐杖，”躊躇先生說道，“只要能夠使你高興，我們都隨時聽從您的吩咐。”

說罷，大家一起上路。神勇先生和誠信老人走在前面，女基督徒和孩子們在中間，弱心先生和躊躇先生拄著拐杖跟在後面。

“先生，”誠信老人對神勇說道，“在我們之前，已經走過去了很多天路行客，這會兒我們在路上奔走，請您給我們講一些他們中間有益的事情好嗎？”

“我非常樂意。”神勇回答說，“我猜想你們都已經聽說過老基督徒在屈辱谷大戰亞玻倫的故事；聽說過他在穿過死蔭的幽谷時所經歷的千辛萬苦。我也相信你們都聽說過守信一路 L 所受到的種種磨難——如何擺脫了水性楊花女士、亞當第一、貪婪和廉恥的糾纏，可以說，這四個人是一個天路客在旅程中會遇到的最詭詐的壞蛋。”

“是啊，”誠信老人說，“這一切我都聽說過了，但是說到底，虔誠的守信從廉恥那裡所受到的挑戰是最嚴峻的了。那個廉恥真是一個厚臉皮。”

“是啊，”神勇接著說，“正如那位大路客所正確指出的那樣，在所有的人當中他是最名不副實的了。”

“先生，”誠信老人問道，“請問基督徒和守信是在什麼地方遇到杜臊的？他和廉恥是一丘之貉，也是一個值得警惕的人物啊。”

“那是一個自信和自負的傻瓜，”神勇說道，“但是不少人都緊步他的後塵。”

“他幾乎使守信上了他的圈套。”誠信老人說。

“一點兒也不錯。”神勇說，“多虧基督徒及時揭露了他的真相，設法擺脫了他的糾纏。”

他們就這樣一起往前走，一直來到離浮華鎮不遠的地方，當年傳道者就是在那裡遇見基督徒和守信，並預言他們將在浮華市場遭遇迫害。

前面就是當年基督徒和守信與傳道者重逢之處，傳道者預言，他們將在浮華市場遇到麻煩。“

“真的嗎？”誠信老人說，“毫無疑問，那是他給予他們的最嚴肅的警告。”

“一點兒也不假。”神再說，“但是他同時也給了他們積極的鼓勵。我們到底

怎麼評論他們好呢？他們對以說是一對雄獅一樣勇敢的人，他們的臉面像試金石一樣，決不蒙受任何羞辱。你還記得他們在法官面前是多麼英勇無畏嗎？”

當然記得，“誠信老人回答說，”守信寧死不屈，英勇就義。“

“他的確是位英雄。”神勇說道，“後來發生的事情同樣可歌可泣，作為守信那不朽業績的繼續，盼望和其他。一些人都被他以身殉道的精神所感動而皈依基督。”

“請繼續講下去，”誠信老人說，“因為你對於天路上發生的事情見多識廣。”

“基督徒穿過浮華市場之後又遇到了許多人，”神勇說道，“那個名叫沾光的傢伙可以說是最臭名昭著的了。”

“沾光？”誠信老人問道，“他是何許人也？”

“那是一個十惡不赦的傢伙，是一個地地道道的偽君子。不論世界崇尚哪一種宗教，他總是趨炎附勢，隨波逐流。但是，他十分狡猾詭詐，決不會為宗教而損失什麼，更不願意為宗教而作出犧牲。不論在哪種新的場合中，他都能夠改變宗教的性質和內容，見風使舵，隨機應變。在這一方面，他的妻子和他不相上下。他的見解不但瞬息萬變，而且還恬不知恥地為自己狡辯。不過，就我所知，他由於欲壑難填而落了個可恥的下場。我也從來沒有聽說過，哪個真正敬畏上帝的人不是對於這種人的子孫後代嗤之以鼻。”

這時，他們來到離浮華鎮不遠的地方。由於早就聽說過那裡有一個臭名遠揚的浮華市場，所以在進入那個市鎮之前，他們便互相商量如何順利通過浮華市場的辦法。大家眾說紛紜，莫衷一是。

最後，神勇對大家說：“你們大概都知道，我作為向導，經常帶領天路行客穿過浮華鎮。最近，我結識了一位賽普勒斯人，名叫拿孫。他是一位老門徒，我們可以在他的家裡寄宿。如果你們樂意，我們可以到他家裡去。”

“我贊成。”誠信老人說。“我贊成。”女基督徒跟著說。“我也贊成。”弱心接著說。其他的人也都異口同聲，一致贊同。

你要知道，他們到達浮華鎮外邊時，已是黃昏時分。好在神勇先生知道那條通

往拿孫老人家的路。這樣，他們很快就到了那裡。神勇上去叫門，裡面的老人一聽到那聲音就知道是誰來了。於是，拿孫打開門，把客人們迎到裡邊。

“今天你們趕了多少路？”主人拿孫問。

“我們是從好朋友該猶先生家裡趕來的。”客人們回答說。

“這麼說，你們走了很遠的一段路了。”拿孫說，“我敢肯定，你們都很累了。趕快坐下休息一會兒。”

大家就座後，他們的向導神勇對眾人說：“先生們，你們都好嗎？我敢肯定你們會受到我的朋友的热情款待的。”

“那當然，”拿孫說，“我熱烈歡迎你們！你們不論需要什麼，盡管開口，我們將盡力而為，滿足你們的要求。”

“這會兒我們最大的需要無非就是有一個棲身之處和好的陪伴。”誠信老人說，“現在我希望兩者兼而有之。”

“至於棲身之處，”拿孫說，“一點兒問題都沒有；但是要找到好的陪伴，還需要試試看才能知道結果。”

“嗯，”神勇說道，“那麼請您帶領這些天路行客去看看他們下榻的地方好嗎？”

當然可以。“拿孫說。接著，他便帶領客人們看了各自的房間。然後，又把他們帶到一個非常典雅的餐廳，在睡覺之前，大家可以在那裡進餐，聊天。

這會兒，大家坐在餐廳裡，跋涉之後的疲勞開始恢復，精神逐漸振作起來。誠信老人向主人拿孫問道：“鎮上還有沒有別的好人？”

有幾個，“拿孫回答說，”與那些烏合之眾相比，好人確實為數不多。“

“那麼，我們有什麼辦法可以見見他們中間的一些人呢？”誠信老人問道。

“對於那些在天路上奔波跋涉的人來說，見到好人無疑就像在大海中航行的水手望見明月和群星一樣。”

拿孫先生跺了跺腳，他的女兒“恩典”聞聲而出。“恩典呀！拿孫說道，”你去告訴我的朋友悔悟先生、聖潔先生、慕聖先生、拒謊先生和悔改先生，就說家裡來了幾位客人，今晚想見見他們。“

恩典遵命而去，不久就把他們請來了。大家相互問候之後，便圍著桌子坐下來。

“我的鄰居們，”拿孫說，“你們都已經看見了，我家來了些生客，他們都是奔走天路從這裡路過的。他們遠道而來，要到錫安山去。”

說到這裡，拿孫指著女基督徒問道：“你們知道這位女士是誰嗎？她是女基督徒，就是那位名揚天下的基督徒的妻子。大家還記得嗎？當年基督徒和他的兄弟守信在我們鎮上受盡了凌辱和折磨。”

這幾個鎮上的人一聽都驚愕不已，說道：“恩典小姐去叫我們的時候，我們完全沒有想到是來拜會女基督徒的。聽你這麼一介紹，我們真是喜出望外。”

於是，大家紛紛向她問候，並詢問那幾個年輕人是不是她和基督徒的孩子。女基督徒回答說：“正是。”鎮上來的人感嘆地對孩子們說道：“願你們所敬仰、所服務的上帝賜福給你們，使你們和你們的父親一樣虔誠，把你們帶到他現在所安息的地方去。”

大家坐定之後，誠信老人向悔悟先生和其他來賓問起他們鎮上最近的情況。

“你可以肯定，”悔悟回答說，“在開市的日子裡，全鎮都忙忙碌碌。在那樣一個四面碰壁的環境中，我們很難保持心神的安寧。一個人住在浮華鎮那麼一個地方，從事那種空虛無聊的事情，應該牢記要做到出污泥而不染，時時處處提醒自己，當心留神，萬萬馬虎不得。”

“你們的街坊四鄰現在怎麼樣了？”誠信老人問道：“還是那麼鬧騰嗎？”

“和過去相比，”悔悟先生說道，“他們老實多了。你們都知道基督徒和守信在我們鎮上所過的日子。但是最近以來，我看得出他們溫和一些了。我認為守信的血沒有白流。自從守信被火刑處死之後，他們感到羞愧難當，再也沒有動用過那種刑罰，因為他的死直到現在還像重擔一樣壓在他們的心頭。在那些日子裡，我們不

敢在街上行走，而現在我們可以在外頭露面了。你知道我們這個鎮很大。那時候，人們一提起信徒就咬牙切齒，而現在，在我們這個鎮上，特別是在某些地區，信奉基督教被認為是一種高尚光榮的事情。”

聽了這些話，大家感到很欣慰。這時，悔悟問道：“請告訴我們，你們的天路生涯怎麼樣？你們一路上還算平安嗎？”

“我們的遭遇和所有天路客的情況一樣。”誠信老人回答說，“有時候一帆風順，有時候阻礙重重，有時候翻山越嶺，有時候一馬平川。我們經常感到吉凶未蔔，沒有把握。頂風行走是司空見慣的事兒，沿途所遇到的人也並不都是和我們友好相處。我們已經受到了一些嚴重的阻撓，而且對將來可能遇到的挑戰還無法知道。但是我們的大部分經歷都驗證了一個真理，就是那句經常講的古訓：好人必須受苦。”

“你剛才談到阻撓，”悔悟問道，“請問都是一些什麼樣的阻撓？”

“說來話長。”誠信老人回答說，“不過，還是請我們的向導神勇先生回答吧，他瞭解得最仔細。”

“我們已經受到三四次困擾了，”神勇說，“第一次，女基督徒和她的孩子們受到兩個流氓惡棍的侵襲和騷擾，他們嚇得認為性命難保。我們還受過血腥巨人、肆虐巨人和宰善巨人的攻擊。準確的說，我們最後主動出擊誅滅了那個宰善巨人，倒不是他先來找我們的茬兒。”

“事情是這樣的，”神再接再著說，“我們在店主該優先生家裡，也就是整個教會的家裡住了一些日子之後，有一天我們一時興起，便佩帶武器，出去尋找那些專門殘害大路行客的頑敵。我們早就聽說過那一帶有一個惡貫滿盈的傢伙，攪得人們雞犬不寧。該猶先生就住在那個地區，知道他的藏身之處，比我更熟悉情況。在他的帶領下，我們找啊，找啊，最後終於發現了那個傢伙經常出沒的洞口。大家群情振奮，鬥志昂揚。我們步步緊逼，靠近他的洞穴。當我們到達那裡的時候，只見那個惡魔憑借暴力，正把一位可憐的弱心先生往洞裡邊拽，打算結束他的性命。然而他看見我們時，卻非常驚喜，也許他認為我們是自己送上門來的獵物，便把手中的弱心放在洞裡，躡出來要捉拿我們。”

“於是，”神勇接著說，“我們手持兵器，迎上前去，那個傢伙也氣勢洶洶地沖上來。但是，他沒有想到，最後的結果是他被砍倒在地，我們斬掉了他的頭顱，

懸掛在路邊，用以告誡那些此後出來戕害良民的惡人。我跟你說的都是實話，這裡有一位先生可以證明，他就是那位弱心先生，那時他就像一隻從獅子口中救出來的羔羊。”

“一點兒也不假，”弱心先生說道，“當時我真是又懼怕又驚喜。懼怕的是，那個傢伙會隨時殺了我，然後剝皮、吃肉、啃骨頭；驚喜的是，我突然看見神勇和他的朋友們手拿刀槍棍棒，步步逼近宰善巨人來解救我。”

“對於奔走天路的人來說，”聖潔先生評論道，有兩樣東西必不可少，那就是勇氣和聖潔的生活。如果沒有勇氣就不能百折不撓地堅持到底；如果生活放蕩，就會敗壞天路行客的名聲。“

“但願你們並不需要聽到這警鐘。”慕聖先生說，“但是有不少踏上這條路的人，他們不情願稱自己是天路行客，甚至否認自己在這個世界上只是客旅，是寄居的。”

“說得對，”拒謊先生說，“這種人既沒有天路行客的外表，又沒有天路行客的勇氣。他們走起路來搖搖晃晃，他們的步履歪歪斜斜：一隻鞋朝裡，一隻鞋朝外；他們衣衫不整，不是這裡一個窟窿，就是那裡一道縫子，公然蔑視他們的救主。”

“他們早晚會因為這些事情而惹麻煩，”悔改先生說道，“在路上的這些污垢和臟東西沒有清除之前，天路行客和他們的天路歷程就得不到盼望已久的恩典。”

他們就這樣促膝交談，不一會兒晚餐也準備好了。他們吃飽喝足，使體力和精力都得以恢復，然後分頭上床安歇。

這些天路行客在浮華鎮拿孫家中住了很長一段時間。星移鬥轉，時光流逝，拿孫先生把自己的大女兒恩典嫁給了女基督徒的兒子撒母耳，後來又把小女兒馬大嫁給了她的三兒子約瑟。

時過境遷，浮華鎮的情況也不可同日而語。我在上面剛剛講過，他們在拿孫家住住了很長時間。日久天長，他們結識了鎮上的許多好人，並盡心盡力地幫助他們。慈悲仍然像往常一樣兢兢業業，扶貧濟弱。她也因此而受到祝福，成為自己信仰的美好見證。我還想如實告訴你們，其他幾位女孩子，像恩典、非比和馬大，也都是天性善良，在那個地方樂善好施，有口皆碑。這幾個兒媳婦也都兒女成群。因此，

就像我在前面說過的那樣，基督徒的名聲會因此經久不衰，流芳百世。

他們在浮華鎮居住期間，有一個妖魔經常從森林裡躡出來，到鎮上戕害良民百姓。它還掠走一些兒童，拿去喂養它的幼崽兒。全鎮上的人誰也沒有足夠的勇氣迎面出擊。相反，他們一聽到妖魔出沒的吼聲，便嚇得魂不附體，抱頭鼠竄。

這個妖魔和世界上任何野獸都不一樣：它的身子像條龍，有七個頭和十隻角，受一個淫婦的駕馭，給兒童造成極大的危害。那個妖魔還為男人們訂立了一些清規戒律，凡是愛生命勝過愛靈魂的，都俯首聽命，成為它的附庸。

這時候，神勇和鎮上那幾位到拿孫家中看望天路行客的朋友一起盟誓，決定和那個妖魔決一死戰，把良民百姓從那個貪得無厭的巨蟒口中解救出來。

立約之後，神勇和悔悟、聖潔、拒謊以及悔改諸位先生一起出動，他們手持武器，上前迎擊怪獸。那個妖魔一開始非常猖獗，以傲慢輕蔑的態度瞅著這幾個前來挑戰的漢子。然而，神勇等人個個英武彪悍，毫不畏懼，他們揮動手中的武器，群起而攻之，直打得那個妖魔倉皇逃竄。此後，他們重新回到拿孫的家中。

你要知道，那個妖魔只在一定的季節才出來活動，那時候它就會肆虐全鎮，擄掠兒童。勇士們嚴陣以待，日夜堅守，只要它出來就窮追猛打，終於使它遍體鱗傷，還打斷了它的腿腳。到後來，它再也沒有像以前那樣出來傷害老百姓的孩子。有些人深信，它將因為傷勢過重而死亡。

神勇和他的夥伴們因為勇鬥妖魔而名揚全鎮，許多原先墨守陳規乃至心懷敵意的人們也回心轉意，變得尊重他們。由於這些原因，那些天路行客沒再受到多大傷害。當然也有一些卑鄙的小人，他們鼠口寸光，禽獸不如，既不尊重這些天路行客，又對他們的英勇無畏和冒險經歷熟視無睹，甚至不屑一顧。

不知不覺又到了這些天路客們上路的時刻，大家整理行裝，準備出發。他們還把朋友們請來，一起展望美好的未來，並抽出一些時間一起禱告，祈求和平的王子保佑每一個人。還有一些人為他們送來路 L 所需用的物品，供男女老少在不同的情況下使用。

和大家辭別之後，他們踏上了征途。熱心的朋友們送了一程又一程，千叮嚀，萬囑咐，並再一次一起禱告上帝，求神保佑。就這樣，他們依依不捨，含淚道別。

這群天路行客結伴而行，神勇先生一馬當先。婦女和兒童們雖然體質羸弱，但是仍然盡力而為，一步不落地跟在後面。躊躇和弱心二位先生看在眼裡，同情之心油然而生。

他們從那些出來夾道歡送的居民和朋友們身邊走過，大家揮手告別。沒過多久，他們就來到了當年守信英勇就義的地方。他們在那裡默然肅立，感謝上帝使他們始終不渝地背負十字架，也使他們從守信以身殉道的精神中得到啟迪。

離開浮華鎮，他們又向前走去。一路上，他們浮想聯翩，不斷談論著基督徒和守信當年的艱辛，也談起在守信就義之後，盼望如何加入了基督徒的行列，成為他新的旅伴。

36、疑惑寨誅殺巨人

過了數日，天路行客們來到了錢財崗。那裡的銀礦早已成為廢墟。當年底馬貪戀其中的錢財而偏離天路；有人推測沾光先生也是因為財迷心竅而在那個礦坑中斃命的。女基督徒一行邊走邊反思著那些人的教訓，很快就繞過銀礦，不久便看到山對面不遠處矗立著的那塊古舊石碑。在這個由鹽柱構成的石碑前面，他們眺望遠方，可以看見罪惡之地所多瑪的遺址，以及那個臭氣熏天的湖泊。像當年基督徒到達這裡時的心情一樣，他們也感到十分驚奇，以往那些像他們一樣知識豐富、頭腦聰慧的人，竟然會那樣盲目地在這裡離開了正道。他們轉念一想，才悟出那些人的本性決定了他們不會從別人所經歷的痛苦中接受教訓，特別是在他們愚昧的心靈對於自己的所見所聞充滿迷戀的時候。

這時我在夢中看見，他們一直往前走，不久便來到愉悅山前面的那條河邊。河的兩邊綠樹成蔭，鬱鬱蔥蔥，吃了那樹上的葉子，可以防止消化不良等疾病。那裡的草地四季常綠，人們可以在河邊躺臥，在草地上安歇。

在河畔的草地上，有一排排羊圈和羊欄，還有一座房屋，是專門為牧人喂養羔羊和為奔走天路的女客哺育嬰孩而修建的。那裡還有一位偉大的牧者，受上帝的委托來照看他們。他富有同情和憐憫之心，他用雙臂抱起羸弱的羔羊，把它們攬在自己的懷抱中；他溫柔地攙扶著那些懷抱嬰兒的母親，帶領她們走向遠方。這時，女基督徒語重心長地勸告她那四個兒媳婦，要她們把自己的孩子託付給那位好牧人，

使他們可以在生命河的水邊找到居住的地方，還可以得到庇護，得到幫助，得到撫育。在未來的歲月裡，他們誰也不會有任何匱乏。“

“如果有哪個孩子誤入歧途，或者迷失他鄉，”女基督徒接著說，“他就會把他們找回來，受傷的他必纏裹，有病的他必醫治。在這裡，他們的衣食住行都有保障，樣樣不缺；在這裡，他們將得到保護而免受盜賊和劫匪的侵襲，因為，如果任何一個託付給他的孩子遇到危險，他都會捨生忘死，奮力搶救。在這裡，他們還會受到良好的教育和訓導，懂得怎樣才能不偏離正道。你們都知道，這可是一個非同小可的恩典。你們也都看到了，這裡有美麗的江河，可愛的牧場，絢麗的百花，各種各樣的樹木，上面結滿了有益於健康的累累碩果。這裡的果實不像馬太吃了鬧病的那種，那是從魔王的果園裡伸到牆外來的果子；而這裡的果實能夠使軟弱者變得堅強，使健康者更加強壯。”

那幾個兒媳婦聽了以後喜形於色，都很願意把自己的孩子託付給那位牧人看顧。還有一個原因使他們倍受鼓舞，也更加甘心情願地那樣做，就是孩子們在這裡的一切費用，都由天國之王承擔，就像在一座為幼兒和孤兒建立的福利院中一樣。

安撫好孩子，天路行客們繼續前進，一直走到芳徑園。當年基督徒和他的旅伴盼望為了抄近道兒，曾經越過草場邊上的柵欄，結果進入絕望巨人的領地，被他劫持到疑惑寨，拋入地牢。這次為了保證順利通過，女基督徒一行在草場邊坐下來，商量下一步應該採取的最佳方案。如今他們個個身強力壯，又有神勇先生擔任他們的向導，便考慮是否在繼續行進之前，一鼓作氣奮勇出擊，殺掉絕望巨人，搗毀疑惑寨，如果裡邊有被俘的天路行客，就把他們解救出來。

可是大家七嘴八舌，莫衷一是。爭論的問題之一就是，前往非聖潔之地是否合法。有人表示，只要動機明確，結局美好，又何樂而不為？但是，神勇說道：“儘管剛才的意見並非放之四海而皆準的真理，但是我們有一條誠命，就是要反抗罪孽，戰勝邪惡，為真道而去打一次美好的勝仗。我不禁要問，如果不去消滅絕望巨人，我們還談得上跟誰去打美好之仗呢？因此，我要結束他的性命，摧毀疑惑寨！誰願意跟我去？”

“我願意！”誠信老人回答。

“我們也願意跟你去！”女基督徒的四個兒子馬大、撒母耳、約瑟和雅各都已長大成人，個個身強力壯，因此，都異口同聲地響應。於是，他們把婦女們留在路

邊，讓弱心和那位拄著拐杖的躊躇先生留下，作她們的保鏢。因為那個地方離絕望巨人的堡壘很近，如果把她們留在路上，一個小孩子也會把她們領走。

安排妥當，神勇和誠信老人以及四個年輕人便向疑惑寨進發，去搜查絕望巨人。當他們來到山寨大門口的時候，敲門的聲音震耳欲聾。老絕望巨人聽到門響，來到門前，他的妻子疑心夫人跟在後面。絕望巨人問道：“是什麼人這麼大膽放肆，竟敢以這種粗暴無禮的態度來騷擾絕望巨人？！”

“是我，”神勇回答，“我是神勇，是天國之王派來幫助天路行客的。我命令你趕快開門，讓我進去。你快準備迎戰，我來是為了要你的腦袋，為了摧毀你的疑惑寨！”

絕望巨人自以為沒有人是他的對手，還以為自己既然能戰勝天使，還怕你神勇不成？於是全副武裝，走出大門。他頭戴鋼鐵製成的頭盔，身穿閃光的護胸甲冑，腳蹬鐵靴，手持一根又粗又長的棍棒，虎視眈眈，氣勢洶洶。神勇等六人迎上前去，把他團團圍住。女巨人疑心出來助戰，誠信老人手疾眼快，趁她不備，一下子就把她砍倒在地。其他數人與巨人展開殊死搏鬥，終於把絕望巨人打倒在地，但是他仍然苟延殘喘，負隅頑抗。正如他們後來所說，他垂死掙紮了很長一段時間。但是神勇是他的剋星和死敵，最後手起劍落，割掉了他的頭顱。

他們乘勝追擊，直搗疑惑寨。也許你會認為那是一件輕而易舉的事情，因為絕望巨人已被消滅。但是，他們花費了七天的時間才把疑惑寨徹底摧毀。在寨中的地牢裡，他們發現了兩個被關押的天路行客，一個是“失望”先生，已經餓得奄奄一息；另外一個是他的女兒“驚恐”小姐。他們把這兩個人救出來，使他們死裡逃生。但是，如果你看到那些橫七豎八躺在院子裡的死屍，以及地牢裡堆得滿滿的骸骨，就會毛骨悚然，同時深感惋惜了。

神勇先生和他的夥伴們完成了這次探險和征戰之後，凱旋而歸。由於失望先生和他的女兒驚恐曾經落入暴君絕望巨人的魔掌並被關進疑惑寨的地牢，又都是誠實之人，所以神勇等人對他們格外關心。

他們把絕望巨人的屍體埋葬在石堆下面，然後提著他的首級，回到他們的同伴們等候著的路邊，向他們展示輝煌的戰績。當弱心和躊躇看到那的確就是絕望巨人的腦袋之後，情不自禁的歡呼跳躍起來。

在這個激動人心的場合，女基督徒奏起她的維奧爾，她的)〔媳婦慈悲也彈奏起她的琵琶。看到大家個個歡欣鼓舞，女基督徒又奏起一首歡快的樂曲。隨著樂曲，躊躇先生高興得手舞足蹈。他拉起失望先生的女兒驚恐小姐的手，走到路上翩翩起舞。說真的，他是個瘸子，手裡不拿著拐杖就不能挪步；但是，我敢說，他的腳步棒極了。大家對那個姑娘也是贊不絕口，因為她的舞步合著音樂的節奏是那麼嫻熟輕盈。

對於失望先生來說，最需要的倒不是音樂，而是飽餐一頓，因為他早已飢腸轆轆，餓得幾乎要死。於是，女基督徒給了他一些提神的飲料，讓他緩醒一下，然後，又為他準備了一些食物。吃完後不一會兒，那位老先生開始逐漸恢復正常。

這時我在夢中看見，他們載歌載舞地熱鬧了一番過後，神勇提起絕望巨人的頭顱，把它掛在路邊的一根柱子上。當年基督徒在逃離疑惑寨之後，曾經在路邊豎立起一根柱子。這兩根柱子正好緊挨著。然後，神勇在柱子下面的大理石上寫下了以下的詩句：

這就是絕望巨人的頭顱，
他的名字只是在以往今天路行客畏懼，
他的妻子疑心也已被神勇消滅，
他的山寨已經化為廢墟。
失望和他的女兒驚恐，
被神勇以大無畏的精神救出。
路過此地的行人只要抬頭觀看；
就會打消疑慮，不再躊躇。
這個頭顱還表明人們從恐怖中得到瞭解脫，
因為連懷疑的瘸子都能翩翩起舞。

37、愉悅山牧歌回蕩

向導神勇率領眾人消滅了絕望巨人，摧毀了疑惑寨，便乘勝前進，一鼓作氣來到了愉悅山下。當年基督徒和盼望在山上四處遊覽，振奮了自己的精神。女基督徒一行來到山上，也認識了許多牧人。像以前迎接基督徒一樣，牧人們熱烈歡迎他們的到來。

這些牧人和神勇交往多年，互為知己。他們看到一大群人跟在神勇身後，便問道：“先生你好！你有這麼多旅伴，請問都是從哪裡來的？”

神勇高興地唱著回答：走在前面的是女基督徒和她的家人，她的兒子和媳婦們像北斗七星；心中有北極星的照耀，旅程有羅盤的指引，使他們沐浴聖靈的恩澤，脫離罪惡走向永生。

走在後面的是奔走天路的誠信老人，還有躊躇和弱心兩位好先生誰也不願意落後成為犧牲品。

失望是個大好人，緊緊跟隨，他的女兒驚恐也是寸步不離。

我們可以在這裡作客還是繼續前行，請告訴我們什麼才是最好的決定。

牧人們聽了以後說道：“這真是一群令人高興的夥伴。歡迎到我們這裡來，我們不但鼓勵強壯的人，更安慰軟弱的人。我們的主關注的是，要把愛心體現在我們兄弟中最小的一個人的身上，因此我們在款待客人的時候一定不要使弱者受到冷落。”

於是，牧人們把諸位客人帶到愉悅宮的門前，熱情地對他們說：“請進，弱心先生！”“您請進，躊躇先生；”“請進，失望先生；”“您請進，驚恐小姐。”牧人們對他們的向導說道：“神勇先生，我們對剛才這幾位朋友——點名邀請，特別優待，是考慮到他們最容易退卻。而對於你和其餘那些信念堅定的客人，我們就悉聽尊便，不用客氣了。”

神勇說道：“今天我從你們的臉上看到思典的榮光，我知道你們就是我們主所喜悅的牧人，因為你們沒有用肋和肩去擁擠這些軟弱的人，相反，你們履行自己的職責，在他們通往聖殿的路上撒滿祝福的鮮花。”

說罷，神勇和其他人跟在那些老弱病殘者後面，——走進宮中。大家坐定之後，牧人們問那些體質軟弱的人說：“諸位想要點兒什麼？在我們這裡，一切照章行事。我們的原則就是扶持弱者，儆戒那些不守規矩的浪子。”

接著，牧人們設宴款待大家，餐桌上擺的全是易於消化的食物，既味美可口，又營養豐富。大家津津有味地飽餐一頓，然後分頭到各自的房間安歇。

第二天早晨，天氣晴朗。按照牧人們的習慣，在天路行客們離開之前他們總要帶領大家去游覽高聳的群山，去觀看一些稀奇的場景。客人們整理完畢，吃過早飯，牧人們便帶領他們來到宮外的野地裡，首先領他們去看了當年基督徒和盼望見過的那些奇觀。

然後，牧人們又帶領他們到一些新的地方去參觀。首先到的地方叫“驚異山”。他們在那裡遠眺，看到遠處有一個人口中念念有詞，群山隨之移動並重新排列組合。眾人看得眼花繚亂，問牧人們是怎麼回事兒。他們回答說：“那個人就是我們在《天路歷程》第一部中提到過的那位仗義大俠的兒子。上帝把他安置在那裡，讓他教育天路行客不論遇到什麼困難，都要長存必勝的信心，不要消沉，不要偏離正道而誤入歧途。我認識他，那可是一位不可多得的壯士。”

接著，牧人們又帶領天路客一行來到一個叫做“清白峰”的地方。他們在那裡看到一個人全身穿著雪白的衣裳，他的身邊站著兩個人，一個名叫“偏見”，另外一個叫做“邪念”，不斷地把污垢和泥上扔到那個人的身上。但是，使他們大為驚異的是，不論那兩個人往他身上扔污泥還是其他什麼東西，轉瞬間就會完全脫落，那個人的衣裳仍然潔白如初，就像什麼污垢也未曾沾染過似的。

眾人驚訝地問道：“這是怎麼回事兒？”

牧人回答說：“這位白衣之士名叫聖徒，他的衣服象徵著他那清白純潔的生活。那兩個往他身上扔污泥、潑臟水的人，對他的善行懷著刻骨的仇恨。但是，你們都看得一清二楚，不論什麼污泥濁水都沾不到他的身上；實際上，世上的任何人只要真正潔身自好，清白做人，就都會像聖徒那樣一塵不染。不論什麼人企圖敗壞聖潔清白之士，都會枉費心機，徒勞無益，因為全能的上帝不費吹灰之力，就能夠使他們的聖潔如光芒四射，使他們的公義如日中天。”

此後，牧人們領著他們來到“慈善峰”，看到一個人的前面堆著一卷卷厚厚的布匹，身邊站著一些窮人。他不斷抽出一些布來，為窮人裁剪外套和衣衫，而那些布匹從不見少。

“這是怎麼回事兒？”他們問道。

“這是為了向你們表明，”牧人說道，“凡是甘心情願為窮人做工的，將永遠沒有匱乏；把飯和水讓給別人吃喝的，自己也將永遠不會飢渴。還記得那位把自己

的餅送給先知吃的寡婦嗎？她沒有因此而使自己桶裡的麵粉有任何減少。”

牧人們還領著他們來到一個地方，在那裡看見兩個人，一個名叫“傻瓜”，另一個名叫“愚蠢”，他們正在洗刷一個埃塞俄比亞黑人，想把他洗成一個白人，但是越洗越黑。天路行客問牧羊人這是什麼意思。

“一個卑鄙小人的情況就是如此，”牧人回答說，“人們想方設法使這種人得到一個好名聲，但是事與願違，他反而變得更加令人憎惡。你們想想看，法利賽人就是如此，所有的偽君子也都是如此。”

這時，馬太的妻子慈悲對女基督徒說道：“媽媽，聽說山腳下有一個洞穴，人們通常叫它通往地獄的小道。如果可能的話，我想過去看看。”

女基督徒就把她的想法告訴了牧人們。那個洞穴位於一個山崗的一角，牧人們便帶領大家來到洞穴的門前。他們打開洞穴，讓慈悲凝神細聽裡面的動靜。她聽見其中一個人說道：“我那該死的老爹喲，你害得我好苦！你不讓我走那和平與生命的正道。”另一個則說：“哦，我怎麼會為了保全性命而喪失了靈魂？早知如此，何必當初，我寧願在苟且偷生之前就被撕得粉碎！”還有一個說：“如果我能夠再活一次，我寧願清心寡欲，也不願意到這個鬼地方來！”聽了這些話，慈悲嚇得毛骨悚然，感到腳下的大地似乎嘎紮作響，震動搖晃起來。她面無血色，戰栗著走開，喃喃地說道：“那些脫離苦海，被從地獄裡拯救出來的男女有福了！”

當牧人們讓女基督徒一行看了這些地方之後，又把他們帶回愉悅殿，並拿出店中所有的好東西招待他們。這時，少婦慈悲已經懷有身孕，她十分希望能夠得到在那裡看中的一樣東西，但是又羞於啟齒，所以悶悶不樂。她的婆婆看到她像是不舒服的樣子，便問發生了什麼事兒。

“我的心老是想著餐廳的牆上掛著的那面鏡子，”慈悲回答說，“如果不能得到它，我害怕會保不住腹內的這個胎兒。”

女基督徒聽了以後說道：“我去把你的願望告訴那些牧人，他們不會拒絕你的。”

“要是他們知道我這麼貪婪，”慈悲說，“我會感到多麼難為情啊！”

“不會的，我的女兒，”女基督徒說，“渴慕得到那樣一件物品不是丟人的事

情，而是一種美德。”

慈悲聽了以後說道，“那麼好吧，媽媽，請您去問問他們願不願意賣掉它。”

那面鏡子可是一件稀世珍寶。它的一面可以準確地照出一個人自己的模樣；翻到另一面，你看到的卻是天國王子的臉龐和他的形體。我曾經跟那些知情的人談起過這面鏡子，他們說一點兒也不假，他們就曾親眼從那面鏡子中看到過他頭上戴的荊棘冠冕，還看到過他的手上、腳上和肋旁的傷口。這面鏡子還有一個絕妙之處，那就是無論什麼人，只要真心實意地想見天國王子，都可以從中看到他的形象。不論是活著的他還是死去的他，不論是在地上的他還是在天堂裡的他，不論是蒙受恥辱的他還是備受尊崇的他，也不論是再來受難的他還是要來掌權的他，這面神奇的鏡子都可以為你展示得一清二楚。

因此，女基督徒就離開慈悲，去見那四個牧人，他們的名字分別叫做學問、經驗、警醒和誠摯。她說：“我的兒媳婦當中，有一個已經懷孕了。她在你們房子裡看中了一樣東西，十分想得到它。她很擔心，如果被你們拒絕，她的孩子就會保不住。”

“請她過來，請她過來！”那位名叫經驗的牧羊人說，“沒有問題啊，凡是我們有的東西，她想要什麼都可以。”

於是，牧人們請她過來，並對她說：“慈悲，你想要什麼東西？”

慈悲紅著臉回答說：“我想要那面掛在餐廳裡的大鏡子。”

誠摯聽了以後，馬上跑過去摘下那面鏡子，高高興興地送給她。慈悲鞠躬致謝，說道：“通過這件事兒，我知道在你們眼前我已經得到恩寵了。”

牧人們還把其他少婦所渴慕得到的東西都一一奉送給她們，並高度贊揚了她們的丈夫，因為他們和神勇先生並肩作戰，消滅了絕望巨人，摧毀了他的疑惑寨。牧人們為女基督徒和她的四個兒媳婦都掛上了項鍊，還為她們一一戴上耳環，並在她們的前額上佩帶上精美的寶石。

當天路行客們準備繼續前進的時候，牧人們平靜地送他們上路，並沒有像當年為基督徒和盼望送行時那樣給他們一些忠告。使牧人們足以放心的是有神勇作為他

們的向導，而神勇又非常熟悉前面的情況，可以不失時機地提醒他們。即使在危險悄悄迫近的時候，他也可以及時發出警告。當年，雖然基督徒和他的同伴從牧人們那裡領受了一些忠告，但是，當他們在後來的實踐中需要那些忠告的時候，卻又忘到九霄雲外去了。因此，與他們比較起來，女基督徒一行幸運得多了。

眾行客離開了愉悅山，一邊歌唱著一邊朝前走去：

看啊

征途上每一步都相輔相成，
使天路行客們的疲憊得到減輕；
牧人們那麼慷慨大方地接待我們，
使我們鐘情於來世的生活和歸程。
他們讓我們看了那麼多稀奇的景觀，
使我們眾天路行客的生命歡樂豐盛，
他們還給了我們那麼珍貴的禮品
使我們不論走到哪裡，都有天路行客的尊榮

38、衛真憑信勝困擾

他們離開愉悅山之後，不久便來到當年基督徒遇見背信城棄義先生的地方。他們的向導神勇先生提醒大家說：“這裡就是當年基督徒遇見棄義的地方。那個人一言一行都表現出背信棄義的反叛性格。我必須給你們說說關於他的事兒：他把任何良言忠告都當作耳旁風，他一旦走向斜路，你就是費盡口舌，也甯想把他拉回來。當他來到矗立著十字架和當年耶穌被埋葬的墳墓時，他遇到一個人，那人要他抬頭觀看，他卻咬牙切齒，捶胸頓足，說他已經下定決心，要回老家去。在他到達小窄門之前，他碰到傳道者。傳道者熱心地向他伸出雙手，要把他帶回原先的正路去。但是棄義拒絕接受他的好意，口出不遜之言，甚至肆意辱罵，最後掙脫了他的手，越牆而逃。”

他們繼續前行，就在當年小信被劫的巷子口，看見一個人站在那裡，手中握著一把利劍，滿臉鮮血淋淋。神勇趕緊上去問道：“你是何人？”

“我叫衛真，”那人回答，“是個天路行客，要去天國之城。就在我趕路的時候，突然沖出三個傢伙把我團團圍住，要挾說我只有三個選擇：其一，要麼入幫結

夥；其二，要麼原路返回；最後，就地死去。對於第一個選擇，我回答說：我很久以來就是一個堂堂正正的男子漢，你們別指望我會違背良心，和盜賊為伍。”他們聽了以後，責令我回答第二：個問題。我告訴他們說，要是我發現原先離開的那個地方對我沒有什麼不合適，我就不會輕易放棄；但是實際上，那裡根本上就是一個令我無法忍受的地方，而且對我毫無益處可言，所以我只好棄之而逃，走上這條路。接著他們問我對第三個選擇的看法，我直言不諱，厲聲說道：迄今為止，我從未輕視過自己的生命，因此決不會輕易送掉。再說，你們也沒有權利規定我的出路和選擇。因此，要是你們多管閑事兒，那你們就太冒險了。那三個傢伙，就是魯莽、輕率和功利，氣急敗壞，抽出武器向我撲過來，我急忙抽出利劍，奮勇還擊。“

“我單槍匹馬力戰眾匪，雙方誰也不示弱，鏖戰歷經三小時之久，難分勝負。你們也都看到了，這些傢伙窮凶極惡，把我的臉劃得鮮血淋淋；我當然也打得他們滿臉開花，屁滾尿流。他們剛剛逃竄不久，如同俗話所說，他們是聞風喪膽，可能是聽到了你們的腳步聲，所以抱頭鼠竄，逃之夭夭。”

“以一對三，”神勇敢嘆道，“真是不可思議。”

“的確如此，”衛真說道，“一個人只要真理在胸，就會不怕頑敵，人多人少都能對付。詩人唱得好啊：雖有軍兵安營攻擊我，我的心也不害怕；雖然興起刀兵攻擊我，我必仍舊安穩。”除此之外，我還讀過一些以少勝多的戰例，其中有許多一人單槍匹馬力戰群雄的故事，還有，你們也知道，大力士參孫僅用一塊驢腮骨就曾殺死過多少人啊！“

“你剛才為什麼不大聲喊叫呢？”神勇問道，“有人聽見了會來救援你的。”

“我喊叫過了，”衛真回答說，“我向我的主呼求。我知道他會聽見我的求援，而且會在冥冥之中提供幫助，對我來說，這就足夠了。”

神勇聽了以後說道：“衛真先生，你的行為實在令人欽佩。讓我看看你的劍好嗎？”

衛真把他的利劍遞給神勇。神勇接過來捧在手上，仔細觀賞了一陣子，然後嘆道：“哈哈！真是一把地道純正的耶路撒冷寶劍！”

“你確實獨具慧眼，認識真貨。”衛真說道，“讓每個人都操起一把這樣的利

劍來，只要他能夠學會如何熟練地使用它，就會抵擋魔鬼的詭計，勇敢地和他們爭戰。如果他知道如何發揮它的威力，握在手中的時候就會無所畏懼。它的鋒刀永遠不會捲曲變鈍。它能夠切碎肉體，剝爛骨頭，剖開靈魂，刺破幽靈，總而言之，勢如破竹，無堅不摧！”

“但是你仍然拼搏了很長時間，”神勇說道，“我很驚訝你沒有精疲力盡。”

“我越戰越勇，”衛真說，“直打得那寶劍黏在我的手上，好像從我的手臂上長出來一般。我感到全身熱血沸騰，所以和他們打起來毫不畏懼。”

“你打得真棒。”神勇說道，“你抵抗罪惡，不怕流血犧牲。你應該和我們生死與共，請您加入到我們的行列中來吧，我們可以並肩前進。”

於是，他們上去把他扶過來，幫他清洗了傷口，並把他們所有的東西都拿出來讓他痛痛快快地飽餐一頓，然後一起上路了。

神勇一向敬佩豪爽勇武之士，見到衛真更是打心眼裡喜歡。考慮到隊伍中還有一些體質和心智都比較軟弱的人跟不上，便向衛真問起一些問題。神勇首先問他是哪裡人。

“我來自昏暗城，”衛真回答說，“我出生在那裡，我的父母至今還生活在那裡。”

“昏暗城？”神勇又問，“不就是和毀滅城座落在同一個海岸上嗎？”

“是啊，你說得對！”衛真說，“促使我走上天路的原因是這樣的：有一天，一位名叫良言的人來到我們城裡，和我們說了許多關於基督徒奔走天路的事兒。他介紹了基督徒如何撇下自己的妻子兒子，背井離鄉，開始了天路客的生涯。他講得有根有據，頭頭是道，繪聲繪色，說基督徒如何屠龍斬蛇大戰亞玻倫，如何披荊斬棘，百折不撓，終於到達夢寐以求的地方。他還為我們描繪了基督徒一路上如何受到耶穌的僕人們熱情的款待，特別是他到達天國之城的金門時受到熱烈歡迎的情景。那人告訴我們說，基督徒到達那裡後，頓時號角齊鳴，一群閃光天使載歌載舞出來迎接他。他還說，在歡迎他的時候，全城一片歡騰，鐘唱鈴響，天使們為他穿上金光閃閃的禮服。還有許許多多關於他的事情，我不能一一細講。總而言之，良言先生把基督徒的天路歷程講得那麼動人，使我心急火燎，恨不得馬上就緊步他的後塵

而踏上征程，我的父母都無法阻攔我。於是我離開了他們，在天路上一直走到今天。”

“你是從那扇窄門進來的嗎？”神勇問道。

“是的，”衛真回答，“一點兒沒錯，因為那位先生告訴我必須從那扇窄門進來，否則將一事無成。”

神勇聽到這裡，轉身對女基督徒說：“你看，你丈夫奔走天路的事跡遐爾聞名，婦孺皆知，這位先生就是受到他的啟發而走上天路的。”

“怎麼？”衛真聽了以後十分驚喜地問道：“這位就是基督徒的妻子嗎？”

“是啊！”神勇回答說，“正是她；這些是她的四個孩子。”

“什麼？”衛真說道，“連孩子們也都走上天路了？”

“沒錯兒，”神勇說，他們也都忠實地跟著來了。“

“這些事兒聽得我打心眼裡高興。”衛真說，“那位虔誠的基督徒喲！當他與自己的妻兒重逢時，他會多麼高興啊！當年他們不願意跟他一起走，而不久他們就要和他一樣進入天國之門了！”

“毫無疑問，”神勇說，“他在自己到達天國之後，緊接著又能和自己的妻兒久別重逢，該是多大的欣慰啊！”

“你提到在天國的事情，”衛真說道，“請給我說說你的看法。有人提出過這樣的問題，問我們到達那裡以後是否還會互相認識。”

“在那個上帝賜福的世界裡，”神勇反問道，“你認為他們還會知道自己本來是誰嗎？或者，他們會因為看到自己得到新生而歡欣鼓舞嗎？如果他們知道他們將來會有那樣的福份，為什麼他們不知道其他人也會得到，並為他們那無邊的幸福而高興呢？此外，我們的妻子兒女是我們的骨肉至親，盡管在天國裡這些關係都不復存在，但是我們完全可以憑理性而作出這樣的結論：我們在天堂和親人們相見，總比看到他們的靈魂沉淪要高興得多。”

“我明白你在這個問題上的觀點了，”衛真說，“對於我走上天路的起因，你還有什麼要問的嗎？”

“有。”神勇接著問道，“你的父母同意你走這條路嗎？”

“哦，剛才說過，不同意。”衛真說，“他們想方設法說服我呆在家裡。”

“他們都說了些什麼？”神勇問道。

他們說天路客的生活毫無價值可言，“衛真回答，”還說，如果我不是那種怠惰懶散之人，永遠也不會喜歡天路客的生涯。“

他們還說了些什麼？“神勇又問。

“嗯，”衛真回答，“他們對我說天路行客走的是一條危險的路，甚至還說那是世界上最危險的。”

“他們說過為什麼這條路是危險的嗎？”神勇問。

“是的，”衛真回答，“他們還列舉了許多具體的理由。”

“說一些給我聽聽。”神勇道。

“他們告訴我，”衛真說，“那裡有一座絕望潭，基督徒就差點兒在那裡被憋死；他們告訴我，在魔王的城堡裡射手們嚴陣以待，隨時準備射殺在小窄門的入口處敲門的天路客；他們還告訴我，道路上有恐怖的密林，有陰森的群峰，有險峻的艱難山，有擋路的雄獅，還有血腥巨人、肆虐巨人和宰善巨人；他們說，更危險的是，在屈辱谷有一個汙穢的魔鬼四處游蕩，基督徒幾乎死於他的魔掌。不僅如此，他們還說，天路客必須穿過死蔭的幽谷，那裡有各種妖魔鬼怪，那裡終日不見陽光，那裡布滿陷阱、深淵、泥沼和網羅。他們還為我講述了疑惑寨中絕望巨人的故事，以及天路客們在那裡遇到的種種磨難和摧殘。更有甚者，他們說我必須經過迷魂地，那裡遍佈危險。而在經歷了這一切艱難困苦之後，我還要渡過一條河，那上面沒有橋梁，而那條河就橫在我和天國之城中間！

“就這些嗎？”神勇問道。

“還有呢！”衛真說，他們對我說這條路上到處都是騙子，還有許多人攔在路上，伺機把虔誠的天路客引入歧途。“

“那些騙子怎樣把天路客引入歧途？”神勇問道。

“他們告訴我，”衛真回答說，“俗人智先生就守候在那裡伺機欺騙行人。他們還說，刻板和虛偽先生不斷在路上徘徊。又說沾光和扯臊或者底馬會套近乎把我哄走；諂媚者則會把我誘入羅網；還有愚昧之輩無知先生，照他的說法，我會自以為跟著他就可以到達天國之門，而他那種人又總是會被送到深山一隅的那個洞穴中去，從那裡抄近路下了地獄。”

神勇說道：“我敢說這些就夠令人氣餒沮喪的了。他們是不是說到這裡為止？”

“遠不止這些！”衛真回答說，“他們喋喋不休，嘮叨個沒完。他們還對我說，以往有許許多多的人都涉足過那條陳舊的道路。有的還在那條路上走出了很遠，想在那裡撈到一些可以引以為榮的資本，而世世代代以來多少人都在那裡奢談這種榮耀，但是最後，他們還不是回來了，回來後又自嘲背井離鄉走 L 那條路是十足的傻瓜。而鄉親們看到他們無功而返，別提有多稱心了。他們列舉了幾個人的名字來證實自己的觀點，其中提到頑固和柔順，疑慮和膽怯，棄義和老無神論者等人。他們說，這些人當中有的已經走出了很遠，想有所收穫；但是到頭來，他們發現走這條路會一無所得，甚至連輕如鴻毛的好處都得不到一丁點兒。”

“他們還說了些什麼話使你灰心喪氣嗎？”神勇問道。

“說得難聽著呢！”衛真回答說，“他們對我提到過一個名叫懼怕的人，說他曾經是一個天路客，但是後來發現走這條路十分孤苦，從來沒有一個小時感到舒心的時候；他們還提到失望先生，說他一路上忍飢挨餓，幾乎餓死；對了，他們還提到基督徒他本人，我都差點兒忘了，人們一提起他都眾說紛紜，總而言之，說他為了得到一頂天國的冠冕而去冒險，結果掉到黑河之中而不能自拔，再也無法前進一步，反正必死無疑。”

“這些事兒都沒有使你望而卻步嗎？”神勇問道。

“沒有。”衛真回答說，“我對它們不屑一顧。”

“那你是怎樣對待的呢？”神勇問道。

“嗯，”衛真說道，“我仍然相信良言先生說過的話都是真的，這樣就使我從那些阻礙之中超脫出來。”

“這麼看來，”神勇說，“是你的信心使你戰勝了這個世界。”

“正是如此，”衛真說道，“我相信真理，所以離開了昏暗城，走上光明的天路，並戰勝了所有與我為敵的力量。我憑著信心，百折不撓，終於走到了這裡。”

神勇和眾人聽了衛真的話，都由衷地敬佩，神勇唱道：“誰想瞭解真正的勇士，就請他到這裡來；我們有一位英勇不屈的好漢，不怕風吹雨打冰凍日曬。什麼艱難險阻和流言蜚語，都不能使他沮喪氣餒，這就是他信心的彰顯，一個天路客的胸懷誰想用淒慘悲涼的故事，困擾他那堅強的身心，只能使自己陷於迷們，因為他的力量超乎眾人。雄獅不能使他懼怕連巨人都怕他三分。這就是他不可剝奪的權利一個天路客的信心不論是妖怪還是汙穢的魔王，都不能使他的精神沮喪他知道在天路的終點將繼承永生的輝煌；奇特的想像乘風遠去，流言蜚語無地躲藏，他將日以繼夜地勞作，維護天路客的榮光！

39、迷魂地百折不撓

這時候，他們來到迷魂地，那片林子裡遍地都是盛開的野普藏和叢生的荊棘，瀰漫的空氣自然而然地使人感到昏昏欲睡。空曠的田野中可以望見一座叫做迷魂亭的歇腳之處。據說，如果一個人在那裡坐下休息或者躺下睡覺，以後他能否再站起來或者在這個世界上再醒過來還是個疑問。

向導神勇身先士卒，帶領眾大路行客一起穿過密林。衛真斷後，以防妖魔鬼怪、巨蛇惡龍或者巨人盜匪突然從後邊沖出來攻擊他們。大家深知這是一塊險象叢生、危機四伏之地，所以每人都手握利劍，小心翼翼，步步為營。他們還盡力振作精神並互相鼓勵。神勇先生命令弱心緊緊跟在他的後面，而失望先生則和衛真先生寸步不離。

他們還沒走出多遠，一陣濃霧隨著陰影兒鋪天蓋地而來，把他們緊緊圍住，剎

那間昏大黑地。有很長一段時間，他們伸手不見五指，誰也看不清對方，更無法辨明前面的道路。因此，他們只好用言語來確定他人的位置。

人們不難想像，連他們中間最強壯的人也會感到困乏，而婦女和孩子們更是四肢無力，內心軟弱，所以他們的情況會有多麼糟糕就可想而知！好在前面有神勇奮力開路，後面有衛真精心護衛，他們不斷用勉勵的話鼓舞大家，所以整個隊伍士氣高昂，一步一步往前挪動。

那裡的路面崎嶇不平，到處都是污泥濁水，他們深一腳淺一腳走得十分吃力。一路上連一家可以歇腳的客棧或者旅店都找不到，因此，隊伍裡不時傳出咕咕嚕嚕和長籲短嘆的聲音。你看吧，不是這一個被灌木叢絆倒了，就是那一位陷入粘土坑而不能自拔。還有那些孩子們，時不時的把鞋子掉進了泥潭之中。你聽吧，這邊有人大聲詐唬：“我陷下去了！”那邊有人呼叫起來：“嗨！你們在哪兒啊？”還有的哭喊著：“我被灌木緊緊地纏住了，恐怕再也沒法兒脫身啦！”

後來他們來到一座溫暖舒適的涼亭前面，但見那座亭子的頂部建築精美，四周綠草環繞，亭子裡還有一些長椅子和有靠背的長板凳，看起來真是一個供大路客們恢復疲勞、重整旗鼓的好地方！裡面還有一張柔軟的睡椅，疲乏的路人可以坐臥休養。由於天路行客在那段惡劣的路上顛簸了很久之後才到達這裡，一般都會精疲力盡，所以明眼人一看就知道這些東西都是為了誘惑行人而精心佈置的。好在他們走過涼亭的時恰，誰也沒有在那裡停步。不但如此，我還看到他們小心翼翼，始終不渝地遵循向導神再給他們的忠告，不敢偏離一步。神勇先生盡職盡責，不斷為他們發出警告，提醒他們可能出現的危險並分析危險的特徵和性質。這樣一來，每當他們而臨危險甚至經歷險情的時候，通常都會盡最大努力振奮自己的精神，並互相鼓勵，同心協力抵制肉體想得到享受的欲望。其實他們經過的這座亭子叫做“懶友閣”，是魔鬼為了吸引一些天路行客而設計修建的，如果他們疲憊不堪，意志軟弱，很可能進去歇息而上當受騙。

這時我在夢中看見，他們頂著黑暗在那條荒涼冷落的地面上走著，不久便來到一個行人通常容易迷亂的地方。如果是在明亮的時刻，向導神勇會清楚地告訴他們如何避開那些會把他們引入歧途的斜路；但是在這樣的黑暗中，他則無能為力。幸虧在他的日袋中有一張地圖，畫著往返於從人世間到天國之城的路線。他的日袋中還有一個盒子，裡面裝著取火的易燃絨等小工具，他不論走到什麼地方，都帶在身邊。這時，這些東西派上了用場。他用火石和易燃絨取火，借著火光看了看手中的書和地圖，只見上面詳細標著如何避開陷階和泥沼，走到正確的道路上去。如果他

不是仔細地查看地圖並找出正確的路線，他們就很可能陷入泥沼窒息而死，因為就在他們前面不遠的地方，而且是在一條最幹淨的道路的開端，有一個陷阱，裡邊滿是污泥濁水，沒有人知道它有多深，那是魔鬼為破壞天路行客的旅程而故意設置的。

看到這番景象，我不禁想到，不論是誰奔走天路，都必須隨身攜帶一張這樣的地圖。這樣一來，當他陷於困境的時候，就可以找到走出泥潭的正確途徑。

他們在陰暗的迷魂地繼續艱難地前進，不久便看到另外一個涼亭，就座落在大路的旁邊。亭子裡躺著兩個人，一個叫做“粗心”，一個名喚“莽撞”。他們本是兩個天路行客，走了很遠的路才到了這裡。不幸的是，當他們疲憊不堪的時候貪圖安逸，到亭子裡坐下休息，結果很快就睡熟了。當神勇一行看到他們的時候，知道他們已經陷入了悲慘的境地，便停下來，痛惜得直搖頭。這時，神勇一行的面前有兩個方案，或者徑直往前走，把那兩個人留在那裡讓他們繼續酣睡；或者過去試試能不能喚醒他們。最後大家一致決定，到亭子裡邊去，如果有可能，就把他們喚醒。但是，他們意識到必須特別當心，不要在救援那兩個人的時候坐下來或者貪戀亭子裡的舒適而受到誘惑。

於是他們走過去。向導神勇似乎知道那兩個人是誰，他一一呼叫他們的名字，但是他們既不出聲，也不答話。然後，神勇上前晃動他們，想方設法要把他們弄醒。其中一個終於開口了，說道：“我一拿到錢就會馬上付給你。”神勇聽了搖了搖頭。這時他又聽見另一個人說：“只要我的手還能夠握住我的劍，我就不會甘心罷休。”有一個孩子聽見了這番話，不僅啞然失笑。

女基督徒聽了以後問道：“這是怎麼回事兒？”

“他們是在說夢話呢廠神勇回答說，”如果你搖動他們，敲打他們，或者不論用什麼手段對付他們，他們就會用這種方式回答你們。或者就像以前古代先賢所說的那樣：當海浪一次又一次沖擊他的時候，他就像躺在海中，或者像臥在桅杆上。他必然會說：我幾時清醒，我仍去尋酒。“大家都知道，當人們夢吃的時候，什麼話都說，但是他們的話不受信念和理智的支配。剛才他們所說的話前言不搭後語，沒有邏輯關係，如同他們以前走上天路，而後來又坐在亭子裡貪睡讓人難以理解一樣。這種做法的危害顯而易見，奔走天路的人如果掉以輕心，就會經常落到這個下場。因為這片迷魂地是天路客的敵人最後的營地之一，因此如同你們親眼所見，這座亭子幾乎座落在天路的盡頭，這樣敵人和我們作對的時候就有更多的有利條件。那些狡猾的傢伙會這麼想：這些傻瓜在疲憊不堪的時候是最渴望坐下來休息的，而

到了旅途的盡頭不正是他們精疲力盡的時刻嗎？因此，我悟出了一個真理，這就是為什麼敵人在離良緣國這麼近的地方佈置了這片迷魂地，而且就安插在離我們比賽的終點近在咫尺的地方！因此，天路客們在這裡要格外留神，以免像這兩個人一樣落個可悲的下場。你們也都看到了，他們如此沉睡，恐怕沒有人能夠喚醒他們了！”

聽了這番話，他們個個膽戰心驚，一心嚮往趕緊離開這個地方。不過他們要求向導神勇為他們做一個火炬，以便在餘下的征途中有光的指引，不至於迷失方向。於是神勇打火點著易燃絨，做成一個火把。儘管迷魂地黑暗重重，他們還是在火光的幫助下繼續前行。

折騰了半天，孩子們開始疲憊不堪，他們向熱愛天路行客的上帝呼求，請他使他們腳下的路好走一些。他們又往前走了一會兒，果然刮起一陣風，驅散了迷霧，空氣變得清爽起來。雖然他們還沒有走出迷魂地，但是他們彼此之間可以看得清楚多了，也可以看清前方要走的道路。

就在天路行客們即將走出迷魂地的時候，他們聽到在前面不遠的地方，傳來一個人深沉嚴肅的說話聲，好像在傾吐無限的心事。他們往前走去，想看看到底發生了什麼事兒。他們終於看清了，只見一個人雙膝跪地，雙手舉起，雙眼望天。他們猜想，那人正在虔誠地禱告上帝。他們走得更近一些，但是聽不清他在說什麼。幹是，他們躡手躡腳，直到那人結束他的禱告。那人做完他的事情之後，站起身來，開始朝著天國之城飛跑。

神勇趕緊在他後面喊道：“嗨！朋友，不要跑！我看得出來，你也是要到大國之城去的。讓我們結伴而行好嗎？”

那人聞聲止步，神勇一行追上了他。誠信老人一看到他，就說：“我認識這個人！”

“請告訴我，”衛真問道，他是何許人？

“他是我的老鄉！”誠信老人說道，“他的名字叫做毅力，是個名副其實的好天路行客。”

於是他們走到那個人面前，毅力先生高興地說：“啊呀！這不是誠信老先生嗎？”

“是啊！”誠信老人說，“就是我，和您一樣，我還活著！”

“我真高興在這條路上遇見您！”毅力先生說。

“我何嘗不是如此！”誠信老人說，“我看到你剛才雙腿跪在那裡。”

毅力先生聽了以後不禁紅了臉，說道：怎麼？你看到我了？“

“沒錯兒”，誠信老人回答，“我看到那番景象，心裡高興極了。”

“嗯，你都想了些什麼？”毅力先生問道。

“想什麼？”誠信老人親切地反問道，“我還能想別的嗎？我是為在這條路上碰到一位誠實之人而高興啊！我們可以作個伴兒，手拉手，肩並肩，一起走完剩下的路！”

“如果您確實是這麼想的，”毅力先生說，“我該多麼高興啊！但是，如果我有名不副實之處，我自己將努力改正。”

“當然如此，”誠信老人說，“你對上帝的敬畏精神使我進一步確信，在天國之王和你的靈魂之間並沒有阻隔你們的東西，因為他曾經說過：”常存敬畏的的，便為有福。“

“說得好啊！”衛真先生說道：“喂，我的兄弟，請告訴我們，你剛才為什麼在那裡雙腿跪地，口中念念有詞？是不是你領受了什麼特別的恩典而感到有責任那樣做，還是有別的什麼原因？”嗨！“毅力先生回答說，”你們都很清楚，我們還在迷魂地的介面上。當我隻身一人在這裡穿行的時候，我沉思默想，天路歷程中的這一段路危機四伏，有多少人艱難跋涉，千里迢迢來到這個，但是最終還是在這裡停滯不前，走向滅亡。我也想到在這個地方遭到火頂之災的那些人，他們並非死於劇烈的病痛，而是在睡夢中慢慢的死去，因此不會感到什麼痛苦。那些為了滿足自己的私欲、追求享樂而走上大路的人，往往會在睡夢中離開正路。是啊，那種人就是這樣成了這種疾病的俘虜。“

誠信老人打斷了他的話，說道：“你看到那兩個在亭子裡沉睡的人了嗎？”

“當然，”毅力先生回答說，“我看到粗心和莽撞睡在那裡，也許，他們會在那裡一直睡到朽爛為止。不過，請讓我接著講我的故事。就像我剛才所說，當我沉思冥想的時候，來了一個半老徐娘，穿著打扮十分妖艷，她走到我的跟前，說可以為我提供三樣東西：第一，她的身體；第二，她的錢包；第三，她的床鋪。說實話，我當時既疲乏又瞌睡，而且像一隻初生的貓頭鷹那樣一貧如洗。那個迷人的女子對於這些也許都瞭若指掌。哼！我一而再、再而三地回絕她，但是，她總是置之不理，反而嬉皮笑臉地糾纏不休。然後，我開始生氣，但是她仍然無動於衷。接著，她重新開始和我講條件，說什麼如果我服從她的支配，她就會使我成為一個高貴幸福的人。她說：我是這個世界的女上人，只有我才能讓那些男人們幸福！

“然後我問她叫什麼名字，”毅力先生接著說，“她告訴我說她叫虛幻夫人”

“我聽了以後，”毅力先生繼續說道，“嚇得往後打了個趑趄，但是，她仍然纏住我不放，繼續誘惑我。這時，我雙腿跪下，就像你們看到的那樣，雙手舉起，高聲向那位答應幫助我的上帝禱告。於是，就在你們趕來的時候，那個女人離開了我。

然後，我繼續為上帝對我這樣偉大的救恩而獻上衷心的感謝，因為我堅信那個女人存心不良，她會拼命地阻止我奔走天路的旅程。 “

“毫無疑問，”誠信老人說道，“她是心懷鬼胎，別有用心。但是且慢，既然你提到了她，我就想到可能在什麼地方見過她，或者讀過什麼關於她的故事。”

毅力先生說：“也許你既見過她，又讀過關於她的故事。”

“虛幻夫人！”誠信老人說道，“不就是那個高高的個子、面色黝黑但是清秀標致的夫人嗎？”

“一點兒也不錯，”毅力回答說，“你說到點子上了，她就是那麼一個人兒。”

“她是不是說起話來油腔滑調的，”誠信老人接著問道，“每講完一句話都呲牙咧嘴地笑一笑？”

“你描述得確實很傳神，”毅力回答說，“這些正是她的典型動作。”

“她是不是在身上斜挎著一個大錢包，”誠信老人又問，“而已經常把手伸到裡面，摸索她的錢幣，好像其樂無窮似的？”

“就是這樣！”毅力說，“即使這會兒她就站在這裡，你也不能把她的形象這麼栩栩如生地搬到我的面前，你描繪得實在是太惟妙惟肖了！”

“這麼說來，那位準確地描繪出她的音容笑貌的人就是一個好畫家，那位生動地刻劃出她的內心世界的人就是一個好作家。”

“這是一個女巫。”神勇說道，“她施展巫術，使這塊土地變得妖霧瀰漫。誰要是把自己的頭靠在她的大腿上，就如同把頭放在一塊木板上，鋒利且亮的大斧子就懸在上方，隨時會落下來結束他的性命。誰要是垂涎她的美色，就是與上帝為敵。正是她豢養著那些與天路行客為敵的人，使他們氣焰囂張、為虎作倀。正是她收買了許多男人，使他們脫離了大路生涯。她是一個十足的長舌婦，和她的女兒們一起，總是見風使舵，不是圍著這個的屁股轉，就是舔那個的腳後跟對於世俗的生活的所謂優點，她們先是竭力稱贊，然後大力推薦，使更多的人沉溺於其中。”

“這個女巫是個粗暴無理、厚顏無恥的蕩婦，”神勇接著說道，“任何男人她都想勾搭。對於貧困的天路行客，她百般嘲諷；而對於富有的人則低三下四，阿諛奉承。如果有一個奸詐的人成為暴發戶，她就會挨家挨戶大肆吹捧。她喜歡大吃大喝，醉生夢死，在花天酒地的場合總會有她的身影。

“在一些地方，她自稱女神，因此，一些不明真相的人便對她頂禮膜拜。她時常在大庭廣眾面前巧設騙局，厚顏無恥地聲稱誰的東西也無法和她的相媲美。她保證同孩子們和他們的後代友好相處，只要他們把她當作偶像而崇拜奉承。在有的地方，她會對有些人揮金如土。她喜歡人們對她趨之若鶩，贊美稱頌，更喜歡躺在男人的懷裡，荒淫無度。她對自己財產四處炫耀，贊不絕口；誰對她高度贊揚，她就對誰關懷備至。誰願意拜倒在她的石榴裙下，她就答應給誰皇冠和王國，然而實際上她卻把許許多多的人送上了絞刑架，還把千千萬萬的生靈帶進了地獄。”

“啊呀，”毅力先生驚嘆道，“我能夠抵制她的誘惑是個多麼奇異的恩典啊！不然的話，我還不知道她會把我帶到哪裡去了呢！”

“到哪裡去？”神勇反問道，“只有上帝才知道我們的歸宿。不過就一般而言，

可以肯定她會把你誘入許多無知有害的私欲裡，叫人沉在敗壞和滅亡中。就是她，使押沙龍背叛了他的父工；就是她，使耶羅波安背叛了他的主人；又是她，欺騙猶大出賣了他的救主；還是她，引誘底馬脫離了大路行客的神聖生活。她給人類帶來的危害罄竹難書。她在統治者和國民之間，在父母與子女之間，在鄰裡之間，在夫妻之間，甚至在靈肉之間製造糾紛，挑起事端。因此，善良的毅力先生，你要像你的名字所寓意的那樣，在完成一切使命的時候，剛正不阿，堅毅不屈！

聽了他們語重心長的交談，大路行客們百感交集，既有喜悅，又有震驚。最後，他們群情激昂，一齊唱道：

天路客遭遇了多少危難；
多少敵人虎視眈眈；
有誰能夠知道，
多少條道路通往罪的深淵。
有的人剛剛繞過深坑；
卻又陷進汗濁的泥潭；
有的人剛剛躲開油鍋，
卻又跳進烈火的兇焰！

40、眾聖徒渡越天河

我看到這群天路行客走出迷魂地之後，不久便來到了良緣國的土地上。那裡的陽光不分晝夜地照耀著。他們一路奔波，十分困乏，都想在那裡休息片刻。因為這片土地為所有的天路行客所共用，又因為那裡的果園和葡萄園屬於天國之王，所以他們得到允許，他所擁有的一切都可以盡情地享用。就在他們躺下準備休息的時候，不一會兒就傳來悠揚的鈴聲和嘹亮的號角聲，使他們難以入睡。但是，他們的精神為之大振，如同剛剛從酣睡中醒來一般舒暢。

街頭巷尾的人們來來往往，談論的話題都是說更多的天路行客到城裡來了。還有的說，今天又有許多天路客渡過了天河，進入了天國之門。他們歡呼雀躍，不斷地傳送著一個消息、：“今天有一大隊閃光天使要到咱們這裡來，他們是來迎候天路行客的。不用說，今天又會有許多天路客要從這裡經過。他們一路奔波，經歷了許多磨難，天使們會使他們的心靈得到安慰的。”

聽到人們議論紛紛，天路客們再也躺個住了。他們在大街上走來走去。過了一會兒，他們的耳畔響起了天堂裡傳來的聲音，他們的眼簾也映出了天國的景象！

在這片土地上，他們所耳聞目睹的一切，感受到的一切，都使他們心曠神怡。治；他們聞到的一切氣味和嘗過的一切食物，也都使他們稱心如意。只是那條他們將要渡過的天河之水，使他們初嘗之後覺得有點兒苦澀，但是喝下去很快就感到甘蜜多了。

在城裡的博物館中，珍藏著千百年來天路行客的名單，檔案中也記載著他們艱難跋涉途中一些臉炙人口的史料。人們還議論著，天路客們渡過天河的時候會遇到不同的情況：有些人碰上洪水泛濫；有些人則適逢河水清淺；還有的趕上河床乾涸，更有的則會面臨河水溢出河畔。

在這個地方，城裡的孩子們經常跑到天國之王的花園中，為無路行客們採擷芬芳襲人的花束，然後懷著熱愛的心情敬獻給他們。那裡生長著常青的樟樹、甘松樹、藏紅花，喜蒲草和肉桂樹，還有品種齊全的乳香樹、沒藥樹和蘆苦樹，以及所有主要的香料樹。天路客們下榻的房間裡充滿了這些香料的芬芳氣息；他們還用這些香料製成的純油和香膏塗抹了身體。一切準備就緒，一旦接到通知，便會渡越天河。

有一天，他們在城裡聚集，等候著那美好時刻的到來。突然，鎮上的人們紛紛傳說，天國之城來了一位信使，要找大路行客基督徒的妻子女基督徒，說是給她帶來了重要信息。於是，人們到處詢問，終於找到了她的住處。信使為她呈遞上一封書信，上面寫的是：“虔誠的女子，你好！我帶給你一個好消息，天國的主人召喚你，希望你在十天之內到他的面前報到，從此穿戴永生的衣裳。”

信使為她宣讀了來信之後，又給了她一個確鑿的證據，表明他是天國之王欽差的真正使者，此行的目的就是吩咐她急速過河。那個證據是一枚銀箭，箭頭用愛磨得十分銳利，信使把箭射到她的心裡，讓它慢慢地發揮作用，然後靜等指定的日子到來，她就離開這個世界。

當女基督徒看到她動身的日子就要到來，而且她是這群天路客當中第一個要渡過天河的人，所以把向導神勇叫到跟前，向他說明瞭實情。神勇聽了這個消息以後滿心高興，恨不得那個信使就是為他傳遞消息而來。然後，女基督徒徵求神勇的意見，如何準備新的旅程所需的一切事情。

神勇對她如此這般地交代了一番，然後說道：“我們這些還活著的人將要陪同你到河邊去。”

接著，女基督徒把孩子們叫到跟前，一一為他們祝福。她對孩子們說，看到他們前額上的印記她真是感到寬慰，當時孩子們能夠和她在一起領受恩典使她感到幸福，孩子們把自己聖潔的衣服保持得那麼幹淨，也使她感到滿意。她雖然沒有多少東西，但是都拿出來遣贈給窮人。最後，她囑咐自己的兒子和媳婦們隨時做好準備，迎接信使來召喚他們。

女基督徒對她的向導和孩子們說完這些話之後，又把衛真先生叫到床前，對他說道：“先生，不論在什麼地方，你都全心全意地為真理而戰，祝願你始終不渝，至死忠心我們的王將賜給你生命的冠冕。我還要懇求你照看我的孩子們。不論何時何地，如果你看到他們軟弱無力，都請你扶他們一把。我的女兒們，也就是我的兒媳婦們，她們都是一些忠實可靠的好人，她們最後都能夠得到那美好的應許。”

說完，她送給衛真先生一枚戒指作為紀念。然後，她把誠信老人叫到跟前，說道：“瞧！一位真正的以色列人，在他的心裡沒有任何詭詐。”

誠信老人回答說：“我祝願你出發到錫安山去的那天是個好日子，也祝願你在渡過天河的時候連鞋都不會弄濕。”

但是，女基督徒卻回答說：“不論於也好，濕也好，我只渴望早日過河。不論我在旅途上碰到什麼大氣，我都不在乎，因為到了大城之後，我會有足夠的時間坐下來歇息，也有時間把濕衣服晾乾。”

這會兒躊躇先生進來了，女基督徒對他說：“你一路不容易，遇到不少困難，不過你以後就會好多了。但是，你要保持警醒，隨時做好準備；因為就在你想不到的時候，信使可能就來了。”

隨後進來的是失望先生和她女兒驚恐小姐。女基督徒對她們說：“你們應該永遠懷著感激的心，牢記自己是如何被神勇他們從絕望巨人的魔掌中解救出來，又是如何逃離疑惑堡壘的。正是這一奇異的恩典，才把你們平安地帶到這裡來。你們必須保持警惕，克服恐懼心理，沉著鎮靜，充滿希望，堅守到底。”

接著，她又對弱心先生說道：“你是被人們從宰善巨人的虎口裡解救出來的，

使你可以永遠生活在生命的真光之中，而且對以歡喜快樂地去見我們的大國之工。不過我要給你一句忠告，在他召喚你之前，你要盡早懺悔自己，不要輕易擔驚受怕，更不要懷疑葡帝的仁慈。只有這樣，當他到來的時候，你才不會因為這些缺點而面紅耳赤地站在他的面前。”

女基督徒必須上路的時刻終於到來了，大路上擠滿了人群，爭先恐後地趕來歡送她走上新的旅程。看啊！天河的對岸展現出更為激動人心的景象：那裡停滿了駿馬和戰車，從上面下來迎接女基督徒，然後陪伴她去天國之城。她向前走去，很多人跟著她來到河邊，目送她一步一步的邁進河中。她不時回過頭來向送行的人群揮手告別。大家聽到她在水中說的最後一句話就是：“主啊，我來了！我將和你在一起，永遠讚美你！”

話分兩頭。在河對岸等候的人們把女基督徒接走了。她順利到達天門，敲門後進入裡邊。和她的丈夫當年的情景一樣，她進去以後，天使們和先期到達的人們也舉行了各種歡樂的儀式，歡迎她的到來。

再說女基督徒剛才告別塵世的時候，她的孩子們都流出了熱淚。神勇先生和衛真先生卻興高采烈，打起饒鈸，奏起豎琴。他們在優美和諧的音樂聲中，一直目送她消失在雲端，然後回到城裡自己的住處。

過了些日子，鎮上又來了一位信使，他是來給躊躇先生報信的。信使找到他，說道：“盡管你拄著雙拐，但是你一直衷心熱愛並緊緊跟隨我們的主。今天我以他的名義到你這裡來，就是為了告訴你，他希望在復活節以後的第二天召見你，並在他的王國中和你共進晚餐。所以，請您為這次旅行做好充分的準備。”

為了表明他是天國之王欽差的真正使者，他也給了躊躇先生一個證據，那就是《聖經》中的一句話：“我已經打破了你的金罐，折斷了你的銀鏈。”

躊躇先生聽了以後，把他的天路客朋友們叫來，對他們說：“我就要到天國之王那裡去了，他也一定會來召見你們的。”說完，他請衛真先生為他寫一份遺囑。因為除了他的雙拐和美好祝願之外，他並沒有什麼東西可以留給後人，便說：“我的兒子將跟隨我走過的路，我就把這兩根拐杖留給他好了。我用千萬個美好的祝福，希望他能夠比我當年做得好一些。”

他又對神勇先生的指引和仁慈表示衷心感謝。然後，他準備啟程。當他來到河

邊的時候，對眾人說道：“現在我再也不需要這些拐杖了，因為那邊已經為我準備好了車馬，我可以乘著戰車馳向大國。”人門聽見他說的最後一句話是：“歡迎你，永生！說罷，他踏上了自己的旅程。

躊躇走後不久，弱心也收到了信息。有一天，一位信使吹奏著號角來到他的門前。信使進來以後對他說：“我來告訴你，你的主人要你到他那裡去。你必須在很短的時間內就去仰望他那閃爍著聖光的面容。記住下面這段話，它能表明我的信息準確無誤：那些從窗戶往外看的將處於昏暗之中。”

信使離開之後，弱心先生把朋友們叫來，說他得到了一份新的差事，還得到一個證據，表明他收到的信息真實可靠，勿庸置疑。然後他說：“我沒有任何東西可以留給後人，還需要留什麼遺囑呢？就我軟弱的心志而言，我將把它撇在身後，因為在我要去的地方，根本就用不著它。對於最貧弱的天路客來說，那也是毫無價值的東西。因此，衛真先生，當我走了以後，就請您把它埋進糞堆裡。”

這件事情處理完了之後，他啟程的日子就到了。他像以往那些離去的人一樣，平靜地走入河中。他最後的話是這樣的：“堅定信念，恆久忍耐！”說完，他朝著河的對岸走去。

隔了很多天，一位信使來找失望先生，為他帶來了以下消息：“擔擾的人啊，不要再擔擾！我是來召喚你的，做好準備吧，在下一個主日，你將為前所未有的喜樂而歡呼，因為天國之王要把你從重重疑團之中解救出來。”

“還有，”信使接著說，“拿好這個證據，因為它能表明我的信息都是真實無詐的。”說完，他給了失望先生一隻螞蚱，讓他隨身帶好。

失望先生的女兒驚恐小姐聽到這個消息後，表示很願意跟他的父親一起走。失望先生對他的朋友們說：“你們都知道我和我的女兒過去是什麼樣的一種人，更不用說我們和大家在一起的時候給你們添的種種麻煩。因此，我和我女兒的遺願就是，在我們走後，任何人萬萬不可繼承我們那種失望和奴性的恐懼，因為我很清楚，在我去世之後，失望和恐懼會到處找機會佔據人們的心靈。我想直言不諱地告訴你們，這都是一些邪惡的幽靈，從我們一開始走天路它們就附在我們心裡，怎麼也擺脫不掉。他們還將四處遊蕩，尋找軟弱的天路客，企圖在他們的心裡做窩兒。請務必記住，要把它們拒之門外！”

他們啟程的時刻到來了，父女二人一起朝著河岸走去。失望先生留下的最後一句話是：血別了，黑夜；歡迎您，光明的日子！“他的女兒過河的時候唱著一首詩歌，但是誰也不知道她到底唱的是什麼。

又過了一段時間，天上一位信使來找誠信先生。他來到誠信老人所住的門前，把一封信交到他的手中。誠信老人接過來，只見那上面寫著：“你的主此命令誠信先生準備妥當，自即日起的第七天晚上，到你的主那裡報到，在大父的家中與他會面。這裡有一條經文，可以作為你驗證我的信息是否屬實的依據：你所有唱歌奏樂的女兒都將衰微。”

得了這個消息，誠信老人把他的朋友們叫到跟前，對他們說道：“我就要死了，但是不會留下什麼遺囑。說到我的誠實正直，我將永遠保留珍惜。讓那些後來的人都以此為本，不可忽視。”

誠信老人升天的日子到了，他準備就緒，來到河邊。這時，大河兩岸有許多地方被河水淹沒，幸虧誠信老人在世的時候和一位名叫“良知”的先生有約在先，良知先生如期來到那裡，牽著他的手渡過了天河。他最後的話是這樣的：“聖靈掌管一切！”說罷便離開了這個世界。

此後，鎮上的人們紛紛傳說那位信使又來了，他向衛真先生發出召喚，要他升往大國，並給他這樣一句話，作為驗明這個召喚是否屬實的證據：“他的大水罐在泉邊摔碎。”

當他明白了是怎麼回事兒，便把朋友們都叫了來，告訴他們將要發生的事情。然後他說：“我就要到我的大父那裡去了。盡管我費了很大的力氣，克服了許多困難才到達這裡，但是對於一路上遇到的那些艱難困苦我一點兒都不後悔。我的利劍將授予踏著我的足跡奔走大路的人，我的勇氣和武藝也將留給合格的驍勇之士。我將帶走滿身的創傷和疤痕，作為曾經為主的緣故而身經百戰、出生人死的見證，我會因此而給我美好的獎賞。”

當他升天的日子到來之際，許多人陪伴著他來到河邊。他一邊朝著河水走去，一邊說著：“死啊，你的毒鉤在哪裡？”隨著他在河水中越走越深，他又說道：“死啊，你得勝的權勢在哪裡？”不久，他越過了天河，對岸鼓樂齊鳴，號角震天，歡迎他的到來。

很快，召喚毅力先生的信息也傳到鎮上。這位毅力先生曾經在迷魂地雙膝跪下禱告上帝，當時其餘天路行客正好路過那裡。他打開信使送來的信件，只見上面寫著：他必須準備改變生命，因為他的主再也不願意看到他和天國之王那麼疏遠。

毅力先生看了以後不禁陷入沉思。“這是真的，”信使對他說，“你不要懷疑這些信息，因為這裡有一個證據你可以拿去驗證我的話：水輪在井口破爛。”

然後，毅力先生把天路行客們的向導神勇叫到跟前，說道：“先生，當年我奔走大路的時候，沒有機會更早地享受和你在一起的幸福，雖然如此，自從我有幸認識你以後，我從你那裡得到許多益處。當年我離家出走的時候，撇下了妻子和五個年幼的孩子。我知道你將要回到你主人的家中，還將為更多神聖的天路行客擔任向導。我這裡別無他求，但願您在回去以後，到我的家裡去看看，讓他們知道我的經歷和將要發生的事情。還請你告訴他們，我如何滿心喜樂地來到了這裡，以及現在和將來我蒙神賜福的美好境地。”

“別忘了告訴他們基督徒的天路歷程，”毅力先生接著說，“以及他的妻子女基督徒和她的孩子們後來也奔走天路的故事。還要告訴他們，女基督徒的結局很幸福，因為她去了一個美好的地方。除了我虔誠的禱告和懺悔的眼淚，我沒有什麼東西可以送給我的家人。但是，如果你能夠把這些話捎給他們，如果他們聽了以後能夠開竅，我也就心滿意足了。”

毅力先生就這樣把事情一一安排妥當，便到了他必須馬上啟程的時刻，他迅速下到河中。這時候大河風平浪靜，毅力先生走了大約一半的時候，在河中央站了一會兒，朝河岸上那些為他送行的夥伴們說：“很多人對這條河都膽戰心涼；是啊，我過去也是一想起它就驚恐不已。現在我感到輕鬆自如，腳跟很穩。當年以色列人橫渡約旦河月陞抬著耶和華約櫃的祭司在河中的幹地上站定，我的腳現在就站立在那塊幹地上。這裡的河水嘗起來確實是苦澀的，喝下去又是寒冷的，但是一想到我的美好歸宿，想到河對岸那些等候的人群迎接我的時候將如何興高采烈，我的心就感到火辣辣的，奔放而熾熱。”

“我看到自己現在就要走到旅途的終點了，”毅力先生接著說，“我那些含辛茹苦的日子就要結束了。我就要見到我們的主了，他的頭上曾經戴著荊棘的冠冕，臉上曾經因為我的緣故而被唾棄。以前我是靠傳聞和信念知道這一切的，而現在我要到那個可以親眼看到他的地方去，而且將和他在一起，永遠歡欣快樂。我一直喜歡聽人們談論我的主，不論走到什麼地方，只要看到他在這個世界上留下的足跡，

我就迫不及待地要跟著他的腳步往前走。

“對我來說，他的聖名就像一個盛滿香料的盒子，但是比任何香料更芬芳；他的聲音對我來說是最甜美的；他的容貌是我最渴慕見到的，比那些盼望見到明媚陽光的人們心情更為迫切。我通常從他的話語中汲取營養，並用來矯正我的過失；他一直在扶持我，使我遠離種種不義。啊，他堅固我的腳步，使我忠實地遵循他的道路！”

就在他這樣直抒胸臆的時候，他的臉面開始變化，他那強健的軀體開始彎曲。他說道：“帶我走吧，我要到你那裡去！”話音剛落，他就從送行的人們眼前消失了。

這時，一個激動人心的輝煌場面出現了，只見成群結隊的駿馬和戰車塞滿了天河的對岸，歌手們在嘹亮的號角和風笛聲以及悠揚的琴聲中引吭高歌，歡迎這隊天路行客們終於結束了征程，榮歸大府。

我就這樣一直站在那裡，看得眼花繚亂。至於說到女基督徒帶著走向天路的她那四個兒子，以及他們的妻子兒女，我還沒有等到他們過河就離開了良緣國的土地。後來我從一個人那裡聽說，他們都還活著。由於他們的積極努力和美好見證，在他們所住的那個地方，有一段時間教會曾經不斷擴大，信仰基督教的人數也不斷增加。

我還有許多事情沒有在這裡講到。如果我有機會再到那個地方去，我以後還會為你們敘說很多人都渴望知道的他們的故事。

親愛的讀者，今天我就講到這裡吧，再會！（全書完）

譯者後記

作為世界文學名著，班揚的《天路歷程》被世界上許多大學的語言文學專業列為必讀書目，其中的“浮華市場”一章則被列為精讀篇目。譯者於1991—1996年間在俄亥俄大學藝術學院攻讀比較藝術博士學位，這部名著也是主要參考書目之一。但是，直到2000年1月我到美國西海岸訪問期間，才第一次接觸到班揚的這部著作。

班揚的《天路歷程》寫於門世紀70年代，距今已有300多年。他的原作是用中古英語寫成的，也就是“欽定本英文聖經”所使用的語言。班揚語言的特點，是節

奏比較舒緩，富有詩意和節奏感，但是很多表達方式對於當代讀者來說比較難懂。因此，美國的橋道出版社於 1998 年出版了 Edward Hazelbaker 先生的當代英文譯本“。譯者在本書的翻譯過程中，以班揚先生的原作為藍本，並就一些疑難問題查考了”新國際版研讀本《聖經》“，還參考對照了由 noerSharrock 教授編輯注釋的版本（企鵝出版社，1987 年版）和上面提到的當代英語譯本，以及香港基督教文藝出版社謝頌羔先生的譯本和上海文藝出版社西海先生的譯本，在此一併鳴謝。

另外為了使本書更加賞心悅目，讓讀者得到更多藝術享受，我還選配了由 19 世紀英國著名藝術家 Geore Dalziel（1815—1902）和 Edward Dalziel（187—1905）兄弟為本書繪制的插圖 60 餘幅。

本書的翻譯工作開始於 2001 年 1 月 6 日。在艱苦的再創作的過程中，筆者經常身不由己地跟隨班揚的主人公們在天路上探險，分享他們的喜怒哀樂和酸甜苦辣。夜深人靜之時，我經常因書中那些恐怖的場景而毛骨悚然，甚至不敢下樓端水，更沒有勇氣像往常那樣到室外的草坪上仰望北斗，或者從萬千的思緒中解脫出來，遙望大洋彼岸的已是白天的家鄉。有時又情不自禁地因書中那特有的幽默而開懷大笑，只要妻子有空兒，就會和她分享。

此外，我被班揚的敘述風格牽引，為他的大眾化、口語化、通俗化而又充滿詩情畫意的語言所感染。儘管有很多時候為了尋找一個合適的字眼去傳達班揚的良苦用心而搜腸刮肚，或者為了理順一個含義深坑的句子而反復推敲。但是如果沒有冥冥之中那神奇的力量和親友們的大力幫助，我也不會完成這樣一部世界古典文學名著的翻譯和注釋工作。因此重讀譯文，除了總會感一種美好的感情浸潤肺腑外，也深感水準有限，錯訛之處在所難免，還望讀者和專家學者教正。

在本書第二部的翻譯工作開始後不久，我每個星期都給日照老家病重的母親打越洋電話。2000 年 6 月 8 日，她終於走完了艱辛的人生旅程，離開了這個世界。我的母親不識字，但是含辛茹苦，把我拉扯成人，使我從一個牧羊娃成為一位文化藝術使者。她的恩情是我永遠也報答個完的。在這部譯稿完成付梓之際，我想借此機會表達對她的上限感激和深切懷念。

此外，我要向我的美國朋友 RON WARREN 先生表示衷心感謝，他在整個翻評出版過程中給了我大力的支持和無私的幫助。我還要感謝山東大學基督教與中西文化研究中心的領導和工作人員為我提供的諸多方便；感謝李雪小姐幫助翻譯了第 29 章和第 33 39 小的部分段落；感謝山東大學文學與新聞傳播學院研究生齊林泉先生幫助

我閱讀初稿，並提出了許多寶貴的修改意見。我還要衷心感謝山東畫報出版社的領導的大力支持和責任編輯戚鈞先生的一辛勤勞作，他在編輯工作中體現出來的一絲不苟和認真嚴謹的精神使我感到山灰的敬佩。

當然，我要特別感謝和我風雨同舟、相濡以沫的妻子朱婷女士。我感謝她，不僅是因為她在我們結婚近 25 年以來為了我的學業、事業和家庭所作出的巨大而又無私的奉獻，而且。因為她在本書的翻譯過程中一直給予我巨大的鼓勵和精神上的支持。我還要感謝我的兒子陽陽和他的未婚妻曉燕。在我的翻譯工作遇到考驗和磨煉的時候，他們不但鼓勵我樹立信心，而且帶給我一系列的好消息：他們分別完成了大學和研究生院的課程，並在畢業前夕宣佈訂婚，畢業後又先後走上了自己喜歡的工作崗位。對於一個艱難跋涉的海外遊子來說，這喜訊令我感到鼓舞而又振奮！

最後，我要衷心感謝著名美學家、文藝理論家曾繁仁教授在百忙之中為本書作序。20 多年前，我曾經在山東大學中文系學習，在曾教授和許多專家學者的教誨下開始廠在知識海洋中的航行。

《天路歷程》自 1678 年問世後風靡全球，為不同文化和宗教背景的人們所青睞。如果這本“對世紀插圖注釋珍藏版”的出版發行能夠給讀者帶來一些啟迪和思考，譯者與願足矣！

王漢川

山東濟南“新光閣”

2001 年 10 月 26 日